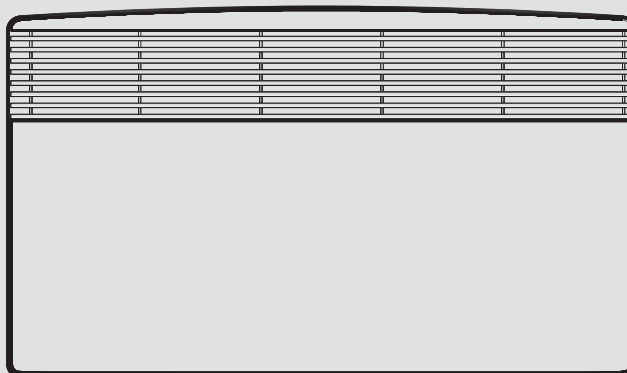


BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OPERACIÓN E INSTALACIÓN
OBSŁUGA I INSTALACJA
OBSLUHA A INSTALACE
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И МОНТАЖ

WANDKONVEKTOR | WALL MOUNTED CONVECTOR HEATER | CONVECTEUR MURAL |
WANDCONVECTOR | CONVECTOR DE PARED | KONWEKTOR WISZĄCY | NÁSTĚNNÝ KONVEKTOR |
НАСТЕННЫЙ КОНВЕКТОР

» CNS 50 SE
» CNS 75 SE
» CNS 100 SE
» CNS 125 SE
» CNS 150 SE
» CNS 175 SE
» CNS 200 SE
» CNS 250 SE
» CNS 300 SE

» CNS 50 UE
» CNS 75 UE
» CNS 100 UE
» CNS 125 UE
» CNS 150 UE
» CNS 175 UE
» CNS 200 UE
» CNS 250 UE
» CNS 300 UE



STIEBEL ELTRON

BEDIENUNG

1. Allgemeine Hinweise	2
1.1 Dokumentinformation	2
1.2 Zeichenerklärung	2
2. Sicherheit	3
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2.2 Sicherheitshinweise	3
2.3 Prüfzeichen	4
3. Gerätebeschreibung	4
3.1 Typenreihe CNS-SE	4
3.2 Typenreihe CNS-UE	4
4. Bedienung	4
4.1 Gerät einschalten und ausschalten	4
4.2 Beschreibung der Bedienoberfläche	4
4.3 Komfort-Betrieb	4
4.4 ECO-Betrieb	4
4.5 Frostschutz	4
4.6 Automatik	4
4.7 Begrenzung des Temperaturreglers	5
4.8 Außerbetriebnahme	5
5. Reinigung, Pflege und Wartung	5
6. Was tun wenn ...	5

INSTALLATION

7. Sicherheit	6
7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise	6
7.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen	6
8. Gerätebeschreibung	6
8.1 Lieferumfang	6
9. Montage	6
10. Störungsbehebung	7
11. Übergabe des Gerätes	7
12. Technische Daten	8
12.1 Abmaße Wandhängende Variante	8
12.2 Datentabelle CNS-SE	9
12.3 Datentabelle CNS-UE	9

KUNDENDIENST UND GARANTIE

UMWELT UND RECYCLING

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Dokumentinformation

Das Kapitel **Bedienung** richtet sich an den Benutzer und den Fachhandwerker.

Das Kapitel **Installation** richtet sich an den Fachhandwerker.



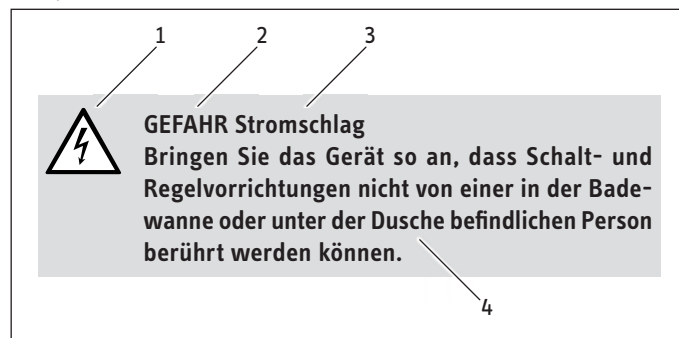
Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie die Anleitung gegebenenfalls an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

1.2 Zeichenerklärung

1.2.1 Aufbau Sicherheitshinweis

Sicherheitshinweise bestehen aus einem Warnsymbol, einem Signalwort und einem Hinweistext. Die Sicherheitshinweise sind grau hinterlegt.

Beispiel:



- 1 Symbol (siehe Kapitel Warnsymbole/Symbole)
- 2 Signalwort (siehe Kapitel Signalworte)
- 3 Benennung (siehe Kapitel Warnsymbole/Symbole)
- 4 Hinweistext

1.2.2 Signalworte

SIGNALWORT	Bedeutung
GEFAHR	Das Signalwort GEFAHR kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben.
WARNUNG	Das Signalwort WARNUNG kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können.
VORSICHT	Das Signalwort VORSICHT kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung zu mittelschweren oder leichten Verletzungen führen können.

1.2.3 Warnsymbole/Symbole

Warnsymbol	Benennung
	Verletzung
	Stromschlag
	Verbrennung oder Verbrühung

	andere Situationen
	Brand
	Gerät nicht abdecken
	Geräteentsorgung

1.2.4 Textzeichen und Formate in dieser Dokumentation



Lesen Sie Texte neben diesem Bildzeichen sorgfältig durch.

» Diese Passagen und das „»“ Symbol zeigen Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

– Passagen mit diesem „–“ Symbol zeigen Ihnen Aufzählungen.

1.2.5 Hinweise am Gerät



Gerät nicht abdecken!

1.2.6 Maßeinheiten



Die Maße in diesem Dokument sind in mm angegeben. Abweichende Maßeinheiten werden jeweils extra angegeben.

2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient zur Erwärmung von Wohnräumen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zum bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten dieser Anleitung. Bei Änderungen oder Umbauten am Gerät erlischt jegliche Gewährleistung!

2.2 Sicherheitshinweise

Betreiben Sie das Gerät nur komplett installiert und mit allen Sicherheitseinrichtungen.



WARNUNG Brand

Betreiben Sie das Gerät nicht ...

- wenn die Räume durch Chemikalien, Staub, Gase oder Dämpfe feuer- oder explosionsgefährdet sind.
- in unmittelbarer Nähe von Leitungen oder Behältnissen, die brennbare oder explosionsgefährdete Stoffe führen oder enthalten.
- wenn im Aufstellraum Arbeiten wie Verlegen, Schleifen, Versiegeln, durchgeführt werden.
- wenn mit Benzin Sprays, Bohnerwachs oder Ähnlichem umgegangen wird. Lüften Sie den Raum vor dem Heizen ausreichend.
- wenn die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen wie zum Beispiel Möbel, Gardinen, Vorhänge und Textilien oder sonstige brennbaren Materialien unterschritten werden (Mindestabstände siehe Kapitel Technische Daten).
- wenn ein Gerätebauteil beschädigt ist, das Gerät heruntergefallen ist oder bereits eine Fehlfunktion vorlag.



WARNUNG Verletzung

Sollten Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten das Gerät bedienen, stellen Sie sicher, dass dies nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person geschieht.

Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen!



WARNUNG Brand

Auf dem Gerät oder in dessen unmittelbarer Nähe dürfen keine brennbaren, entzündbaren oder wärmedämmenden Gegenstände oder Stoffe, wie Wäsche, Decken, Zeitschriften, Behälter mit Bohnerwachs oder Benzin, Spraydosen und dergleichen gelegt werden.



WARNUNG Verbrennung

Die Gehäuseoberflächen des Gerätes und die austretende Luft werden bei Betrieb heiß (über 80 °C).

BEDIENUNG

GERÄTEBESCHREIBUNG



VORSICHT Überhitzung
Gerät nicht abdecken.



Treten Sie nicht auf das Gerät.

CE-Kennzeichnung

Die CE-Kennzeichnung belegt, dass das Gerät alle grundlegenden Anforderungen erfüllt:

- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Niederspannungsrichtlinie

2.3 Prüfzeichen

Siehe Typenschild.

Das Typenschild befindet sich rechts außen am Gerät.

3. Gerätebeschreibung

Das Gerät ist ein Elektro-Direktheizgerät ausschließlich zur Wandmontage.

Das Gerät eignet sich zum Beispiel als Vollheizung oder als Übergangs- und Ergänzungsheizung für kleinere Räume wie zum Beispiel Hobbyraum und Gästezimmer.

Die Luft im Gerät wird durch einen Heizkörper erwärmt und tritt über die natürliche Konvektion oben durch das Luftaustrittsgitter aus. Durch die in der Geräteunterseite vorhandenen Öffnungen strömt kühle Raumluft nach.

3.1 Typenreihe CNS-SE

Nach der Wandbefestigung und elektrischem Anschluss mittels Netzstecker ist das Gerät betriebsbereit.

3.2 Typenreihe CNS-UE

Nach der Wandbefestigung und elektrischem Anschluss mittels Festanschluss über eine Geräte-Anschlussdose ist das Gerät betriebsbereit.

4. Bedienung

4.1 Gerät einschalten und ausschalten

- » Schalten Sie das Gerät über den Schalter auf der rechten Seite des Gerätes ein und aus.

4.2 Beschreibung der Bedienoberfläche

- » Am Betriebsschalter können Sie folgende 4 Funktionen auswählen:

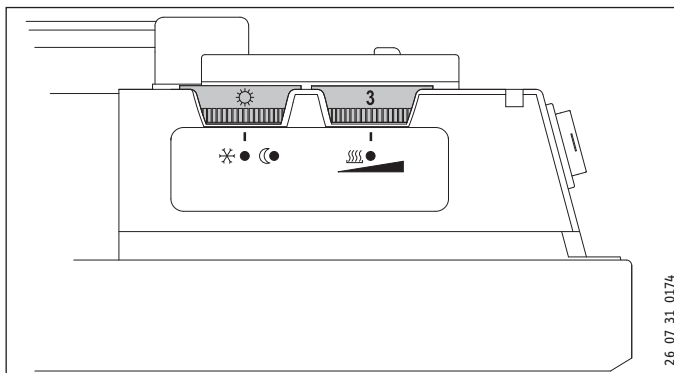
 Komfort-Betrieb

 ECO-Betrieb (Nachtabsenkung)

 Frostschutz

 Automatik

- » Stellen Sie über den Temperatur-Wählknopf die gewünschte Raumtemperatur stufenlos ein (Temperaturwerte siehe Kapitel Technische Daten).



Sobald die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird diese durch zeitweises Heizen konstant auf der eingestellten Temperatur gehalten (die Heizleistung des Gerätes muss hierbei mindestens dem benötigten Wärmebedarf des Raumes entsprechen).

Sind mehrere Geräte in einem Raum vorhanden, kann die Einstellung am Temperatur-Wählknopf an jedem Gerät unterschiedlich sein.

Um bei geöffneten Fenstern einen zu hohen Stromverbrauch zu vermeiden, sollten Sie das Gerät während des Lüftens ausschalten.

4.3 Komfort-Betrieb

- » Stellen Sie den Betriebsschalter auf Komfort-Betrieb .

In dieser Stellung schaltet die Heizung ab, sobald die am Temperatur-Wählknopf eingestellte Raumtemperatur erreicht ist. Die Raumtemperatur wird dann durch zeitweises Heizen konstant gehalten.

4.4 ECO-Betrieb

- » Stellen Sie den Betriesschalter auf ECO-Betrieb .

In dieser Stellung wird die am Temperatur-Wählknopf eingestellte Komfort-Temperatur automatisch um 3°C vermindert.

4.5 Frostschutz

- » Stellen Sie den Betreibsschalter auf Frostschutz .

In dieser Stellung schaltet der Temperaturregler die Heizung automatisch ein, falls die Raumtemperatur unter die Frostschutztemperatur absinkt.

4.6 Automatik

4.6.1 Typenreihe CNS-SE

- » Stellen Sie den Betriebsschalter auf Automatik .

In dieser Stellung heizt das Gerät 120 Minuten im Komfort-Betrieb und schaltet dann automatisch in die Frostschutzfunktion.

4.6.2 Typenreihe CNS-UE

- » Stellen Sie den Betriebsschalter auf Automatik .

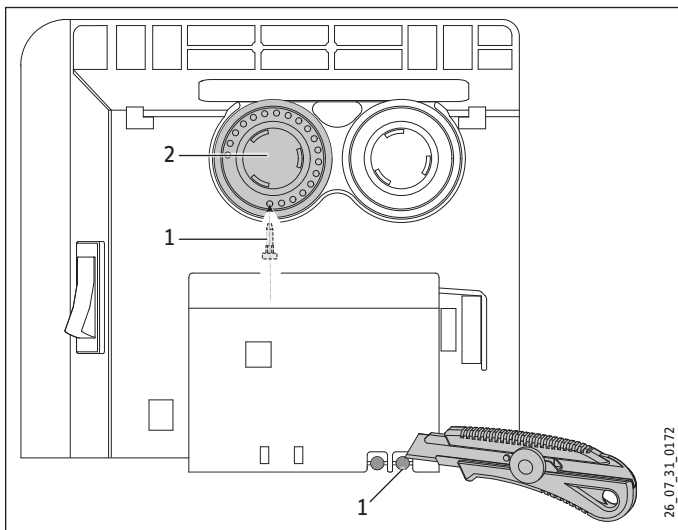
Wenn das Gerät an ein optionales Steuergerät angeschlossen ist, können Sie es darüber bedienen. Entsprechend der Einstellung des Steuergerätes heizt das Gerät zu gewissen Tageszeiten im Komfort-, ECO- oder Frostschutzbetrieb.

Wenn das Gerät nicht an ein Steuergerät angeschlossen ist, heizt das Gerät im Komfort-Betrieb.

4.7 Begrenzung des Temperaturreglers

Mit den beiden an der Rückseite des Schaltgehäuses angebrachten Stiften können Sie den Temperaturregler auf eine bestimmte Einstellung fixieren oder den Temperatur-Einstellbereich begrenzen.

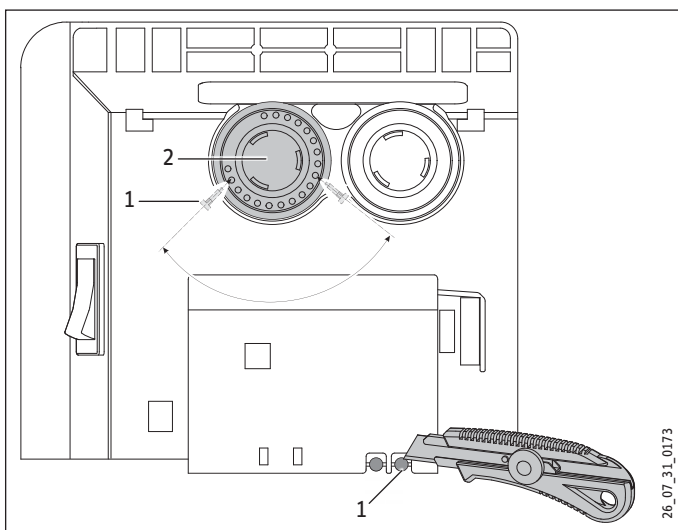
- » Brechen Sie die Stifte heraus.
- » Um die eingestellte Temperatur zu fixieren, stecken Sie einen Stift in das gegenüberliegende Loch (siehe Bild).



1 Stift

2 Temperatur-Wähler

- » Um den Temperatur-Einstellbereich zu begrenzen, stellen Sie jeweils den Minimalwert und Maximalwert am Temperatur-Wählknopf ein und stecken jeweils den Stift in ein etwas versetzt gegenüberliegendes Loch (siehe Bild).



1 Stift

2 Temperatur-Wähler

4.8 Außerbetriebnahme

- » Stellen Sie den Schalter rechts am Gerät auf AUS.

5. Reinigung, Pflege und Wartung

Sollten am Gerätegehäuse leichte bräunliche Verfärbungen auftreten, reiben Sie diese möglichst sofort mit einem feuchten Tuch ab. Reinigen Sie das Gerät in kaltem Zustand mit gebräuchlichen Pflegemitteln. Vermeiden Sie scheuernde und ätzende Pflegemittel.



VORSICHT Brand

Sprühen Sie kein Reinigungsspray in die Luftschlitze. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

Bei den regelmäßigen Wartungen empfehlen wir, auch die Kontroll- und Regelorgane überprüfen zu lassen. Spätestens 10 Jahre nach Erstinbetriebnahme sollten Sicherheits-, Kontroll- und Regelorgane durch den Fachhandwerker überprüft werden.

6. Was tun wenn ...

... das Gerät nicht heizt:

Überprüfen Sie die eingestellte Temperatur am Gerät und die Sicherung in der Hausinstallation.

Das Gerät besitzt einen Schutztemperaturregler, der bei Überhitzung das Gerät abschaltet. Nach Beseitigung der Ursache (zum Beispiel verdeckte Luftaus- oder -eintrittsöffnung) geht das Gerät nach einer Abkühlzeit von wenigen Minuten wieder in Betrieb.

Können Sie den Fehler nicht beheben, rufen Sie den Fachhandwerker. Zur besseren und schnelleren Hilfe teilen Sie ihm die Nummer (Nr. XXXXXX - XXXX - XXXXXX) vom Typenschild mit:

7. Sicherheit

Die Installation, Inbetriebnahme sowie Wartung und Reparatur des Gerätes darf nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Wir gewährleisten eine einwandfreie Funktion und Betriebssicherheit nur, wenn das für das Gerät bestimmte Original-Zubehör und die originalen Ersatzteile verwendet werden.



GEFAHR Stromschlag

Bringen Sie das Gerät bei der Wandmontage so an, dass Schalt- und Regelvorrückungen nicht von einer in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.



VORSICHT

- Bringen Sie das Wandgerät nur an einer senkrechten, bis mindestens 85 °C temperaturbeständigen Wand an.
- Halten Sie die Mindestabstände zu angrenzenden Objektflächen ein (Mindestabstände siehe Kapitel Technische Daten).
- Bringen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter einer Wandsteckdose an.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung keine Geräteteile berührt.

7.2 Vorschriften, Normen und Bestimmungen



Beachten Sie alle nationalen und regionalen Vorschriften und Bestimmungen zur Installation, Montage und Inbetriebnahme.

8. Gerätebeschreibung

8.1 Lieferumfang

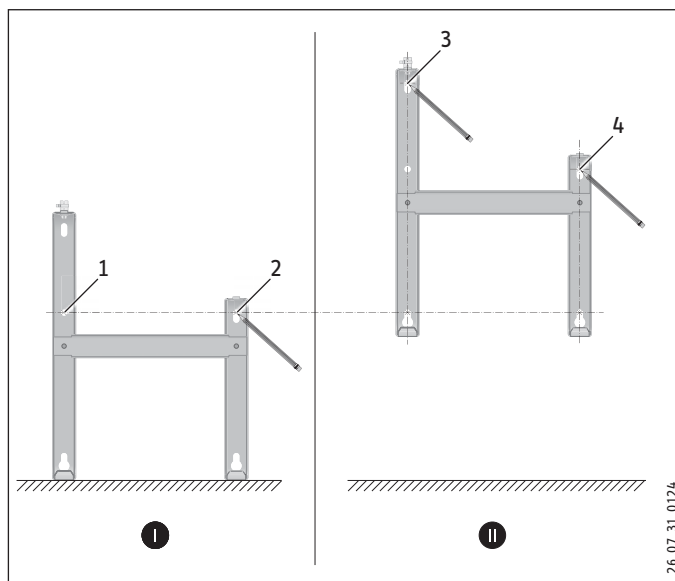
- Wandhalterung (am Gerät eingehängt)

9. Montage

9.1 Montage der Wandhalterung

Sie können die Wandhalterung auch als Schablone zur Wandbefestigung verwenden, dies gewährleistet den notwendigen Bodenabstand.

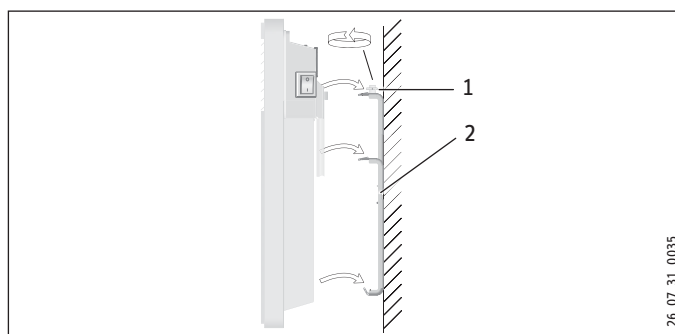
- » Hängen Sie die Wandhalterung aus.
- » Stellen Sie die mittelpunktorientierte Wandhalterung waagrecht auf den Boden und kennzeichnen Sie die Bohrungen Punkt 1 und 2.
- » Heben Sie die Wandhalterung hoch, so dass die unteren Bohrungen in der Wandhalterung deckungsgleich mit den gerade angebrachten Kennzeichnungen an der Montagewand sind.
- » Kennzeichnen Sie die Bohrungen 3 und 4 an der Montagewand.



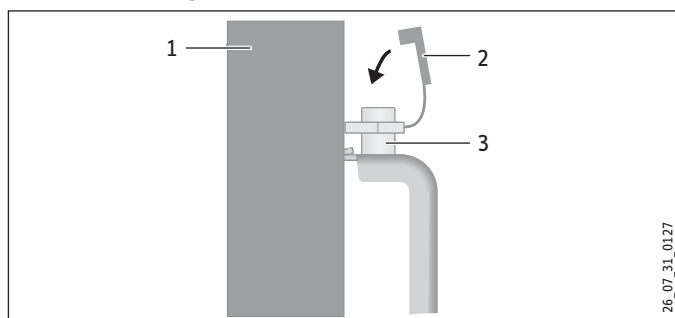
- » Bohren Sie an allen 4 Kennzeichnungen Löcher. Befestigen Sie die Wandhalterung mit geeigneten Materialien (Schrauben, Dübel) je nach Wandart. Mit den vertikalen Langlöchern können Sie ein Verlaufen der Befestigungsbohrung ausgleichen.

9.2 Montage des Gerätes

- » Hängen Sie das Gerät mit den Aufnahmeschlitten in der Geräte-rückseite gleichzeitig auf die vier Laschen der Wandhalterung.
- » Drücken Sie das Gerät zur Arretierung an.
- » Drehen Sie den Verschlussbolzen der Wandhalterung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Damit ist die Befestigung verriegelt.
- » Drücken Sie die Sicherungskappe auf den Verschlussbolzen, damit dieser sich nicht mehr zurückdrehen lässt.



- 1 Verschlussbolzen
- 2 Wandhalterung

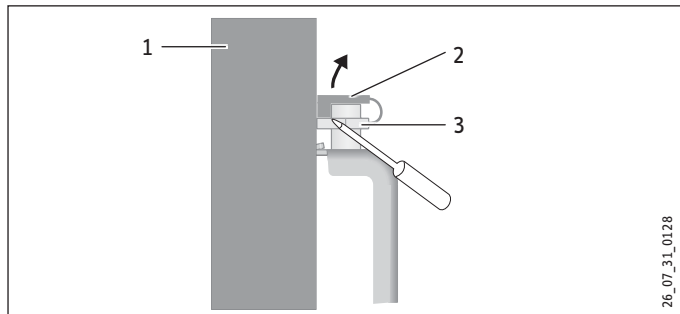


- 1 Gerät
- 2 Sicherungskappe

3 Verschlussbolzen

9.3 Demontage des Gerätes

» Lösen Sie die Sicherungskappe vom Verschlussbolzen.



- 1 Gerät
- 2 Sicherungskappe
- 3 Verschlussbolzen

» Lösen Sie den Verschlussbolzen der Wandhalterung entgegen dem Uhrzeigersinn.

» Heben Sie das Gerät leicht an und nehmen Sie es nach vorn von der Wandhalterung ab.

9.4 Elektrischer Anschluss

» Achten Sie auf ausreichenden Zuleitungsquerschnitt bauseits.

» Achten Sie darauf, dass im Abstand von mindestens 10 cm seitlich vom Gerät eine Steckdose oder Geräte-Anschlussdose für Festanschluss installiert ist.



GEFAHR Stromschlag!
Führen Sie alle elektrischen Anschluss- und Installationsarbeiten nach Vorschrift aus.



GEFAHR Stromschlag!
Das Gerät muss über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netz getrennt werden können.



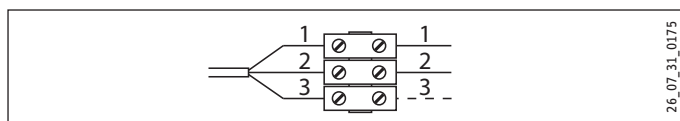
GEFAHR Stromschlag!
Die Installation mit festverlegter Anschlussleitung ist nicht zulässig.



Beachten Sie das Typenschild. Die angegebene Spannung muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

Typenreihe CNS-UE

» Schließen Sie die dreiadrige Leitung bei Festanschluss wie folgt an einer Geräteanschlussdose an.



- 1 Nullleiter = blau
- 2 Phase = braun
- 3 Steuerleitung = schwarz

Sie haben folgende 3 Möglichkeiten das Gerät anzuschließen:

1 Geräteanschluss ohne Steuerleitung:

Nicht gesteuertes Gerät. Die Steuerleitung ist nicht angeschlossen. Isolieren Sie in diesem Fall die Steuerleitung.

2 Temperaturabsenkung über die Steuerleitung:

Zur Absenkung der am Thermostaten eingestellten Temperatur (um 3°C) wird die schwarze Steuerleitung über einen externen elektronischen Kontakt, z.B. über eine Zeitschaltuhr angesteuert.

3 Anschluss der Steuerleitung an ein Steuergerät:

Sie können das Gerät an jedes Steuergerät anschließen, welches die in nachfolgender Tabelle aufgeführten Signalförm als Steuersignal ausgibt.

Befehl	Oszilloskop	Betriebsart	Heiztemperatur
Kein Strom	—	Komfort-Betrieb	Je nach der Einstellung des Thermostaten
Komplett-schwingung 230 V		ECO-Betrieb	Absinken um 3°C im Verhältnis zur Einstellung des Thermostaten
Halbschwingung Negativ - 230 V		Frostschutz-Betrieb	Frostschutztemperatur
Halbschwingung Positiv + 230 V		Stop	Keine

10. Störungsbehebung

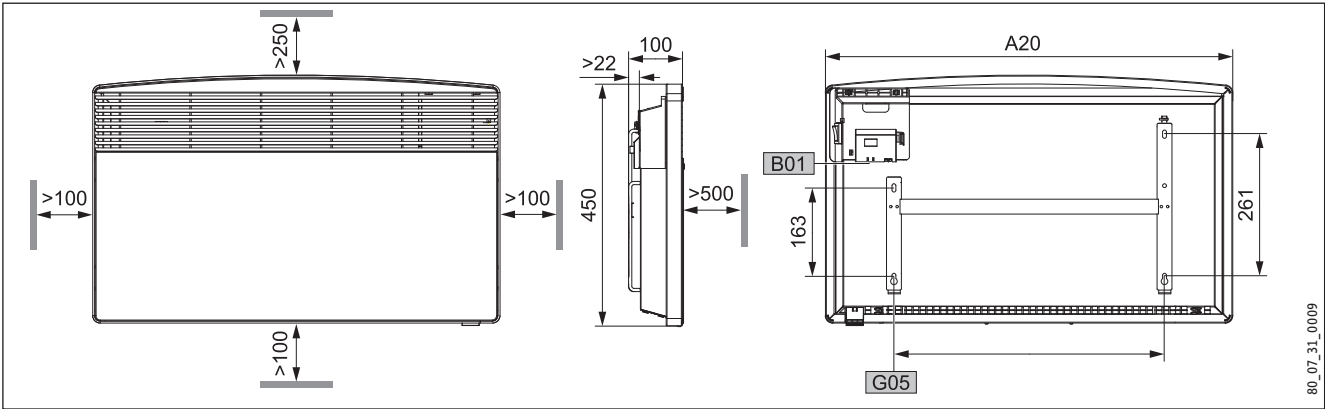
Die Netzanschlussleitung darf bei einem Austausch nur von einem Fachhandwerker mit Original Ersatzteilen von uns ersetzt werden.

11. Übergabe des Gerätes

Erklären Sie dem Benutzer die Funktionen des Gerätes. Machen Sie ihn besonders auf die Sicherheitshinweise aufmerksam. Überreichen Sie dem Benutzer die Bedienungs- und Installationsanleitung.

12. Technische Daten

12.1 Abmaße Wandhängende Variante



				CNS 50 SE/UE	CNS 75 SE/UE	CNS 100 SE/UE	CNS 125 SE/UE	CNS 150 SE/UE	CNS 175 SE/UE	CNS 200 SE/UE	CNS 250 SE/UE	CNS 300 SE/UE
A10	Gerät	Höhe	mm	450								
A20	Gerät	Breite	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
A30	Gerät	Tiefe	mm	100								
A50	Gerät	Mindestabstand oben	mm	250								
A51	Gerät	Mindestabstand unten	mm	100								
A52	Gerät	Mindestabstand rechts	mm	100								
A53	Gerät	Mindestabstand links	mm	100								
A54	Gerät	Mindestabstand vorne	mm	500								
A55	Gerät	Mindestabstand hinten	mm	22								
B01	Durchführung für elektr. Leitungen											
G05	Wandhalterung	Lochabstand	mm	121	195	195	343	343	491	491	639	787

12.2 Datentabelle CNS-SE

		CNS 50 SE	CNS 75 SE	CNS 100 SE	CNS 125 SE	CNS 150 SE	CNS 175 SE	CNS 200 SE	CNS 250 SE	CNS 300 SE
		229740	229741	229742	229743	229744	229745	229746	229747	229748
Anschlussleistung	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Einstellbereich	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Frostschutzstellung	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Elektroanschluss		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Leistungsstufen										
Höhe	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Breite	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Tiefe	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Gewicht	kg	3,8	4,4	4,4	5,7	5,7	6,8	6,8	8,1	9,4
Schutzart (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Schutzklasse		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Farbe		alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß

12.3 Datentabelle CNS-UE

		CNS 50 UE	CNS 75 UE	CNS 100 UE	CNS 125 UE	CNS 150 UE	CNS 175 UE	CNS 200 UE	CNS 250 UE	CNS 300 UE
		229749	229750	229751	229752	229753	229754	229755	229756	229757
Anschlussleistung	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Einstellbereich	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Frostschutzstellung	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Elektroanschluss		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Leistungsstufen										
Höhe	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Breite	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Tiefe	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Gewicht	kg	3,3	4	4	5,2	5,2	6,3	6,3	7,7	8,9
Schutzart (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Schutzklasse		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Farbe		alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß	alpineweiß

Erreichbarkeit

Sollte einmal eine Störung an einem unserer Produkte auftreten, stehen wir Ihnen natürlich mit Rat und Tat zur Seite.

Rufen Sie uns an:

0180 3 702020 (0,09 €/min bei Anrufen aus dem deutschen Festnetz. Maximal 0,42 €/min bei Anrufen aus Mobilfunknetzen.)

oder schreiben Sie uns:

Stiebel Eltron GmbH & Co. KG

- Kundendienst -

Fürstenberger Straße 77, 37603 Holzminden

E-Mail: kundendienst@stiebel-eltron.de

Fax: 0180 3 702025 (0,09 €/min aus dem deutschen Festnetz.

Maximal 0,42 €/min bei Anrufen aus Mobilfunknetzen.)

Weitere Anschriften sind auf der letzten Seite aufgeführt.

Unseren Kundendienst erreichen Sie telefonisch rund um die Uhr, auch an Samstagen und Sonntagen sowie an Feiertagen. Kundendienstesätze erfolgen während unserer Geschäftszeiten (von 7.30 bis 16.30 Uhr, freitags bis 14.00 Uhr). Als Sonderservice bieten wir Kundendienstesätze bis 22 Uhr. Für diesen Sonderservice sowie Kundendienstesätze an Sams-, Sonn- und Feiertagen werden höhere Preise berechnet.

Garantiebedingungen

Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen von uns gegenüber dem Endkunden. Sie treten neben die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche des Kunden. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber den sonstigen Vertragspartnern sind nicht berührt.

Diese Garantiebedingungen gelten nur für solche Geräte, die vom Endkunden in der Bundesrepublik Deutschland als Neugeräte erworben werden. Ein Garantievertrag kommt nicht zustande, soweit der Endkunde ein gebrauchtes Gerät oder ein neues Gerät seinerseits von einem anderen Endkunden erwirbt.

Inhalt und Umfang der Garantie

Die Garantieleistung wird erbracht, wenn an unseren Geräten ein Herstellungs- und/oder Materialfehler innerhalb der Garantiedauer auftritt. Die Garantie umfasst jedoch keine Leistungen für solche Geräte, an denen Fehler, Schäden oder Mängel aufgrund von Verkalkung, chemischer oder elektrochemischer Einwirkung, fehlerhafter Aufstellung bzw. Installation sowie unsachgemäßer Einregulierung, Bedienung oder unsachgemäßer Inanspruchnahme bzw. Verwendung auftreten. Ebenso ausgeschlossen sind Leistungen aufgrund mangelhafter oder unterlassener Wartung, Witterungseinflüssen oder sonstigen Naturerscheinungen.

Die Garantie erlischt, wenn am Gerät Reparaturen, Eingriffe oder Abänderungen durch nicht von uns autorisierte Personen vorgenommen wurden.

Die Garantieleistung umfasst die sorgfältige Prüfung des Gerätes, wobei zunächst ermittelt wird, ob ein Garantieanspruch besteht. Im Garantiefall entscheiden allein wir, auf welche Art der Fehler behoben wird. Es steht uns frei, eine Reparatur des Gerätes ausführen zu lassen oder selbst auszuführen. Etwaige ausgewechselte Teile werden unser Eigentum.

Für die Dauer und Reichweite der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und Montagekosten.

Soweit der Kunde wegen des Garantiefalles aufgrund gesetzlicher Gewährleistungsansprüche gegen andere Vertragspartner Leistungen erhalten hat, entfällt eine Leistungspflicht von uns.

Soweit eine Garantieleistung erbracht wird, übernehmen wir keine Haftung für die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr oder ähnliche Ursachen.

Über die vorstehend zugesagten Garantieleistungen hinausgehend kann der Endkunde nach dieser Garantie keine Ansprüche wegen mittelbarer Schäden oder Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden, geltend machen. Gesetzliche Ansprüche des Kunden gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben unberührt.

Garantiedauer

Für im privaten Haushalt eingesetzte Geräte beträgt die Garantiedauer 24 Monate; im übrigen (zum Beispiel bei einem Einsatz der Geräte in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben) beträgt die Garantiedauer 12 Monate.

Die Garantiedauer beginnt für jedes Gerät mit der Übergabe des Gerätes an den Kunden, der das Gerät zum ersten Mal einsetzt.

Garantieleistungen führen nicht zu einer Verlängerung der Garantiedauer. Durch die erbrachte Garantieleistung wird keine neue Garantiedauer in Gang gesetzt. Dies gilt für alle erbrachten Garantieleistungen, insbesondere für etwaig eingebaute Ersatzteile oder für die Ersatzlieferung eines neuen Gerätes.

Inanspruchnahme der Garantie

Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiedauer, innerhalb von zwei Wochen, nachdem der Mangel erkannt wurde, bei uns anzumelden. Dabei müssen Angaben zum Fehler, zum Gerät und zum Zeitpunkt der Feststellung gemacht werden. Als Garantienachweis ist die Rechnung oder ein sonstiger datierter Kaufnachweis beizufügen. Fehlen die vorgenannten Angaben oder Unterlagen, besteht kein Garantieanspruch.

Garantie für in Deutschland erworbene, jedoch außerhalb Deutschlands eingesetzte Geräte

Wir sind nicht verpflichtet, Garantieleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses gegebenenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden an den Kundendienst in Deutschland zu senden. Die Rücksendung erfolgt ebenfalls auf Gefahr und Kosten des Kunden. Etwaige gesetzliche Ansprüche des Kunden uns gegenüber oder gegenüber Dritten bleiben auch in diesem Fall unberührt.

Außerhalb Deutschlands erworbene Geräte

Für außerhalb Deutschlands erworbene Geräte gilt diese Garantie nicht. Es gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften und gegebenenfalls die Lieferbedingungen der Ländergesellschaft bzw. des Importeurs.

Entsorgung von Transportverpackung

Damit Ihr Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Bitte helfen Sie, die Umwelt zu schützen, und überlassen Sie die Verpackung dem Fachhandwerk bzw. Fachhandel. Wir beteiligen uns gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk/Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

Entsorgung von Altgeräten in Deutschland



Geräte mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Restmüll. Sammeln und entsorgen Sie diese Geräte getrennt.

Im Rahmen des Elektro- und Elektronikgerätegesetzes (ElektroG) ist die kostenlose Rückgabe dieses Gerätes bei Ihrer kommunalen Sammelstelle gewährleistet.

Wir Hersteller sorgen im Rahmen der Produktverantwortung für eine umweltgerechte Behandlung und Verwertung der Altgeräte. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Kommune oder Ihren Fachhandwerker/Fachhändler.

Über das Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um Deponien und die Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir gemeinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Bereits bei der Entwicklung neuer Geräte achten wir auf eine hohe Recyclingfähigkeit der Materialien. Die Voraussetzung für eine Material-Wiederverwertung sind die Recycling-Symbole und die von uns vorgenommene Kennzeichnung nach DIN EN ISO 11469 und DIN EN ISO 1043, damit die verschiedenen Kunststoffe getrennt gesammelt werden können.

Entsorgung außerhalb Deutschlands

Entsorgen Sie dieses Gerät fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften und Gesetzen.

OPERATION

1. General information	12
1.1 Document information	12
1.2 Key to symbols	12
2. Safety	13
2.1 Intended use	13
2.2 Safety information	13
2.3 Test symbols	14
3. Appliance description	14
3.1 Series CNS-SE	14
3.2 Series CNS-UE	14
4. Operation	14
4.1 Switching the appliance on and off	14
4.2 Description of the user interface	14
4.3 Comfort mode	14
4.4 ECO mode	14
4.5 Frost protection	14
4.6 Automatic	14
4.7 Limiting the temperature controller	15
4.8 Shutting down	15
5. Cleaning, care and maintenance	15
6. What to do if ...	15

INSTALLATION

7. Safety	16
7.1 General safety instructions	16
7.2 Instructions, standards and regulations	16
8. Appliance description	16
8.1 Standard delivery	16
9. Installation	16
9.1 Installing the wall mounting bracket	16
9.2 Appliance installation	16
9.3 Dismounting the appliance	17
9.4 Power supply	17
10. Troubleshooting	17
11. Appliance handover	17
12. Specification	18
12.1 Dimensions of wall mounted version	18
12.2 Specification table CNS-SE	18
12.3 Specification table CNS-UE	18

ENVIRONMENT AND RECYCLING

CUSTOMER SERVICE AND WARRANTY

1. General information

1.1 Document information

The chapter **Operation** is intended for users and heating contractors.

The chapter **Installation** is intended for heating contractors.



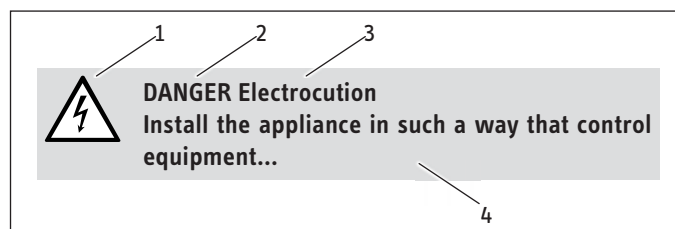
Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference. Pass on the instructions to any new users.

1.2 Key to symbols

1.2.1 Layout of safety information

Safety information comprises a warning symbol, a keyword and a text giving information. Safety information is printed on a grey background.

Example:



- 1 Symbol (see chapter on warning symbols/symbols)
- 2 Keyword (see chapter on keywords)
- 3 Description (see chapter on warning symbols/symbols)
- 4 Information text

1.2.2 Keywords

KEYWORD	Description
DANGER	The keyword DANGER indicates information which must be observed, otherwise serious injury or death will result.
WARNING	The keyword WARNING indicates information that must be observed, otherwise serious injury or death may result.
CAUTION	The keyword CAUTION indicates information that must be observed, otherwise relatively serious or light injuries may result.

1.2.3 Warning symbols/symbols

Warning symbol	Description
	Injury
	Electrocution
	Burns or scalding
	Other situations
	Fire



Never cover the appliance



Appliance disposal

1.2.4 Text symbols and layout in this documentation



Read the text next to this symbol carefully.

» The "»" symbol indicates that you should do something. The action you need to take is described step by step.

– Passages with the "–" symbol show you lists of items.

1.2.5 Information on the appliance



Never cover the appliance

1.2.6 Units of measurement



The dimensions in this document are given in mm. Any alternative units of measurements are specified accordingly.

2. Safety

2.1 Intended use

This appliance is designed to heat living areas.

Any other use beyond that described shall be deemed inappropriate. Observation of these instructions is also part of the correct use of this appliance. Any modifications or conversions to the appliance void all warranty rights.

2.2 Safety information

Operate the appliance only when fully installed and with all safety equipment fitted.



WARNING Fire

Never operate this appliance ...

- in rooms where the appliance is at risk of fire or explosion as a result of chemicals, dust, gases or vapours.
- in the direct proximity of pipes or receptacles that carry or contain flammable or explosive materials.
- if work such as laying cables, grinding or sealing is carried out in the installation room.
- if sprays, floor polish or similar products containing napsan are used. Vent the room sufficiently before heating.
- if the minimum clearances to adjacent object surfaces are not maintained, for example to furniture, net curtains, curtains, textiles or other flammable materials (for minimum clearances, see specification chapter).
- if an appliance component is damaged, the appliance has fallen over or already had a fault.



WARNING Injury

Where children or persons with limited physical, sensory or mental capabilities are allowed to control this appliance, ensure that this will only happen under supervision or after appropriate instructions by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they never play with the appliance.



WARNING Fire

Never place any flammable, combustible or insulating objects or materials, such as laundry, blankets, magazines, containers with floor polish or napsan, spray cans or similar on the appliance or in direct proximity to it.



WARNING Burns

The surfaces of the appliance casing and the expelled air become hot during operation (more than 80 °C).



CAUTION Overheating

Never cover the appliance

OPERATION

APPLIANCE DESCRIPTION



Never step on the appliance.

CE designation

The CE designation shows that the appliance meets all essential requirements according to the:

- Electromagnetic Compatibility Directive
- Low Voltage Directive

2.3 Test symbols

See type plate.

The type plate is located on the right on the exterior of the appliance.

3. Appliance description

The appliance is an electric direct heater only for installation on a wall.

The appliance is suitable as a full heating system in bathrooms, for example, or for use between seasons and as a booster heater in smaller rooms, such as hobby and guest rooms.

The air in the appliance is heated by a heating element and expelled via natural convection through the air outlet grille at the top. Cool room air flows in through the apertures at the bottom of the appliance.

3.1 Series CNS-SE

After mounting the appliance on the wall and making the electrical connection using a mains plug, the appliance is ready for operation.

3.2 Series CNS-UE

After mounting the appliance on the wall and making the electrical connection using a permanent power supply via an appliance socket, the appliance is ready for operation.

4. Operation

4.1 Switching the appliance on and off

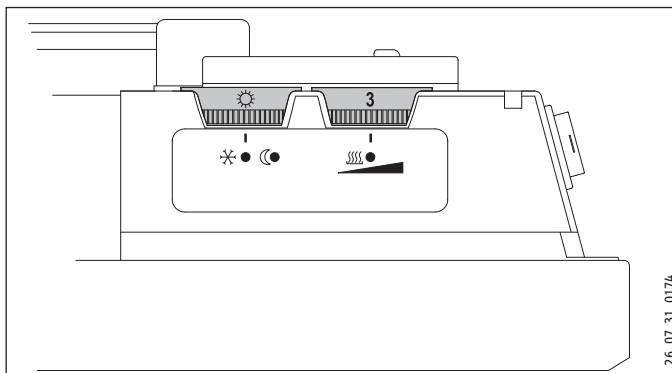
- » Switch the appliance ON and OFF via the switch on the r.h. side of the appliance.

4.2 Description of the user interface

- » You can select the following 4 functions at the operating selector:

-  Comfort mode
-  ECO mode (night setback)
-  Frost protection
-  Automatic

- » Set the required room temperature via the continuously variable temperature selector (for temperatures see specification chapter).



As soon as the selected room temperature is reached, it is constantly maintained at this selected temperature through periodic heating (the output of the appliance must correspond at least to the required heat demand of the room).

If several appliances are installed in a single room, the setting at the temperature selector on each appliance can be different.

To avoid excessive power consumption when windows are open, you should stop the appliance while venting.

4.3 Comfort mode

- » Set the operating selector to comfort mode .

On this setting heating stops as soon as the room temperature set at the temperature selector has been reached. The room temperature is then kept constant through periodic heating.

4.4 ECO mode

- » Set the operating selector to ECO mode .

On this setting the comfort temperature set at the temperature selector is automatically reduced by 3 °C.

4.5 Frost protection

- » Set the operating selector to frost protection .

In this position, the temperature controller switches heating on automatically if the room temperature drops below the frost protection temperature.

4.6 Automatic

4.6.1 Series CNS-SE

- » Set the operating selector to automatic .

On this setting the appliance heats for 120 minutes in comfort mode and then switches automatically to the frost protection function.

4.6.2 Series CNS-UE

- » Set the operating selector to automatic .

If the appliance is connected to an optional control device, you can use this to operate it. Depending on the setting of the control device, the appliance heats at certain times of the day in comfort, ECO or frost protection mode.

OPERATION

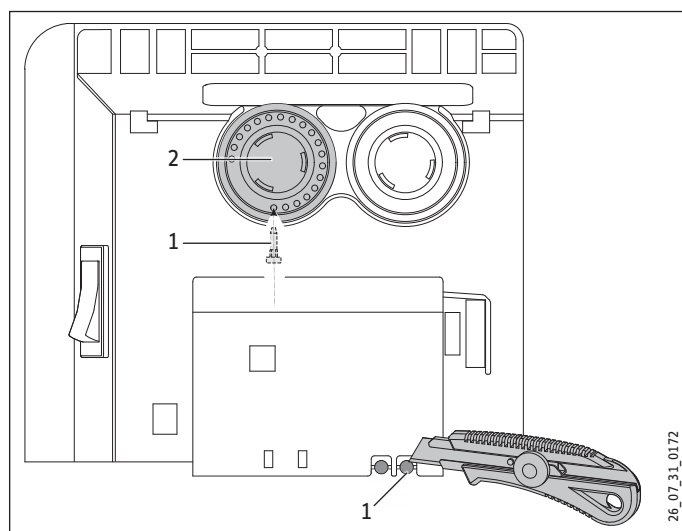
CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

If the appliance is not connected to a control device, the appliance heats in comfort mode.

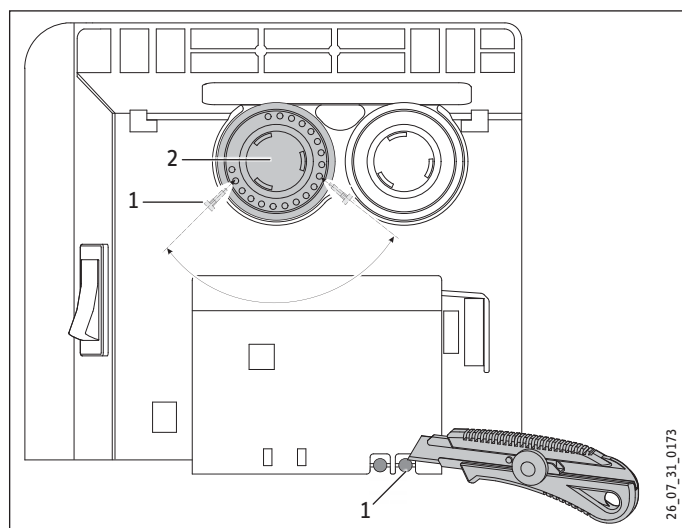
4.7 Limiting the temperature controller

Using the two pins fitted to the back of the control casing, you can fix the temperature controller at a certain setting or limit the temperature setting range.

- » Break out the pins.
- » To fix the selected temperature, push a pin into the hole opposite (see diagram).



- 1 Pin
- 2 Temperature selector
- » To limit the temperature setting range, set the minimum and maximum values at the temperature selector, and push a pin into the slightly offset hole opposite (see diagram).



- 1 Pin
- 2 Temperature selector

4.7.1 External room temperature controller

If required, the appliance can be operated on site with a commercially available external room temperature controller.

- » To do this, turn the temperature selector as far to the right as possible.

- » Fit the room thermostat as far from the appliance as possible, at least 1.5 m above the ground.

4.8 Shutting down

- » Move the switch on the right of the appliance to OFF.

5. Cleaning, care and maintenance

If a pale brownish discolouration appears on the appliance casing, wipe this off as soon as possible with a damp cloth. Clean the appliance when cold with ordinary cleaning products. Avoid abrasive or corrosive cleaning products.



CAUTION Fire
Never spray cleaning spray into the air slot.
Ensure that no moisture can enter the appliance.

As part of regular maintenance, we recommend also having the control components checked. The safety and control components should be checked by a contractor no more than ten years after commissioning.

6. What to do if ...

... the appliance does not heat up:

Check the temperature set at the appliance and the MCB/fuse in your fuse box.

The appliance has a safety temperature controller that shuts the appliance down if it overheats. After the cause has been removed (for example air outlet or inlet apertures covered) and the appliance has cooled down for a few minutes, operation starts again.

If you cannot remedy the fault, contact your contractor. To facilitate and speed up your enquiry, please provide the number on the type plate (no. XXXXXX - XXXX - XXXXXX):

7. Safety

Only qualified contractors should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

7.1 General safety instructions

We guarantee trouble-free function and operational reliability only if the original accessories and spare parts intended for the appliance are used.



DANGER Electrocutation

If you mount the appliance on the wall, do so in such a way that control equipment cannot be touched by a person in the bath or shower.



CAUTION

- Only fit the wall mounted appliance to a vertical wall that is temperature-resistant to at least 85 °C.
- Observe the minimum clearances to adjacent object surfaces (for minimum clearances see specification chapter).
- Never install the appliance directly below a wall socket.
- Ensure that the power cable is not in contact with any appliance components.

7.2 Instructions, standards and regulations



Observe all applicable national and regional regulations and instructions.



Observe the Building and Garage Regulations [or local regulations].

8. Appliance description

8.1 Standard delivery

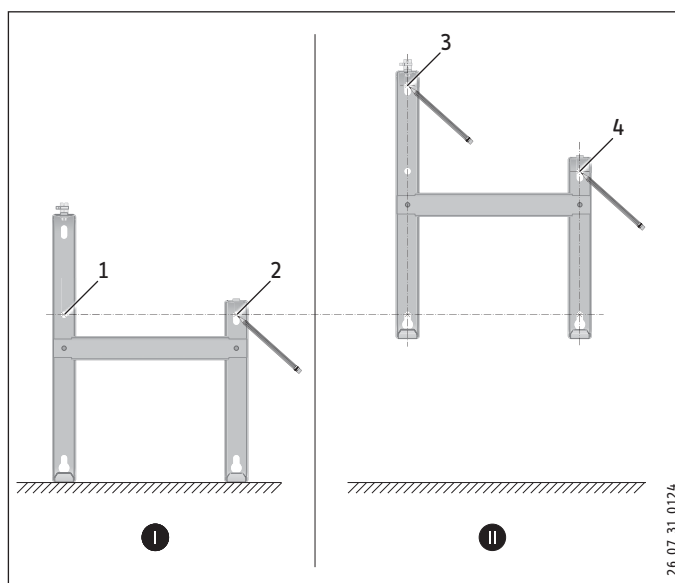
- Wall mounting bracket (hooked into the appliance)

9. Installation

9.1 Installing the wall mounting bracket

You can also use the wall mounting bracket as a template for wall mounting; this ensures the required floor clearance.

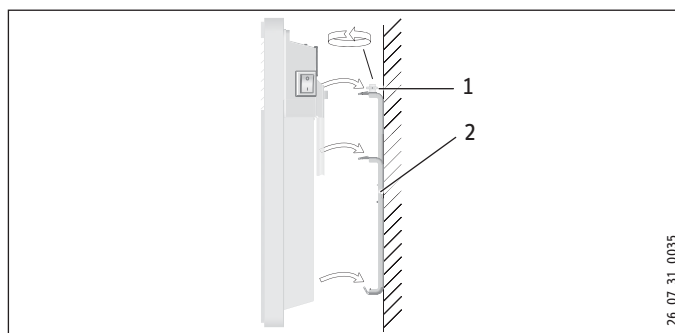
- » Unhook the wall mounting bracket.
- » Place the centred wall mounting bracket level on the ground and mark holes 1 and 2.
- » Lift up the wall mounting bracket so that its lower holes match up with the markings you have just made on the installation wall.
- » Mark holes 3 and 4 on the installation wall.



- » Drill holes at all four markings. Secure the wall mounting bracket with suitable materials (screws, rawl plugs) depending on the type of wall. With the vertical slots, you can compensate for an offset fixing hole.

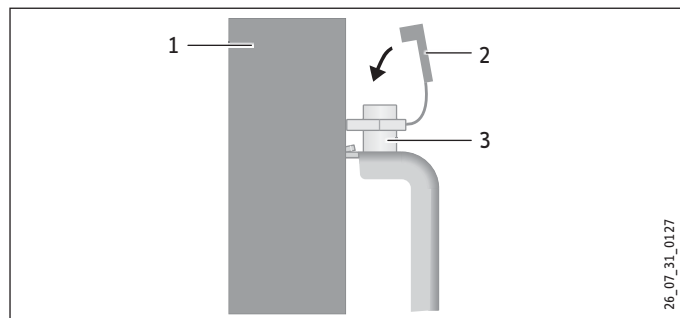
9.2 Appliance installation

- » Hook the appliance by its slots in the back of the appliance on to all four tabs of the wall mounting bracket simultaneously.
- » Push the appliance to latch it in position.
- » Turn the locking bolt in the wall mounting bracket fully clockwise; this locks the appliance in place.
- » Push the safety cap onto the locking bolt to prevent it from loosening.



1 Locking bolt

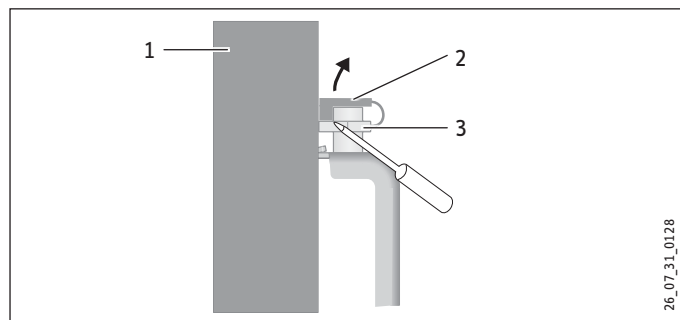
2 Wall mounting bracket



- 1 Appliance
- 2 Safety cap
- 3 Locking bolt

9.3 Dismounting the appliance

- » Remove the safety cap from the locking bolt.



- 1 Appliance
- 2 Safety cap
- 3 Locking bolt

- » Undo the locking bolt on the wall mounting bracket.
- » Lift the appliance up slightly and pull it forwards and away from the wall mounting bracket.

9.4 Power supply

- » Ensure the on-site supply cable has an adequate cross-section.
- » Ensure a socket or junction box for a permanent power supply is installed at a distance of at least 10 cm from the side of the appliance.



DANGER Electrocutation!
Carry out all electrical connection and installation work in accordance with relevant regulations.



DANGER Electrocutation!
The appliance must be able to be separated from the mains power supply by an isolator that disconnects all poles with at least 3 mm contact separation.



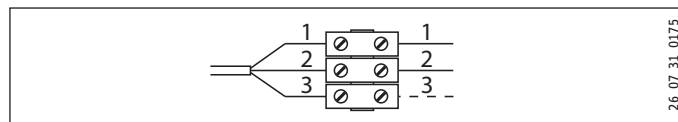
DANGER Electrocutation!
Do not install the appliance with a fixed power cable.



Observe the type plate. The specified voltage must match the mains voltage.

Series CNS-UE

- » With a permanent connection, connect the three-core cable to an appliance socket as follows:



- 1 Neutral = blue
- 2 Live = brown
- 3 Control cable = black

There are 3 possible ways to connect the appliance:

- 1 Appliance connection without control cable:
Unregulated appliance. The control cable is not connected. In this case, insulate the control cable.
- 2 Temperature setback via the control cable:
To reduce the temperature set at the thermostat (by 3 °C), the black control cable is activated via an external electronic contact, e.g. via a time switch.
- 3 Connection of the control cable to a control device:
You can connect the appliance to any control device that issues the waveforms given in the following table as control signals.

Command	Oscilloscope	Operating mode	Heating temperature
No power	_____	Comfort mode	Subject to the thermostat setting
Complete oscillation 230 V		ECO mode	Reduction by 3 °C in relation to the thermostat setting
Semi-oscillation negative - 230 V		Frost protection mode	Frost protection temperature
Semi-oscillation positive + 230 V		Stop	None

When replacing the power cable, use only our spare parts. Only a contractor may make the replacement.

10. Troubleshooting

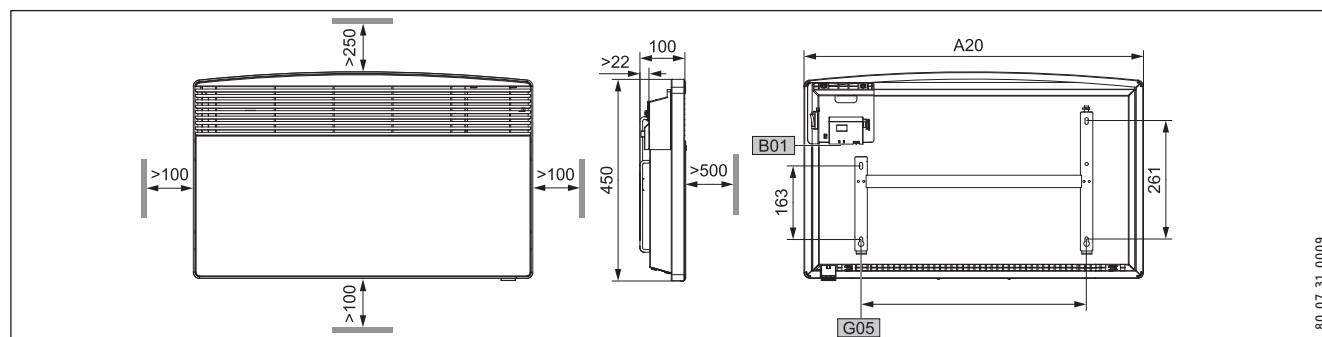
The power cable must only be replaced by a contractor using our original spare parts. Appliance handover

11. Appliance handover

Explain the functions of the appliance to the user. Draw special attention to the safety information. Hand the operating and installation instructions to the user.

12. Specification

12.1 Dimensions of wall mounted version



				CNS 50 SE/UE	CNS 75 SE/UE	CNS 100 SE/UE	CNS 125 SE/UE	CNS 150 SE/UE	CNS 175 SE/UE	CNS 200 SE/UE	CNS 250 SE/UE	CNS 300 SE/UE
A10	Appliance	Height	mm					450				
A20	Appliance	Width	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
A30	Appliance	Depth	mm					100				
A50	Appliance	Minimum top clearance	mm					250				
A51	Appliance	Minimum bottom clearance	mm					100				
A52	Appliance	Minimum r.h. clearance	mm					100				
A53	Appliance	Minimum l.h. clearance	mm					100				
A54	Appliance	Minimum front clearance	mm					500				
A55	Appliance	Minimum rear clearance	mm					22				
B01	Electrical cable entry											
G05	Wall mounting	Hole spacing bracket	mm	121	195	195	343	343	491	491	639	787

12.2 Specification table CNS-SE

		CNS 50 SE 229740	CNS 75 SE 229741	CNS 100 SE 229742	CNS 125 SE 229743	CNS 150 SE 229744	CNS 175 SE 229745	CNS 200 SE 229746	CNS 250 SE 229747	CNS 300 SE 229748
Connection output	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Setting range	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Frost protection setting	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Power connection		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Height	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Width	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Depth	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Weight	kg	3,8	4,4	4,4	5,7	5,7	6,8	6,8	8,1	9,4
IP-Rating		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Protection class		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Colour		alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white

12.3 Specification table CNS-UE

		CNS 50 UE 229749	CNS 75 UE 229750	CNS 100 UE 229751	CNS 125 UE 229752	CNS 150 UE 229753	CNS 175 UE 229754	CNS 200 UE 229755	CNS 250 UE 229756	CNS 300 UE 229757
Connection output	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Setting range	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Frost protection setting	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Power connection		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Height	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Width	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Depth	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Weight	kg	3,3	4	4	5,2	5,2	6,3	6,3	7,7	8,9
IP-Rating		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Protection class		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Colour		alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white	alpine white

Guarantee

For guarantees please refer to the respective terms and conditions of supply for your country.



The installation, electrical connection and first operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.



The company does not accept liability for failure of any goods supplied which have not been installed and operated in accordance with the manufacturer's instructions.

Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

TABLE DES MATIÈRES | UTILISATION

REMARQUES GÉNÉRALES

UTILISATION	20
1. Remarques générales	20
1.1 Informations document	20
1.2 Explication des symboles	20
2. Sécurité	21
2.1 Utilisation conforme	21
2.2 Consignes de sécurité	21
2.3 Marque de conformité	22
3. Description de l'appareil	22
3.1 Série CNS-SE	22
3.2 Série CNS-UE	22
4. Utilisation	22
4.1 Mise en marche et en arrêt de l'appareil	22
4.2 Description de l'interface de commande	22
4.3 Mode confort	22
4.4 Mode ECO	22
4.5 Protection hors gel	22
4.6 Automatique	22
4.7 Limitation du régulateur de température	23
4.8 Mise hors service	23
INSTALLATION	24
5. Nettoyage, maintenance et entretien	24
6. Que faire si ... ?	24
7. Sécurité	25
7.1 Consignes de sécurité générales	25
7.2 Prescriptions, normes et directives	25
8. Description de l'appareil	25
8.1 Fourniture	25
9. Montage	25
9.1 Montage du support mural	25
9.2 Montage de l'appareil	25
9.3 Dépose de l'appareil	26
9.4 Raccordement électrique	26
10. Comment remédier aux défauts	26
11. Remise de l'appareil au client	26
12. Données techniques	27
12.1 Dimensions variante suspendue au mur	27
12.2 Tableau de données CNS-SE	28
12.3 Tableau de données CNS-UE	28
SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE	29
ENVIRONNEMENT ET RECYCLAGE	29

1. Remarques générales

1.1 Informations document

Le chapitre **Utilisation** s'adresse aux utilisateurs et artisans professionnels.

Le chapitre **Installation** s'adresse aux artisans professionnels.



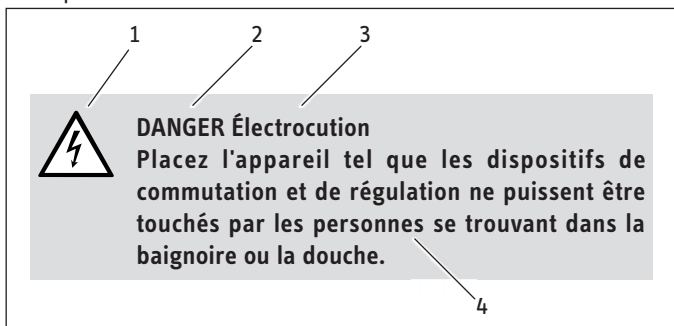
Veuillez lire attentivement cette notice avant l'emploi et conservez-la. Donnez cette notice au nouvel utilisateur le cas échéant.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Structure des consignes de sécurité

Les consignes de sécurité se composent d'un symbole d'avertissement, d'une mention de signalisation et d'un texte de remarque. Les consignes de sécurité sont présentées sur fond gris.

Exemple :



- 1 Symbole (voir le chapitre Symbole d'avertissement / symboles)
- 2 Mention d'avertissement (voir le chapitre Mentions d'avertissement)
- 3 Appellation (voir le chapitre Symboles d'avertissement / symboles)
- 4 Texte de remarque

1.2.2 Mentions d'avertissement

MENTION D'AVERTISSEMENT	Signification
DANGER	La mention DANGER caractérise des remarques dont le non-respect entraîne de graves lésions, voire la mort.
AVERTISSEMENT	La mention AVERTISSEMENT caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner de graves lésions, voire la mort.
ATTENTION	La mention ATTENTION caractérise des remarques dont le non-respect peut entraîner des lésions de moyenne importance ou légères.

1.2.3 Symboles d'avertissement / symboles

Symbole d'avertissement	Appellation
	Blessure
	Électrocution

	Brûlure ou échaudure
	Autres situations
	Incendie
	Ne pas recouvrir l'appareil
	Élimination de l'appareil

1.2.4 Symboles de textes et formats utilisés dans cette documentation



Lisez les textes imprimés à côté de ce symbole graphique attentivement.

» Ces textes et le symbole » vous indiquent que vous devez agir. Les actions nécessaires sont décrites étape par étape.

– Les passages indiqués par le symbole – vous indiquent des énumérations.

1.2.5 Remarques apposées sur l'appareil



Ne pas recouvrir l'appareil !

1.2.6 Unités de mesure



Les cotes mentionnées dans ce document sont indiquées en mm. Les unités de mesure divergentes seront indiquées en supplément.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme

L'appareil sert à chauffer des locaux d'habitation.

Tout emploi sortant de ce cadre est considéré comme non conforme. Fait aussi partie d'une utilisation conforme le respect de cette notice. Toute garantie se verra annulée en cas de modifications ou de transformations apportées à cet appareil.

2.2 Consignes de sécurité

N'exploitez cet appareil que s'il est monté complètement et doté de tous les dispositifs de sécurité.



AVERTISSEMENT Incendie

Ne pas utiliser l'appareil si ...

- s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion dans les locaux à cause de produits chimiques, de gaz ou de vapeurs.
- des câbles ou des récipients susceptibles de contenir ou de transporter des matériaux inflammables ou explosibles se trouvent à proximité immédiate.
- des travaux de pose, de ponçage, de vitrification sont exécutés dans le local où l'appareil est installé.
- des bombes aérosol, de la cire ou d'autres produits identiques sont manipulés. Aérer suffisamment la pièce avant de chauffer.
- si les distances minimales par rapport aux objets adjacents ne peuvent être maintenues comme les meubles, les rideaux, les double-rideaux et les textiles ou autres matériaux combustibles par exemple (voir le chapitre Données techniques pour les distances minimales).
- si un composant de l'appareil est endommagé, si l'appareil est tombé ou si un dysfonctionnement est déjà apparu.



AVERTISSEMENT Blessure

À moins d'avoir été supervisées ou d'avoir reçu les instructions d'usage de la personne responsable de leur sécurité, les personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent pas utiliser cet appareil. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil !



AVERTISSEMENT Incendie

Ne jamais poser sur l'appareil ou à sa proximité immédiate d'objets ou d'étoffes combustibles, inflammables ou isolants thermiques tels que le linge, les couvertures, les journaux, les récipients contenant de la cire ou de l'essence, les bombes aérosols et autres produits identiques.

UTILISATION

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



AVERTISSEMENT Brûlure

Les habillages de l'appareil et l'air rejeté sont chauds lorsque l'appareil est en service (plus de 80 °C).



ATTENTION Surchauffe

Ne pas recouvrir l'appareil.



Ne pas monter sur l'appareil.

Marquage CE

Le marquage CE certifie que l'appareil répond à toutes les exigences fondamentales :

- Directive sur la compatibilité électromagnétique
- Directive basse tension

2.3 Marque de conformité

Voir plaque signalétique.

La plaque signalétique se trouve à l'extérieur de l'appareil sur sa droite.

3. Description de l'appareil

Cet appareil est un appareil de chauffage à action directe pour montage mural exclusivement.

L'appareil convient par exemple comme chauffage complet ou comme chauffage de transition ou d'appoint de petits locaux comme l'atelier ou la chambre d'ami.

L'air qui se trouve dans l'appareil est chauffé par le corps de chauffe et ressort par le haut par la grille de sortie d'air sous l'effet de la convection naturelle. De l'air ambiant froid qui pénètre par les ouvertures pratiquées en bas de l'appareil circule vers l'intérieur.

3.1 Série CNS-SE

L'appareil est prêt à fonctionner, une fois le montage mural réalisé et le raccordement électrique effectué au moyen du connecteur secteur.

3.2 Série CNS-UE

L'appareil est prêt à fonctionner, une fois le montage mural réalisé et le raccordement électrique effectué par raccordement fixe avec prise électrique.

4. Utilisation

4.1 Mise en marche et en arrêt de l'appareil

- » Mettez l'appareil en marche et en arrêt à l'aide de l'interrupteur placé à droite de celui-ci.

4.2 Description de l'interface de commande

- » Vous pouvez sélectionner les 4 fonctions suivantes avec le sélecteur de mode de fonctionnement :



Mode confort



Mode ECO (abaissement nocturne de la température)

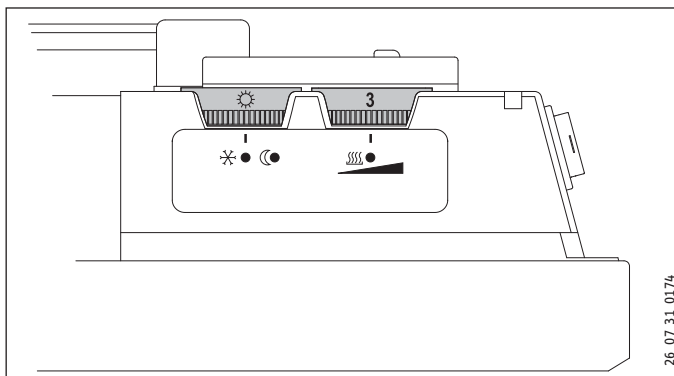


Protection hors gel



Automatique

- » Réglez progressivement la température ambiante souhaitée à l'aide du sélecteur de température (voir le chapitre Données techniques pour les valeurs de température).



Dès que la température ambiante réglée est atteinte, celle-ci est maintenue constante au niveau de la température ambiante par un chauffage intermittent (la puissance chauffage de l'appareil doit alors correspondre au moins aux besoins en chaleur du local).

Si plusieurs appareils sont installés dans un local, la température peut être réglée différemment sur le sélecteur de température de chacun des appareils.

Il serait préférable de couper l'appareil pendant que vous aérez la pièce afin d'éviter une consommation d'énergie trop élevée due aux fenêtres ouvertes.

4.3 Mode confort

- » Réglez le sélecteur de mode sur le mode confort .

Positionné ainsi, le chauffage se coupe dès que la température ambiante réglée avec le sélecteur de température est atteinte. La température ambiante est dès lors maintenue constante par un chauffage intermittent.

4.4 Mode ECO

- » Réglez le sélecteur de mode sur le mode ECO .

Le chauffage étant réglé sur cette position, la température confort réglée avec le sélecteur de température est automatiquement réduite de 3 °C.

4.5 Protection hors gel

- » Réglez le sélecteur de mode sur le mode hors gel .

Le chauffage étant réglé sur cette position, le régulateur de température active automatiquement le chauffage si la température ambiante descend en dessous de la température de protection hors gel.

4.6 Automatique

4.6.1 Série CNS-SE

- » Réglez le sélecteur de mode sur le mode automatique .

UTILISATION

UTILISATION

Positionné ainsi, l'appareil chauffe selon le mode confort pendant 120 minutes puis se coupe automatiquement pour se mettre en fonction hors gel.

4.6.2 Série CNS-UE

» Réglez le sélecteur de mode sur le mode automatique .

Si l'appareil est raccordé à une unité de commande en option, vous pouvez le commander depuis celle-ci. L'appareil chauffe en mode confort, ECO ou protection hors gel selon le réglage opéré sur l'unité de commande.

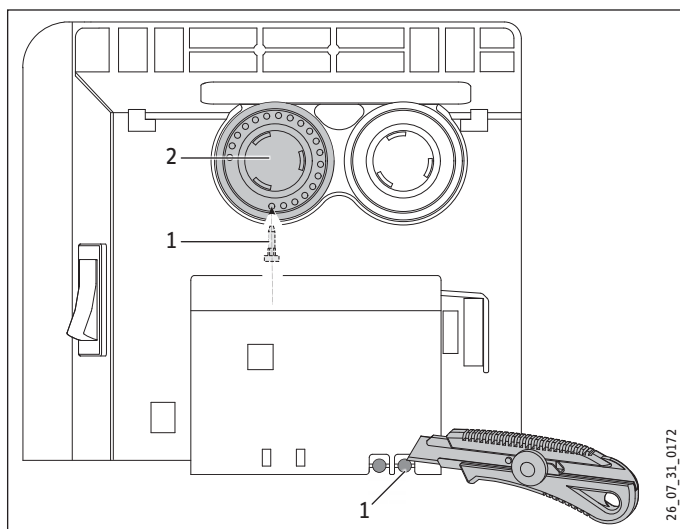
Si l'appareil n'est pas raccordé à une unité de commande, l'appareil chauffe en mode confort.

4.7 Limitation du régulateur de température

Vous pouvez fixer le régulateur de température sur un réglage déterminé ou limiter la plage de réglage de la température au moyen des deux broches montées au dos du boîtier de commande.

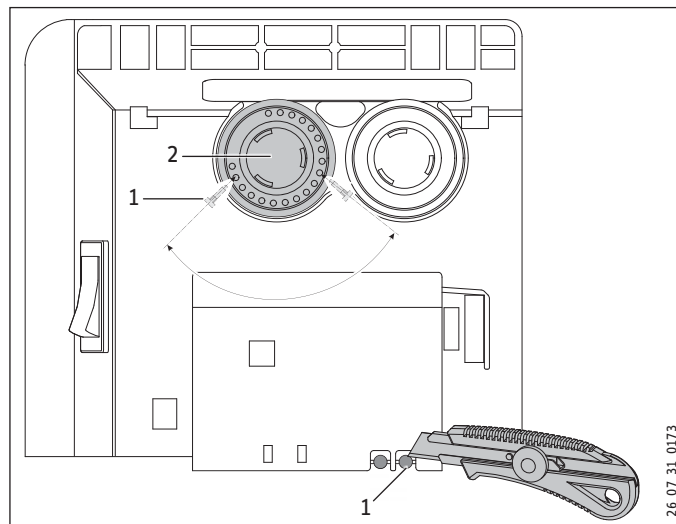
» Rompez les broches.

» Pour fixer la température définie, enfichez une pointe dans le trou opposé (voir la photo).



- 1 Broche
- 2 Sélecteur de température

» Pour limiter la plage de réglage de la température, réglez une valeur minimale et une valeur maximale sur le sélecteur de température puis insérez la broche dans le trou opposé quelque peu décalé (voir la figure).



- 1 Broche
- 2 Sélecteur de température

4.7.1 Régulateur de température ambiante externe

Vous pouvez exploiter l'appareil, si nécessaire, avec un régulateur de température ambiante externe du commerce (à fournir).

» A cet effet, tournez le sélecteur de température à droite jusqu'en butée.

» Montez le régulateur de température ambiante le plus loin possible de l'appareil et à une hauteur d'au moins 1,5 m.

4.8 Mise hors service

» Réglez l'interrupteur à droite de l'appareil sur ARRÊT.

5. Nettoyage, maintenance et entretien

Si des taches de couleur brune apparaissent sur l'enveloppe de l'appareil, nettoyez celles-ci aussitôt avec un chiffon humide. Nettoyez l'appareil à l'état froid avec des nettoyeurs habituels. Évitez les produits de nettoyage abrasifs ou solvants.



ATTENTION Incendie

Ne pas vaporiser de nettoyeur en spray dans la fente d'aération. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil.

Nous recommandons de faire contrôler également les organes de commande et de régulation lors des maintenances périodiques. Les organes de sécurité, de commande et de régulation doivent être vérifiés par un artisan professionnel au plus tard 10 ans après la première mise en service.

6. Que faire si ... ?

... l'appareil ne chauffe pas :

Contrôlez la température réglée sur l'appareil et le fusible dans la boîte de fusibles de la maison.

L'appareil est équipé d'un régulateur de température de sécurité qui le coupe en cas de surchauffe. Après élimination de la cause (ouverture d'entrée ou de sortie de l'air recouverte par ex.), l'appareil se remet en marche après un temps de refroidissement de quelques minutes.

Si vous ne pouvez pas remédier à la panne, appelez un artisan professionnel. Pour lui permettre de vous secourir mieux et plus vite, veuillez lui communiquer le numéro inscrit sur la plaque signalétique (n° XXXXXX - XXXX - XXXXXX).

7. Sécurité

Only qualified contractors should carry out installation, commissioning, maintenance and repair of the appliance.

7.1 Consignes de sécurité générales

Nous garantissons un bon fonctionnement et la sécurité d'exploitation uniquement si les accessoires d'origine destinés à l'appareil ainsi que les pièces de rechange d'origine sont utilisés.



DANGER Électrocution

En cas de montage mural, placez l'appareil tel que les dispositifs de commande et de régulation ne puissent être touchés par les personnes se trouvant dans la baignoire ou la douche.

Si vous utilisez l'appareil comme appareil sur pieds, ne le mettez pas dans la salle de bains ou autres pièces humides ni à l'air libre.



ATTENTION

- Accrochez l'appareil mural à une paroi verticale résistant à une température de 85 °C minimum.
- Maintenez les distances minimales par rapport aux objets adjacents (voir le chapitre Données techniques pour les distances minimales).
- N'installez pas l'appareil directement sous une prise électrique murale.
- Veillez à ce que le câble de raccordement soit sans contact avec aucune pièce de l'appareil.

7.2 Prescriptions, normes et directives



Prenez en compte toutes les prescriptions et les consignes nationales et régionales.



Respectez les prescriptions locales en matière de constructions et de garages.

8. Description de l'appareil

8.1 Fourniture

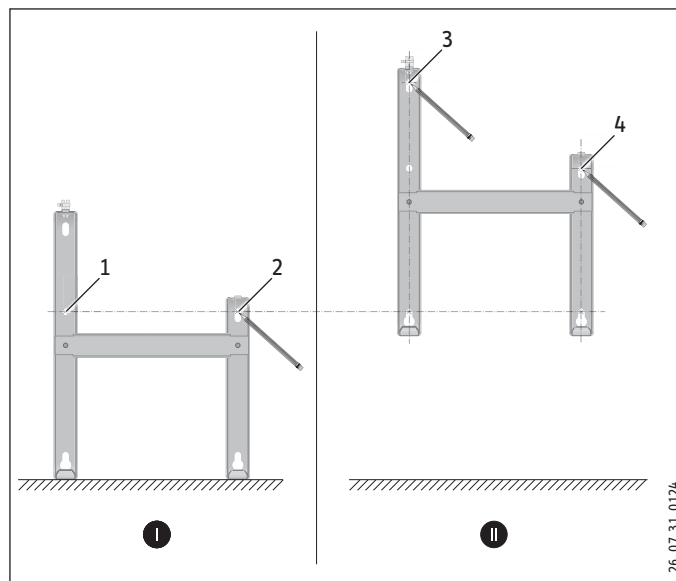
- Support mural (accroché à l'appareil)

9. Montage

9.1 Montage du support mural

Vous pouvez utiliser le support mural comme gabarit pour la fixation au mur, ceci garantira le dégagement nécessaire par rapport au sol.

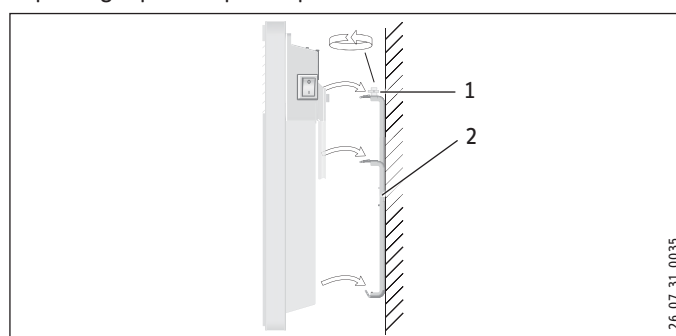
- » Décrochez le support mural.
- » Placez le support mural centré sur le point médian droit à même le sol et repérez les alésages, points 1 et 2.
- » Relevez le support mural de manière à ce que les alésages du bas sur le support mural viennent recouvrir les repères que vous venez de marquer sur le mur de montage.
- » Repérez les alésages 3 et 4 sur le mur de montage.



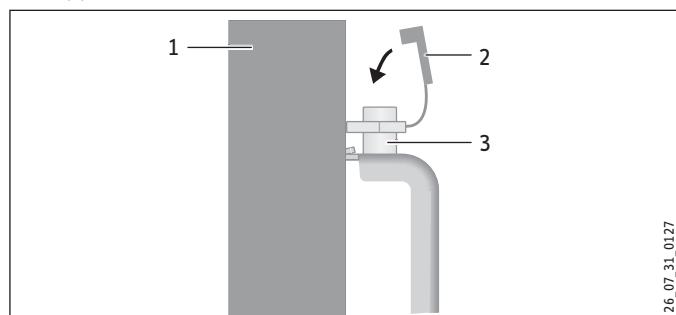
- » Percez des trous dans chacun de ces 4 repères. Fixez le support mural avec les matériaux de fixation appropriés (vis, chevilles) selon le type de mur. Les trous oblongs verticaux permettent de compenser un trou de fixation décentré.

9.2 Montage de l'appareil

- » Accrochez l'appareil dans les quatre languettes du support mural en même temps, les fentes de logement étant au dos de l'appareil.
- » Appuyez l'appareil pour le bloquer.
- » Tournez les goupilles de verrouillage du support mural dans le sens horaire jusqu'en butée pour verrouiller la fixation.
- » Appuyez le capot de sécurité sur la goupille de verrouillage pour que la goupille ne puisse plus être tournée dans l'autre sens.



- 1 Goupille de verrouillage
- 2 Support mural



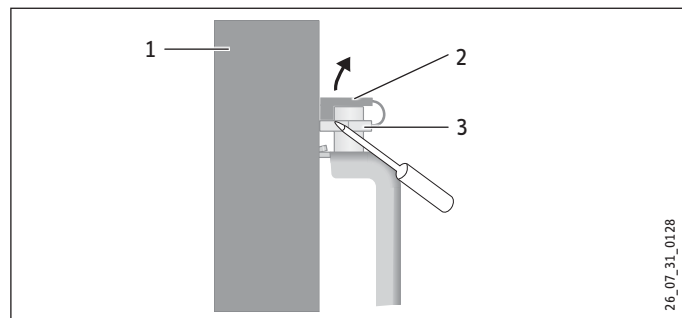
INSTALLATION

COMMENT REMÉDIER AUX DÉFAUTS

- 1 Appareil
- 2 Capot de sécurité
- 3 Goupille de verrouillage

9.3 Dépose de l'appareil

» Desserrez le capot de sécurité de la goupille de fermeture.



- 1 Appareil
- 2 Capot de sécurité
- 3 Goupille de verrouillage

» Desserrez les goupilles de verrouillage du support mural.
 » Soulevez légèrement l'appareil puis sortez-le par l'avant de son support mural.

9.4 Raccordement électrique

» Veillez à ce que les conduites d'amenée installées sur le site présentent des sections suffisantes.
 » Veillez à installer une prise de courant ou une prise pour le raccordement fixe de l'équipement à une distance d'au moins 10 cm sur le côté de l'appareil.



DANGER Électrocution !

Exécutez tous les travaux de raccordement et d'installation électriques conformément aux prescriptions.



DANGER Électrocution !

L'appareil doit pouvoir être déconnecté du secteur par un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimale des contacts de 3 mm.



DANGER Électrocution !

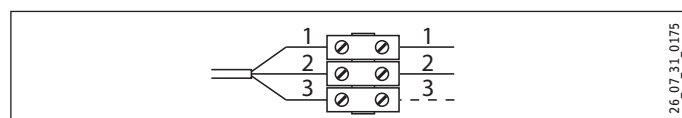
Il est interdit d'effectuer une installation avec une conduite de raccordement posée de manière fixe.



Se référer à la plaque signalétique. La tension indiquée doit concorder avec celle du secteur.

Série CNS-UE

» Raccordez le câble à trois brins à une boîte de raccordement comme indiqué ci-après en cas de raccordement fixe.



- 1 Conducteur neutre = bleu
- 2 Phase = marron

3 Conducteur de commande = noir

Pour raccorder l'appareil, vous avez les 3 possibilités suivantes :

1 Raccordement de l'appareil sans conducteur de commande
 Appareil sans pilotage. Le conducteur de commande n'est pas raccordé. Isolez dans ce cas le conducteur de commande.

2 Abaissement de la température via le conducteur de commande

Pour réduire de 3 °C la température réglée au thermostat, le conducteur de commande noir est activé par un contact électronique externe, celui d'une minuterie par exemple.

3 Raccordement du conducteur de commande à une unité de commande

Vous pouvez raccorder l'appareil à toute unité de commande qui émet les formes de signaux mentionnées dans le tableau suivant en tant que signal de commande.

Ordre	Oscilloscope	Mode de fonctionnement	Température de chauffe
Pas de courant		Mode confort	Selon le réglage du thermostat
Ondulation complète 230 V		Mode ECO	Abaissier de 3 °C par rapport au réglage effectué sur le thermostat
Alternance négative - 230 V		Mode protection hors gel	Température pour mise hors gel
Alternance positive + 230 V		Arrêt	Aucune

10. Comment remédier aux défauts

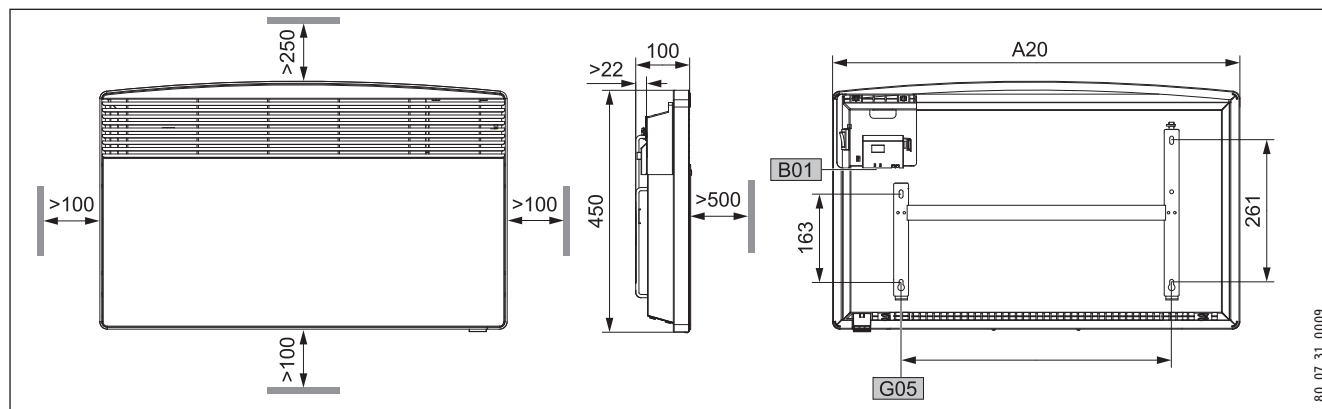
En cas de remplacement, le câble de raccordement au secteur ne doit être remplacé que par des pièces de rechange d'origine et par un installateur.

11. Remise de l'appareil au client

Expliquez le fonctionnement de l'appareil à l'utilisateur. Attirez particulièrement son attention sur les consignes de sécurité. Remettez-lui les instructions d'utilisation et d'installation.

12. Données techniques

12.1 Dimensions variante suspendue au mur



				CNS 50 SE/UE	CNS 75 SE/UE	CNS 100 SE/UE	CNS 125 SE/UE	CNS 150 SE/UE	CNS 175 SE/UE	CNS 200 SE/UE	CNS 250 SE/UE	CNS 300 SE/UE
A10	Appareil	Hauteur	mm					450				
A20	Appareil	Largeur	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
A30	Appareil	Profondeur	mm					100				
A50	Appareil	Dégagement min. en haut	mm					250				
A51	Appareil	Dégagement min. en bas	mm					100				
A52	Appareil	Dégagement min. à droite	mm					100				
A53	Appareil	Dégagement min. à gauche	mm					100				
A54	Appareil	Dégagement min. avant	mm					500				
A55	Appareil	Dégagement min. arrière	mm					22				
B01	Passage de câbles électriques											
G05	Fixation murale	Écartement des trous	mm	121	195	195	343	343	491	491	639	787

INSTALLATION

DONNÉES TECHNIQUES

12.2 Tableau de données CNS-SE

		CNS 50 SE	CNS 75 SE	CNS 100 SE	CNS 125 SE	CNS 150 SE	CNS 175 SE	CNS 200 SE	CNS 250 SE	CNS 300 SE
		229740	229741	229742	229743	229744	229745	229746	229747	229748
Puissance connectée	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Plage de réglage	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Position protection antigel	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Raccordement électrique		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Allures de puissance										
Hauteur	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Largeur	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Profondeur	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Poids	kg	3,8	4,4	4,4	5,7	5,7	6,8	6,8	8,1	9,4
Degré de protection (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classe de protection		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Couleur		blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige

12.3 Tableau de données CNS-UE

		CNS 50 UE	CNS 75 UE	CNS 100 UE	CNS 125 UE	CNS 150 UE	CNS 175 UE	CNS 200 UE	CNS 250 UE	CNS 300 UE
		229749	229750	229751	229752	229753	229754	229755	229756	229757
Puissance connectée	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Plage de réglage	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Position protection antigel	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Raccordement électrique		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Allures de puissance										
Hauteur	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Largeur	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Profondeur	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Poids	kg	3,3	4	4	5,2	5,2	6,3	6,3	7,7	8,9
Degré de protection (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Classe de protection		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Couleur		blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige	blanc neige

Garantie

La garantie est à faire valoir dans le pays où l'appareil a été acheté. A cette fin, il faut prendre contact avec la filiale Stiebel Eltron concernée, à défaut l'importateur agréé.



Le montage, les raccordements, la maintenance ainsi que la première mise en service sont à réaliser par un installateur qualifié.



Le fabricant ne saurait être rendu responsable des dommages causés par un appareil qui n'aurait pas été installé ou utilisé conformément à la notice de montage et d'utilisation jointe à l'appareil.

Environnement et recyclage

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

BEDIENING	30
1. Algemene instructies	30
1.1 Informatie over dit document	30
1.2 Legende	30
2. Veiligheid	31
2.1 Voorgeschreven gebruik	31
2.2 Veiligheidsvoorschriften	31
2.3 Keurmerk	32
3. Toestelomschrijving	32
3.1 Typeserie CNS-SE	32
3.2 Typeserie CNS-UE	32
4. Bediening	32
4.1 Het toestel in- en uitschakelen	32
4.2 Beschrijving van het bedieningspaneel	32
4.3 Comfort-bedrijf	32
4.4 ECO-bedrijf	32
4.5 Vorstbeveiliging	32
4.6 Automatisch	32
4.7 Thermostaatbegrenzings	33
4.8 Buiten werking stellen	33
5. Reiniging, verzorging en onderhoud	33
6. Wat moet u doen als ...	33
INSTALLATIE	34
7. Veiligheid	34
7.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen	34
7.2 Voorschriften, normen en bepalingen	34
8. Toestelomschrijving	34
8.1 Leveringstoebereiden	34
9. Montage	34
9.1 Montage van de wandhouder	34
9.2 Montage van het toestel	34
9.3 Demontage van het toestel	35
9.4 Elektrische aansluitingen	35
10. Storingen verhelpen	35
11. Overdracht van het toestel	35
12. Technische gegevens	36
12.1 Afmetingen van de aan de wand bevestigde variant	36
12.2 Gegevenstabel CNS SE	36
12.3 Gegevenstabel CNS UE	36
KLANTENSERVICE EN GARANTIE	37
MILIEU EN RECYCLING	37

1. Algemene instructies

1.1 Informatie over dit document

Het hoofdstuk **Bediening** is zowel bedoeld voor de gebruiker als voor de installateur.

Het hoofdstuk **Installatie** is bestemd voor de installateur.



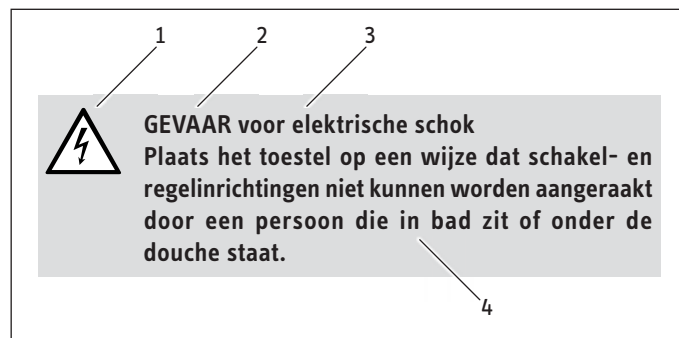
Lees deze handleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar deze op een veilige plaats. Overhandig de handleiding in voorkomende gevallen aan een volgende gebruiker.

1.2 Legende

1.2.1 Opbouw veiligheidsinstructies

De veiligheidsinstructies bestaan uit een waarschuwingssymbool, een trefwoord en een tekstverwijzing. De veiligheidsinstructies hebben een grijze achtergrond.

Voorbeeld:



- 1 Symbool (zie hoofdstuk Waarschuwingssymbolen/symbolen)
- 2 Trefwoord (zie hoofdstuk Trefwoorden)
- 3 Naam (zie hoofdstuk Waarschuwingssymbolen/symbolen)
- 4 Instructietekst

1.2.2 Trefwoorden

TREFWOORD	Betekenis
GEVAAR	Instructies die niet worden opgevolgd, kunnen zwaar letsel of overlijden veroorzaken. Deze worden aangeduid met het trefwoord GEVAAR.
WAARSCHUWING	Instructies die niet worden opgevolgd, kunnen zwaar letsel of overlijden veroorzaken. Deze worden gemarkeerd door het trefwoord WAARSCHUWING.
OPGELET	Instructies die niet worden opgevolgd, kunnen middelmatig zwaar of licht letsel veroorzaken. Deze worden weergegeven met het trefwoord OPGELET.

1.2.3 Waarschuwingssymbolen/symbolen

Symbool	Naam
	Letsel
	Elektrische schok
	Verbranden of verschroeien
	Andere situaties



Brand



Toestel niet afdekken



Het toestel afdanken

1.2.4 Teksttekens en maten in deze documentatie



Lees de tekst naast dit symbool grondig door.

» Deze tekstgedeelten en het symbool "»" geven aan dat u een handeling moet verrichten. De vereiste handelingen worden stapsgewijs beschreven.

– Passages met dit "–" symbool zijn lijsten.

1.2.5 Instructies voor het toestel



Toestel niet afdekken!

1.2.6 Formaten



De afmetingen in dit document zijn opgegeven in mm. Afwijkende meeteenheden worden telkens separaat aangeduid.

2. Veiligheid

2.1 Voorgeschreven gebruik

Het toestel is bestemd voor het verwarmen van woonruimten.

Elk ander gebruik geldt niet als voorgeschreven gebruik. Het voorgeschreven gebruik betekent ook de naleving van deze handleiding. In geval van wijzigingen of aanpassingen aan het toestel vervalt de garantie!

2.2 Veiligheidsvoorschriften

Gebruik het toestel uitsluitend als het volledig is geïnstalleerd en als alle veiligheidsinrichtingen zijn aangebracht.



WAARSCHUWING voor brand

Gebruik het toestel niet ...

- wanneer er door chemicaliën, stof, gasen of dampen gevaar voor brand of explosies bestaat in de ruimte met het toestel;
- in de onmiddellijke omgeving van leidingen of containers met brandbare of explosieve stoffen;
- wanneer in de opstelruimte bouw- of verbouwingswerkzaamheden worden uitgevoerd;
- wanneer er wordt gewerkt met benzine, sprays, boenwas en dergelijke. Ventileer de ruimte voldoende voordat het toestel wordt opgeladen;
- wanneer de minimumafstanden tot aangrenzende objectoppervlakken te klein worden, zoals bij meubels, gordijnen, vitrage en textiel of overig brandbaar materiaal (voor minimumafstanden, zie hoofdstuk Technische gegevens);
- wanneer een toestelmodule is beschadigd, het toestel is gevallen of er reeds een storing was.



WAARSCHUWING voor letsel

Als kinderen of personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens het toestel moeten bedienen, moet ervoor worden gezorgd dat dit alleen gebeurt onder toezicht of na degelijke instructies door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Houd altijd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze nooit met het toestel spelen!



WAARSCHUWING voor brand

Er mogen op het toestel of in de onmiddellijke omgeving ervan geen brandbare, ontvlambare of warmte-isolerende voorwerpen of stoffen worden geplaatst, zoals wasgoed, dekens, tijdschriften, blikken boenwas of benzine, spuitbussen en dergelijke.



WAARSCHUWING voor verbranding

Als het toestel in bedrijf is, worden de behuizing en de afgevoerde lucht heet (meer dan 80 °C).



OPGELET oververhitting
Toestel niet afdekken.



Ga niet op het toestel staan.

CE-logo

Het CE-logo geeft aan dat het toestel voldoet aan alle fundamentele vereisten:

- Richtlijn voor de elektromagnetische compatibiliteit;
- Laagspanningsrichtlijn.

2.3 Keurmerk

Zie typeplaatje.

De kenplaat zit aan de rechterbuitenkant op het toestel.

3. Toestelomschrijving

Het toestel is een elektrisch convectieverwarmingstoestel, uitsluitend bestemd voor wandmontage.

Het toestel is bijv. geschikt als volledige verwarming of als verwarming voor het tussenseizoen of aanvullende verwarming in kleine ruimten, zoals een hobbykamer of logeerkamer.

De lucht in het toestel wordt door een verwarmingselement verwarmd en treedt via natuurlijke convectie aan de bovenzijde door het luchtuitlaatrooster naar buiten. Door de in de onderzijde van het toestel beschikbare openingen stroomt er koele omgevingslucht na.

3.1 Typeserie CNS-SE

Na de wandmontage en de elektriciteitsaansluiting via een stekker is het toestel gereed voor gebruik.

3.2 Typeserie CNS-UE

Na de wandmontage en de elektriciteitsaansluiting via een vaste stopcontactaansluiting voor apparatuur is het toestel gereed voor gebruik.

4. Bediening

4.1 Het toestel in- en uitschakelen

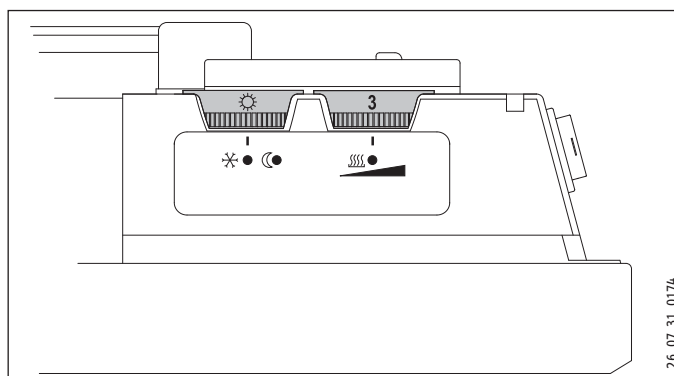
- » Schakel het toestel in en uit via de schakelaar aan de rechterzijde van het toestel.

4.2 Beschrijving van het bedieningspaneel

- » Op de werkschakelaar is het mogelijk de volgende 4 functies te selecteren:

-  Comfort-bedrijf
-  ECO-bedrijf (nachtverlaging)
-  Vorstbeveiliging
-  Automatisch

- » Stel de gewenste kamertemperatuur traploos in met behulp van de temperatuurstelknop (voor temperatuurwaarden zie hoofdstuk Technische gegevens).



Zodra de ingestelde kamertemperatuur is bereikt, wordt deze door periodieke verwarming constant op de ingestelde temperatuur gehouden (het verwarmingsvermogen van het toestel moet dan wel aan de benodigde warmtebehoefte van de kamer voldoen).

Wanneer er verschillende toestellen in een kamer beschikbaar zijn, is de instelling via de temperatuurstelknop op elk toestel mogelijk verschillend.

Het toestel moet tijdens het ventileren van de kamer worden uitgeschakeld om een te hoog stroomverbruik te voorkomen wanneer de vensters zijn geopend.

4.3 Comfort-bedrijf

- » Zet de werkschakelaar in de stand van het comfort-bedrijf .

In deze stand wordt de verwarming uitgeschakeld, zodra de kamertemperatuur is bereikt die via de temperatuurstelknop was ingesteld. De kamertemperatuur wordt dan constant gehouden door periodieke verwarming.

4.4 ECO-bedrijf

- » Zet de werkschakelaar in de stand van het ECO-bedrijf .

In deze stand wordt de via de temperatuurstelknop ingestelde comfort-temperatuur automatisch verlaagd met 3 °C.

4.5 Vorstbeveiliging

- » Zet de werkschakelaar in de stand Vorstbeveiliging .

In deze stand schakelt de thermostaat de verwarming automatisch in, als de kamertemperatuur tot onder de vorstbeschermingstemperatuur daalt.

4.6 Automatisch

4.6.1 Typeserie CNS-SE

- » Zet de werkschakelaar in de stand Automatisch .

In deze stand verwarmt het toestel 120 minuten in het comfort-bedrijf en schakelt dan automatisch over naar de vorstbeschermingsfunctie.

4.6.2 Typeserie CNS-UE

- » Zet de werkschakelaar in de stand Automatisch .

Wanneer het toestel is aangesloten op een optioneel besturingstoestel, is het mogelijk dit via dat besturingstoestel

te bedienen. In overeenstemming met de instelling van het besturingstoestel verwarmt het toestel op bepaalde tijden van de dag in de comfort, ECO- of vorstbeveiligingswerking.

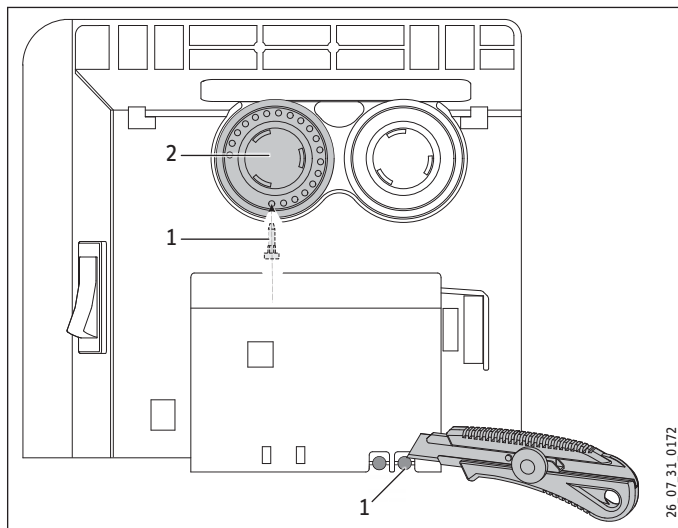
Wanneer het toestel niet is aangesloten op een besturingstoestel, verwarmt het toestel in het comfort-bedrijf.

4.7 Thermostaatbegrenzingen

Het is mogelijk om met de beide pennen die aan de achterzijde van de schakelbehuizing zitten, de thermostaat op een bepaalde instelling vast te leggen of het temperatuurstelbereik te begrenzen.

» Breek de pen eruit.

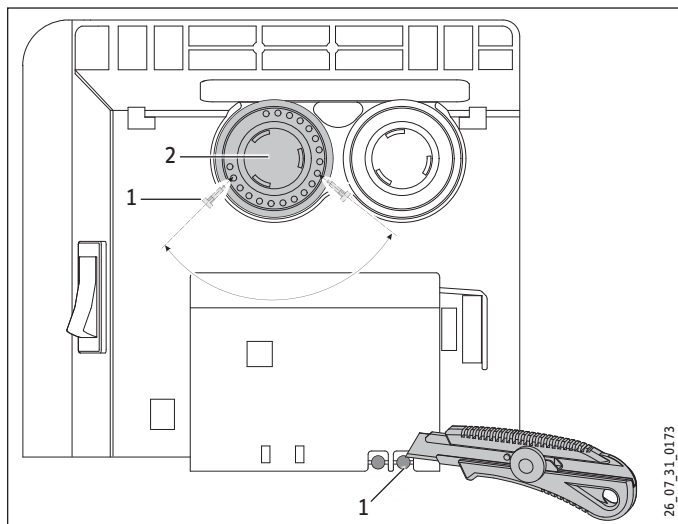
» Steek een pen in het gat aan de overkant (zie afbeelding) om de ingestelde temperatuur vast te leggen.



1 Pen

2 Temperatuurstelknop

» Stel altijd de minimumwaarde en maximumwaarde in op de temperatuurstelknop en steek de pen altijd in een iets verplaatst gat aan de overkant (zie afbeelding) om het temperatuurstelbereik te begrenzen.



1 Pen

2 Temperatuurstelknop

4.7.1 Externe kamerthermostaat

Indien gewenst, kan het toestel worden gebruikt met een gangbare externe kamerthermostaat.

» Zet daarvoor de temperatuurstelknop tegen de rechteraanslag aan.

» Plaats de kamerthermostaat op een zo groot mogelijke afstand van het toestel en op minstens 1,5 m hoogte.

4.8 Buiten werking stellen

» Stel de schakelaar rechts op het toestel in op UIT.

5. Reiniging, verzorging en onderhoud

Als er een lichte, bruinachtige verkleuring optreedt op de behuizing van het toestel, moet deze zo vlug mogelijk met een vochtige doek worden afgeveegd. Reinig het toestel in koude toestand met de klassieke onderhoudsproducten. Vermijd schurende en bijtende onderhoudsproducten.



OPGELET voor brand

Spuit geen reinigingsspray in de luchtspleten.

Let erop dat er geen vocht binnendringt in het toestel.

Het is raadzaam bij de periodieke onderhoudsbeurten ook de controle- en regelementen te laten testen. Uiterlijk tien jaar na de eerste ingebruikneming dient een installateur de veiligheids-, controle- en regelementen te controleren.

6. Wat moet u doen als ...

... het toestel niet verwarmt:

controleer de ingestelde temperatuur op het toestel en de zekering van de huisinstallatie.

Het toestel heeft een veiligheidstemperatuurregelaar die het toestel bij oververhitting uitschakelt. Na het verhelpen van de oorzaak (bijvoorbeeld afgedekte luchtuitlaat- of -inlaatopening) wordt het toestel na een afkoeltijd van enkele minuten weer ingeschakeld.

Als u de fout niet kunt verhelpen, informeert u de installateur. Als u hem het nummer op het typeplaatje doorgeeft (nr. XXXXXX - XXXX - XXXXXX), kan hij u sneller en beter helpen.

7. Veiligheid

Installatie, ingebruikneming, evenals onderhoud en reparatie van het toestel mogen alleen door een gekwalificeerde installateur worden uitgevoerd.

7.1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Wij waarborgen de goede werking en de bedrijfszekerheid uitsluitend bij gebruik van originele accessoires en vervangingsonderdelen voor het toestel.



GEVAAR voor elektrische schok

Plaats het toestel bij wandmontage op een wijze dat schakel- en regelinrichtingen niet kunnen worden aangeraakt door een persoon die in bad zit of onder de douche staat.

Wanneer u het toestel als staand toestel gebruikt, plaats deze dan niet in de badkamer of vergelijkbaar vochtige ruimtes en evenmin in de openlucht.



OPGELET

- Bevestig het wandtoestel alleen op een verticale wand die bestand is tegen een temperatuur van minstens 85 °C.
- Houd de minimale afstanden tot aangrenzende objecten aan (voor minimumafstanden zie hoofdstuk Technische gegevens).
- Plaats het toestel niet direct onder een stopcontact.
- Let erop dat de aansluitkabel niet in contact komt met de onderdelen van het toestel.

7.2 Voorschriften, normen en bepalingen



Neem alle nationale en regionale voorschriften en bepalingen in acht.



Neem de plaatselijke bouwverordening in acht.

8. Toestelomschrijving

8.1 Leveringstoebehoren

- Wandhouder (hangt aan het toestel)

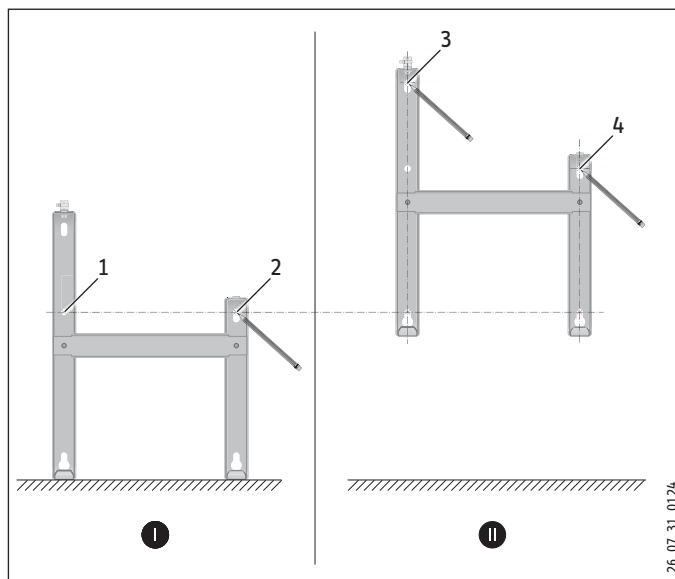
9. Montage

9.1 Montage van de wandhouder

Het is ook mogelijk de wandhouder als sjabloon voor de wandbevestiging te gebruiken. Dat is een garantie voor de noodzakelijke afstand tot de vloer.

- » Hang de wandhouder op.
- » Plaats de gecentreerde wandhouder horizontaal op de vloer en markeer de boorgaten van punt 1 en 2.
- » Hef de wandhouder omhoog, zodat de onderste boorgaten in de wandhouder precies de zojuist geplaatste markeringen op de montagewand afdekken.

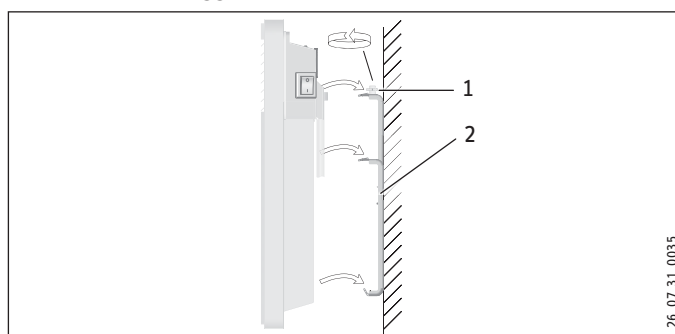
- » Markeer boorgaten 3 en 4 op de montagewand.



- » Boor gaten in alle 4 markeringen. Bevestig de wandhouder met geschikt bevestigingsmateriaal (schroeven, pluggen) afhankelijk van de soort wand. Via de verticale slobgaten is het mogelijk een verschoven montagegat te compenseren.

9.2 Montage van het toestel

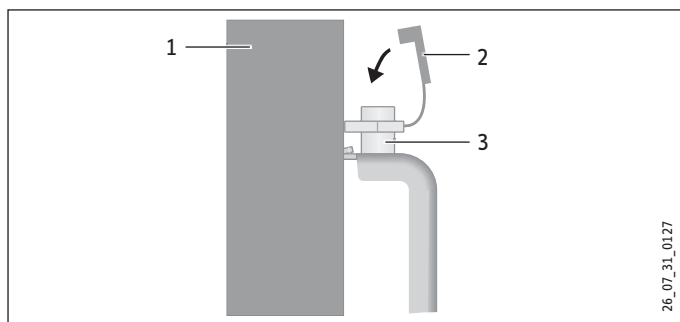
- » Hang het toestel met de ophangsloten in de achterzijde van het toestel tegelijkertijd op de vier beugels van de wandhouder.
- » Druk het toestel aan tot aan de grendelinrichting.
- » Draai de borgbouten van de wandhouder met de wijzers van de klok mee tot tegen de aanslag, zodat de bevestiging is vergrendeld.
- » Druk het veiligheidsklepje op de borgbout, zodat deze niet meer kan worden teruggedraaid.



- 1 Borgbouten
- 2 Wandhouder

INSTALLATIE

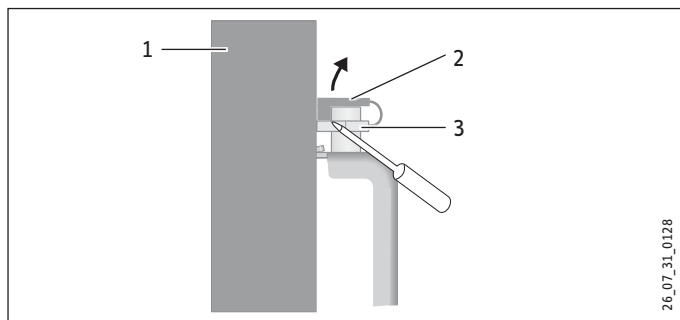
STORINGEN VERHELPEN



- 1 Appareil
- 2 Capot de sécurité
- 3 Goupille de verrouillage

9.3 Demontage van het toestel

» Maak het veiligheidsklepje op de borgbout los.



- 1 Appareil
- 2 Capot de sécurité
- 3 Goupille de verrouillage

» Draai de borgbouten op de wandhouder los.
 » Hef het toestel licht op en neem het naar voren van de wandhouder af.

9.4 Elektrische aansluitingen

» Let erop dat op locatie de diameter van de toevoerleiding voldoende is.
 » Let erop dat op een afstand van minstens 10 cm naast het toestel een stopcontact of een toestelaansluitdoos voor vaste aansluiting is geïnstalleerd.



GEVAAR voor elektrische schok!
 Voer alle werkzaamheden voor elektriciteitsaansluitingen en montage uit conform de voorschriften.



GEVAAR voor elektrische schok!
 Het toestel moet op alle polen met een afstand van minstens 3 mm van het stroomnetwerk kunnen worden losgekoppeld.



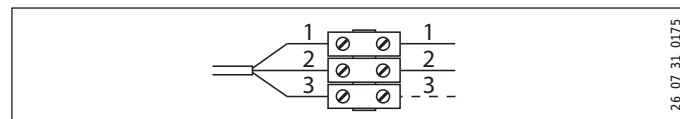
GEVAAR voor elektrische schok!
 Installatie op een vaste aansluitkabel is niet toegestaan.



Neem de gegevens op het typeplaatje in acht. De aangegeven spanning moet overeenkomen met de netspanning.

Typeserie CNS-UE

» Sluit de drieadrige kabel bij een vaste aansluiting als volgt aan op een contactdoos van het toestel.



- 1 Nulleider = blauw
- 2 Fase = bruin
- 3 Stuurkabel = zwart

U hebt de volgende 3 mogelijkheden om het toestel aan te sluiten:

- 1 aansluiting toestel zonder stuurkabel:
niet-gestuurd toestel. De stuurkabel is niet aangesloten. Isoleer in dat geval de stuurkabel.
- 2 Temperatuurverlaging via de stuurkabel:
Om de op de thermostaat ingestelde temperatuur te verlagen (met 3 °C) wordt de zwarte stuurkabel via een extern elektronisch contact geregeld, bijv. via een timer.
- 3 De stuurkabel aansluiten op een besturingstoestel:
u kunt het toestel op elk besturingstoestel aansluiten dat de in de volgende tabel vermelde signalvormen als stuursignaal uitzendt.

Opdracht	Oscilloscoop	Soort bedrijf	Verwarmingstemperatuur
Geen stroom	—	Comfort-bedrijf	Afhankelijk van de instelling van de thermostaat
Volledige golf 230V		ECO-bedrijf	Met 3 °C verlagen in verhouding tot de instelling van de thermostaat
Negatieve halve golf - 230V		Vorstbeschermingsbedrijf	Vorstbeschermingstemperatuur
Positieve halve golf + 230V		Stop	Geen

10. Storingen verhelpen

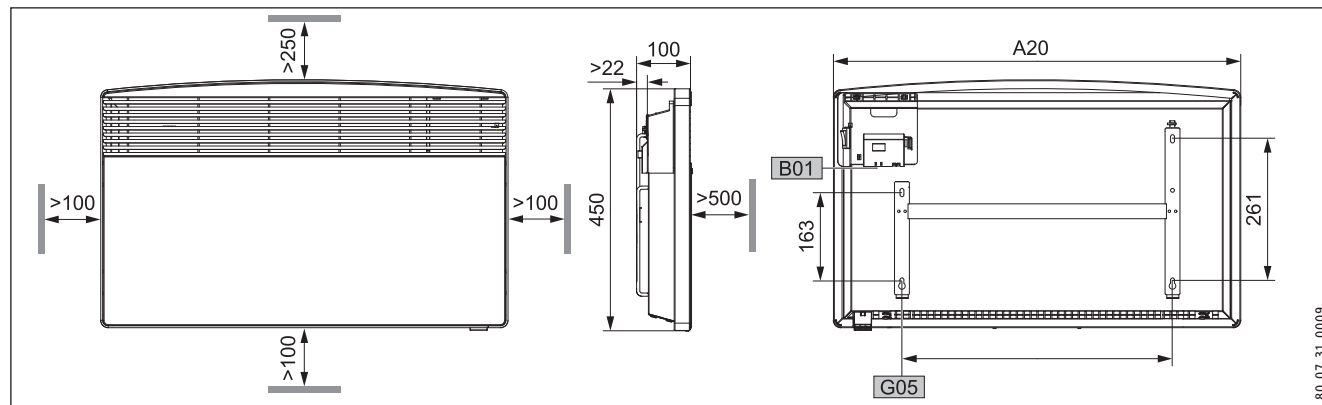
De netaansluitkabel mag bij vervanging alleen door een vakman worden vervangen door onze originele vervangingsonderdelen.

11. Overdracht van het toestel

Leg aan de nieuwe gebruiker uit hoe het toestel werkt. Schenk daarbij vooral aandacht aan de veiligheidsinstructies. Geef de bedienings- en installatiehandleiding aan de nieuwe gebruiker.

12. Technische gegevens

12.1 Afmetingen van de aan de wand bevestigde variant



			CNS 50 SE/UE	CNS 75 SE/UE	CNS 100 SE/UE	CNS 125 SE/UE	CNS 150 SE/UE	CNS 175 SE/UE	CNS 200 SE/UE	CNS 250 SE/UE	CNS 300 SE/UE
A10	Toestel	Hoogte					450				
A20	Toestel	Breedte	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
A30	Toestel	Diepte					100				
A50	Toestel	Minimumafstand bovenaan					250				
A51	Toestel	Minimumafstand onderaan					100				
A52	Toestel	Minimumafstand rechts					100				
A53	Toestel	Minimumafstand links					100				
A54	Toestel	Minimumafstand voorzijde					500				
A55	Toestel	Minimumafstand achterzijde					22				
B01	Doorvoer elektr. kabels										
G05	Wandconsole	Afstand van het gat	121	195	195	343	343	491	491	639	787

12.2 Gegevenstabel CNS SE

		CNS 50 SE 229740	CNS 75 SE 229741	CNS 100 SE 229742	CNS 125 SE 229743	CNS 150 SE 229744	CNS 175 SE 229745	CNS 200 SE 229746	CNS 250 SE 229747	CNS 300 SE 229748
Aansluitvermogen	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Instelbereik	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Vorstbeschermstand	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Elektrische aansluiting		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Hoogte	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Breedte	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Diepte	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Gewicht	kg	3,8	4,4	4,4	5,7	5,7	6,8	6,8	8,1	9,4
Beschermingsgraad (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Beschermingsklasse		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Kleur		alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit

12.3 Gegevenstabel CNS UE

		CNS 50 UE 229749	CNS 75 UE 229750	CNS 100 UE 229751	CNS 125 UE 229752	CNS 150 UE 229753	CNS 175 UE 229754	CNS 200 UE 229755	CNS 250 UE 229756	CNS 300 UE 229757
Aansluitvermogen	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Instelbereik	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Vorstbeschermstand	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Elektrische aansluiting		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Hoogte	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Breedte	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Diepte	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Gewicht	kg	3,3	4	4	5,2	5,2	6,3	6,3	7,7	8,9
Beschermingsgraad (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Beschermingsklasse		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Kleur		alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit	alpinewit

Garantie

Aanspraak op garantie bestaat uitsluitend in het land waar het toestel is gekocht. U dient zich te wenden tot de vestiging van of de importeur hiervan in het betreffende land.



De montage, de elektrische installatie, het onderhoud en de eerste inbedrijfneming mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.



De fabrikant is niet aansprakelijk voor defecte toestellen, welke niet volgens de bijgeleverde gebruiksaanwijzing zijn aangesloten of worden gebruikt.

Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom volgens de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.

USO	38
1. Indicaciones generales	38
1.1 Información acerca del manual	38
1.2 Explicación de símbolos	38
2. Seguridad	39
2.1 Utilización según lo previsto	39
2.2 Indicaciones de seguridad	39
2.3 Sello de certificación	40
3. Descripción del equipo	40
3.1 Serie CNS-SE	40
3.2 Serie CNS-UE	40
4. Operación	40
4.1 Encender y apagar el aparato	40
4.2 Descripción de la interfaz de usuario	40
4.3 Servicio confort	40
4.4 Servicio ECO	40
4.5 Protección antiestática	40
4.6 Automático	40
4.7 Límite del regulador de temperatura	41
4.8 Puesta fuera de servicio	41
5. Limpieza, conservación y mantenimiento	41
6. Localización de fallos (guía)	41
INSTALACIÓN	42
7. Seguridad	42
7.1 Instrucciones generales de seguridad	42
7.2 Directivas, normas y disposiciones	42
8. Descripción del equipo	42
8.1 El suministro incluye los siguientes elementos	42
9. Montaje	42
9.1 Montaje del soporte de pared	42
9.2 Montaje del equipo	42
9.3 Desmontaje del equipo	43
9.4 Conexión eléctrica	43
10. Solventar averías	43
11. Entrega del equipo a terceras personas	43
12. Datos técnicos	44
12.1 Dimensiones de variante colgada sobre pared	44
12.2 Tabla de especificaciones CNS SE	45
12.3 Tabla de especificaciones CNS UE	45
SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE Y GARANTÍA	46
MEDIO AMBIENTE Y RECICLADO	46

1. Indicaciones generales

1.1 Información acerca del manual

El capítulo **Operación** está dirigido al usuario y al técnico instalador.

El capítulo **Instalación** está dirigido al instalador.



Lea atentamente estas instrucciones antes del uso y archívelas en un lugar seguro. Si entregara este equipo a otros usuarios no olvide incluir el presente manual.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Estructura instrucciones de seguridad

Las instrucciones de seguridad constan de un símbolo de advertencia, una palabra de aviso y un mensaje. Las instrucciones de seguridad vienen sombreadas en gris.

Ejemplo:

1

2

3

4

**PELIGRO Electrocutación**
Coloque el aparato durante el montaje de pared de forma que los dispositivos de conmutación y regulación no puedan entrar en contacto con la persona que se encuentre en la bañera o bajo la ducha.

- 1 Símbolo (véase capítulo símbolos de advertencia/símbolos)
- 2 Palabra de señalización (véase capítulo palabras de aviso)
- 3 Denominación (véase capítulo símbolos de advertencia/símbolos)
- 4 Mensaje

1.2.2 Palabras de aviso

PALABRA DE AVISO	Significado
PELIGRO	La palabra de aviso PELIGRO designa advertencias cuyo desobedecimiento tendría como consecuencia lesiones graves o incluso la muerte.
ADVERTENCIA	La palabra de aviso ADVERTENCIA designa advertencias cuyo desobedecimiento tendría como consecuencia lesiones graves o incluso la muerte.
PRECAUCIÓN	La palabra de aviso PRECAUCIÓN designa advertencias cuyo desobedecimiento podría causar lesiones de gravedad leve o media.

1.2.3 Símbolos de advertencia/símbolos

Símbolo de advertencia	Denominación
	Lesión
	Electrocución
	Quemadura o escaldamiento



Otras situaciones



Incendio



No tape el equipo



Eliminación del equipo

1.2.4 Caracteres del texto y formatos del presente manual



Lea atentamente el texto que aparece junto a este símbolo.

- » Estos pasajes y el símbolo "»" avisan de que es necesario que usted intervenga. Las actuaciones necesarias se describen paso a paso.
- Los pasajes que presentan este símbolo "–" indican enumeraciones.

1.2.5 Instrucciones en el equipo



No tape el equipo

1.2.6 Unidades de medida



Las dimensiones indicadas en el presente documento están expresadas en mm. Las unidades de medida distinta se indicarán por separado.

2. Seguridad

2.1 Utilización según lo previsto

El equipo sirve para calentar habitaciones domésticas.

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido de la máquina. El obedecimiento de este manual se considera también un uso previsto. Si se realizan modificaciones o reequipamientos en el equipo, quedará invalidada cualquier reclamación de garantía.

2.2 Indicaciones de seguridad

El equipo sólo debe utilizarse después de haber sido instalado completamente y montados sus dispositivos de seguridad.



ADVERTENCIA Peligro de incendio

No ponga en funcionamiento el aparato ...

- si las habitaciones corren peligro de incendio o de explosión debido a la presencia de sustancias químicas, gases o vapores.
- si se encuentra colocado cerca de tuberías o depósitos que contienen o conducen sustancias inflamables o explosivas.
- si en la habitación de almacenamiento se están realizando trabajos de instalación, mecanizado o sellado.
- si se manipula gasolina, sprays, encáustico o similares Procure proporcionar una ventilación suficiente a la habitación antes de calentar.
- si no se respetan las distancias mínimas con respecto a otros objetos limítrofes como, por ejemplo, muebles, cortinas y otros textiles u otros materiales inflamables (las distancias mínimas figuran en el capítulo Datos Técnicos).
- si un componente del aparato presenta daños, el aparato ha caído o una de las funciones no funciona.



ADVERTENCIA Peligro de lesiones

Si operan el aparato personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, asegúrese de que sólo lo hacen bajo vigilancia o después de haber recibido la instrucción correspondiente por una persona responsable de su seguridad. Mantenga a los niños vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



ADVERTENCIA Peligro de incendio

Evite la presencia de objetos combustibles, inflamables o aislantes térmicos sobre el aparato o cerca de él, tales como piezas de ropa, mantas, periódicos, depósitos con encáusticos o gasolina, botes de spray o similares.



ADVERTENCIA Peligro de quemaduras

Las superficies de la carcasa del equipo y el aire que sale de éste se calientan mucho durante el funcionamiento (hasta superar los 80 °C).

OPERACIÓN

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO



PRECAUCIÓN Peligro de sobrecalentamiento
No tape el equipo.



No se suba al aparato.

Marcado CE

El marcado CE justifica que el aparato cumple todos los requisitos básicos:

- Directiva sobre compatibilidad electromagnética
- Directiva de baja tensión

2.3 Sello de certificación

Véase placa de especificaciones técnicas.

La placa de especificaciones se encuentra en la parte exterior derecha del aparato.

3. Descripción del equipo

Este equipo es un calentador directo electrónico sólo para montaje mural.

El aparato es apto, por ejemplo, para su uso como calefacción general o como calefacción de apoyo durante la estación de transición para habitaciones pequeñas como, p.ej. la habitación de bricolaje o el cuarto de invitados.

El aire del aparato se calienta mediante un cuerpo de calefactor y sale por encima a través de la rejilla de salida de aire, sobre la convección natural. El aire frío sale a través de las aberturas de la parte inferior del equipo.

3.1 Serie CNS-SE

Después de fijarlo a la pared y de conectar el enchufe a la toma de alimentación, el aparato ya está listo para el funcionamiento.

3.2 Serie CNS-UE

Después de fijarlo a la pared y de conectarlo a la red eléctrica fija mediante una toma de conexión de equipo el aparato ya está listo para el funcionamiento.

4. Operación

4.1 Encender y apagar el aparato

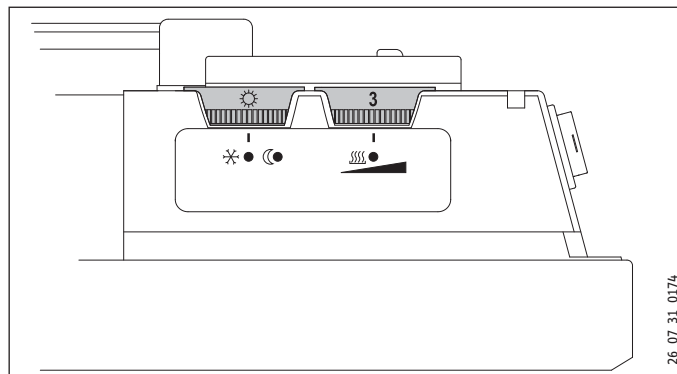
- » Encienda y apague el aparato mediante el interruptor de la parte derecha del aparato.

4.2 Descripción de la interfaz de usuario

- » En el conmutador de servicio puede seleccionar las siguientes 4 funciones:

-  Servicio confort
-  Servicio ECO (reducción nocturna)
-  Protección antiescarcha
-  Automático

- » Ajuste el selector continuo de temperatura a la temperatura deseada en la habitación (los valores de temperatura figuran en el capítulo Especificaciones técnicas).



En cuanto se alcanza la temperatura de habitación ajustada, ésta se mantiene constante a la temperatura ajustada mediante una calefacción temporizada (la potencia de calefacción del equipo debe coincidir como mínimo con la demanda de calor de la habitación).

Si hay varios aparatos en una habitación, el ajuste del selector de temperatura puede ser distinto en cada aparato.

Para evitar un consumo de corriente demasiado alto al estar las ventanas abiertas, debería apagar el aparato durante la ventilación.

4.3 Servicio confort

- » Ajuste el conmutador de servicio a Servicio confort .

En esta posición, la calefacción se desconecta al alcanzarse en la habitación la temperatura ajustada en el selector de temperatura. La temperatura en la habitación se mantiene constante mediante un encendido temporizado de la calefacción.

4.4 Servicio ECO

- » Ajuste el conmutador de servicio a Servicio ECO .

En esta posición se reduce automáticamente 3 °C la temperatura de Servicio confort ajustada en el selector de temperatura.

4.5 Protección antiescarcha

- » Ajuste el conmutador de servicio a Protección antiescarcha .

En esta posición, el regulador de temperatura encenderá la calefacción automáticamente si la temperatura de la habitación desciende por debajo de la temperatura de protección antiescarcha.

4.6 Automático

4.6.1 Serie constructiva CNS-SE

- » Ajuste el conmutador de servicio a Automático .

En esta posición calienta el aparato 120 minutos en Servicio confort y conmuta a continuación automáticamente al modo de protección antiescarcha.

4.6.2 Serie constructiva CNS-UE

- » Ajuste el conmutador de servicio a Automático .

Si el aparato está conectado a un equipo de control opcional, puede ser manejado a través del mismo. Según el ajuste del equipo de control, el aparato calienta a ciertas horas del día en servicio confort, ECO o protección antiescarcha.

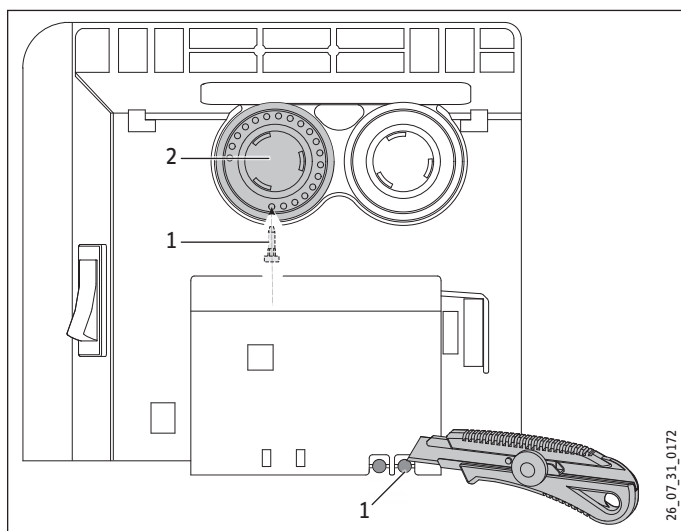
No estando conectado a un equipo de control, el aparato calienta en servicio confort.

4.7 Límite del regulador de temperatura

Mediante los dos pasadores del panel trasero de la carcasa de interruptores podrá fijar el regulador de temperatura en un ajuste determinado o limitar el rango de ajuste de temperatura.

» Extraiga los pasadores.

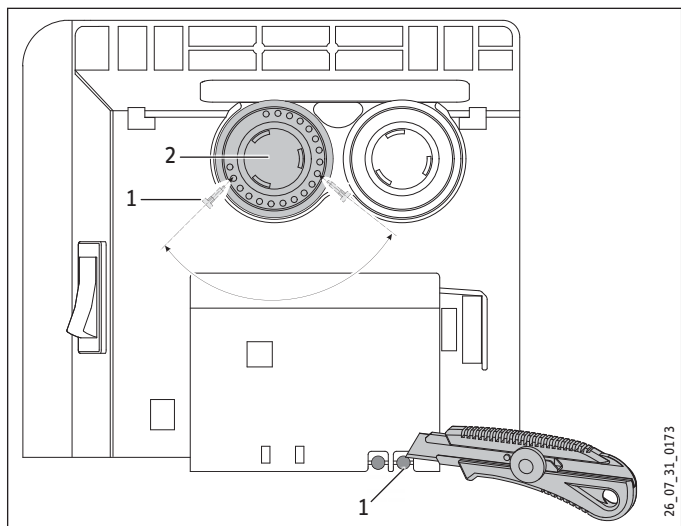
» Para fijar la temperatura ajustada, inserte un pasador en el orificio contrario (véase ilustración).



1 Varilla

2 Selector de temperatura

» Para limitar el rango de ajuste de temperatura debe ajustar un valor mínimo y otro máximo mediante el selector de temperatura e insertar el pasador en cada caso en el orificio opuesto algo desviado.



1 Varilla

2 Selector de temperatura

4.8 Puesta fuera de servicio

» Ajuste el interruptor derecho del aparato en OFF.

5. Limpieza, conservación y mantenimiento

Si se producen decoloraciones leves amarronadas en la carcasa del equipo, límpielas de inmediato frotando con un trapo humedecido. Limpie el aparato cuando esté frío utilizando limpiadores habituales. Evite utilizar limpiadores agresivos.



PRECAUCIÓN Peligro de incendio

No rocíe spray limpiador a través de la ranura de ventilación de aire.

Procure que no penetre humedad en el aparato.

Durante las tareas periódicas de mantenimiento recomendamos revisar también los órganos de inspección y regulación. Como muy tarde 10 años después de la primera puesta en marcha deberá avisar al servicio técnico para que revise los dispositivos de seguridad, control y regulación.

6. Localización de fallos (guía)

... el aparato no calienta:

Revise la temperatura ajustada en el aparato y el fusible de la instalación doméstica.

El aparato dispone de un regulador de temperatura de seguridad que se desconecta si el aparato se sobrecalienta. Tras reparar la causa (p.ej. abertura de salida o de entrada de aire cubierta), el aparato volverá a ponerse en marcha en unos pocos minutos después de un intervalo de tiempo de enfriado.

Si no puede solucionar el fallo llame al instalador. Para que podamos ayudarle con mayor rapidez y eficacia, comuníquenos el número (Nº XXXXXX - XXXX - XXXXXX) de la placa de especificaciones técnicas con:

7. Seguridad

La instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento del aparato deben ser realizados exclusivamente por un técnico autorizado.

7.1 Instrucciones generales de seguridad

Sólo garantizamos una funcionalidad y seguridad de funcionamiento perfectas si se utilizan determinados accesorios y piezas de repuesto originales para el aparato.



PELIGRO Electrocución

Coloque el aparato durante el montaje de pared de forma que los dispositivos de conmutación y regulación no puedan entrar en contacto con la persona que se encuentre en la bañera o bajo la ducha.

Si utiliza el aparato como aparato de pie, no lo coloque en el cuarto de baño ni en habitaciones similares expuestas a la humedad o al aire libre.



PRECAUCIÓN

- Coloque el aparato de pared sólo a una pared vertical y resistente a temperaturas de 85°C como mínimo.
- Mantenga las distancias mínimas con respecto a otros objetos limítrofes (las distancias mínimas figuran en el capítulo Datos Técnicos).
- No coloque el aparato inmediatamente debajo de una toma de alimentación de pared.
- Procure que el cable de alimentación no entre en contacto con ninguna parte del aparato.

7.2 Directivas, normas y disposiciones



Tenga presentes todos los reglamentos y disposiciones nacionales y regionales.



Tenga presente la normativa local en materia de construcción de edificios y garajes.

8. Descripción del equipo

8.1 El suministro incluye los siguientes elementos

- Soporte de pared (enganchado al aparato)

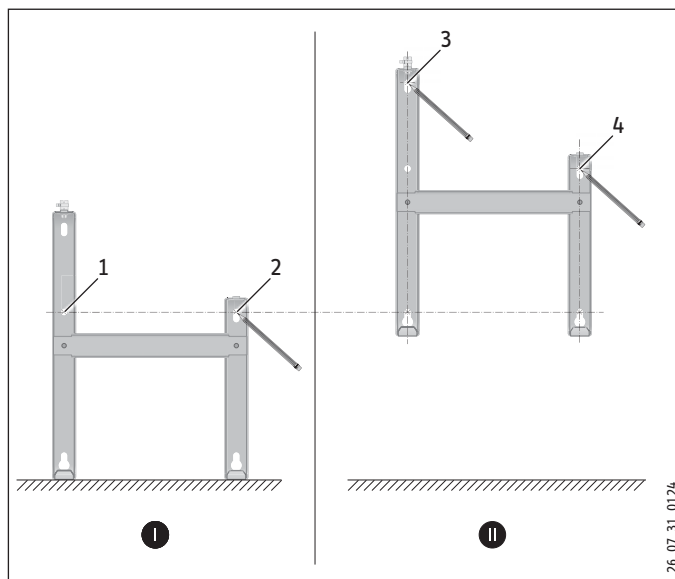
9. Montaje

9.1 Montaje del soporte de pared

Puede utilizar el soporte de pared también como plantilla para la fijación de pared, con lo que se aseguraría de mantener la distancia adecuada con respecto al suelo.

- » Desenganche el soporte de pared.
- » Coloque el soporte de pared orientado hacia el punto central, en posición horizontal con respecto al suelo y marque los orificios punto 1 y 2.
- » Levante el soporte de pared de forma que los orificios inferiores del soporte de pared coincidan con las marcas que acaba de anotar en la pared de montaje.

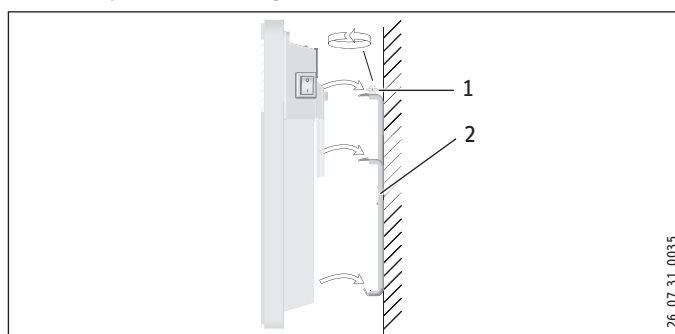
- » Marque los orificios 3 y 4 en la pared de montaje.



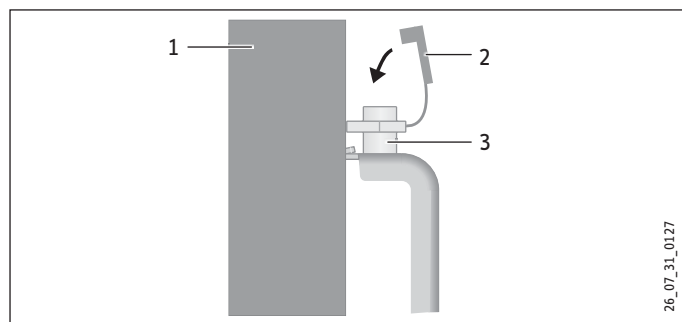
- » Taladre los cuatro orificios marcados. Fije el soporte de pared utilizando los materiales adecuados (tornillos y tacos) en función del tipo de pared. Puede nivelar los orificios de fijación con los orificios elongados.

9.2 Montaje del equipo

- » Enganche el equipo mediante las ranuras de alojamiento del panel trasero del mismo, insertándolo a las cuatro lengüetas del soporte de pared al mismo tiempo.
- » Presione el aparato para bloquearlo.
- » Gire los pernos de cierre del soporte de pared a derechas hasta el tope para que el dispositivo de fijación se bloquee.
- » Presione la tapa de seguridad sobre el perno de cierre para que éste no pueda volver a girar.



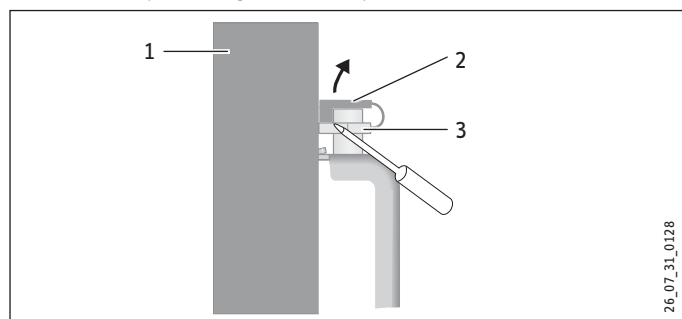
- 1 Pernos de cierre
- 2 Soporte de pared



- 1 Aparato
- 2 Tapa de seguridad
- 3 Perno de cierre

9.3 Desmontaje del equipo

» Suelte la tapa de seguridad del perno de cierre.



- 1 Aparato
- 2 Tapa de seguridad
- 3 Perno de cierre

» Suelte los pernos de cierre del soporte de pared.

» Levante ligeramente el aparato y extráigalo tirando desde delante del soporte de pared.

9.4 Conexión eléctrica

» El cliente debe procurar una sección recta suficiente del cable de alimentación.

» Instale una toma de alimentación a 10 cm mín. de distancia lateral con respecto al aparato o bien una toma de conexión del aparato para su conexión fija.



PELIGRO Electrocutación
Realice los trabajos de conexión e instalación eléctricos conforme a la normativa vigente.



PELIGRO Electrocutación
El aparato debe poder desconectarse omnipolarmente de la red eléctrica al menos durante un intervalo de 3 mm.



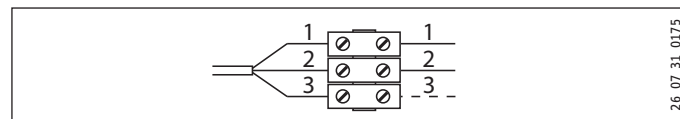
PELIGRO Electrocutación
No está permitido realizar la instalación con un cable de alimentación fijo.



Observe la placa de especificaciones técnicas. La tensión indicada debe concordar con la tensión eléctrica disponible.

Serie CNS-UE

» En caso de conexión fija, conecte el cable de tres conductores a una toma de conexión de la siguiente forma.



1 Conductor neutro = azul

2 Fase = marrón

3 Conductor de regulación = negro

Tiene las siguientes 3 posibilidades de conectar el aparato:

1 Conexión del aparato sin conductor de regulación:
Aparato sin control. El conductor de regulación no está conectado. En este caso, aisle el conductor de regulación.

2 Reducción de temperatura a través del conductor de regulación:
Para reducir la temperatura ajustada en el termostato (alrededor de 3 °C), el conductor de regulación negro es controlado por un contacto electrónico externo, como p. ej., por un temporizador.

3 Conexión del conductor de regulación a un equipo de control:
Puede conectar el aparato a cualquier equipo de control que emita como señal de mando de control las formas de señales indicadas en la siguiente tabla.

Comando	Osciloscopio	Modo de funcionamiento	Temperatura de calentamiento
Sin corriente		Servicio confort	Según el ajuste del termostato
Oscilación completa 230 V		Servicio ECO	Reducción de 3 °C en relación con el ajuste del termostato
Media oscilación negativa - 230 V		Servicio de protección antiescarcha	Temperatura de protección antiescarcha
Media oscilación positiva + 230 V		Parada	Ninguna

10. Solventar averías

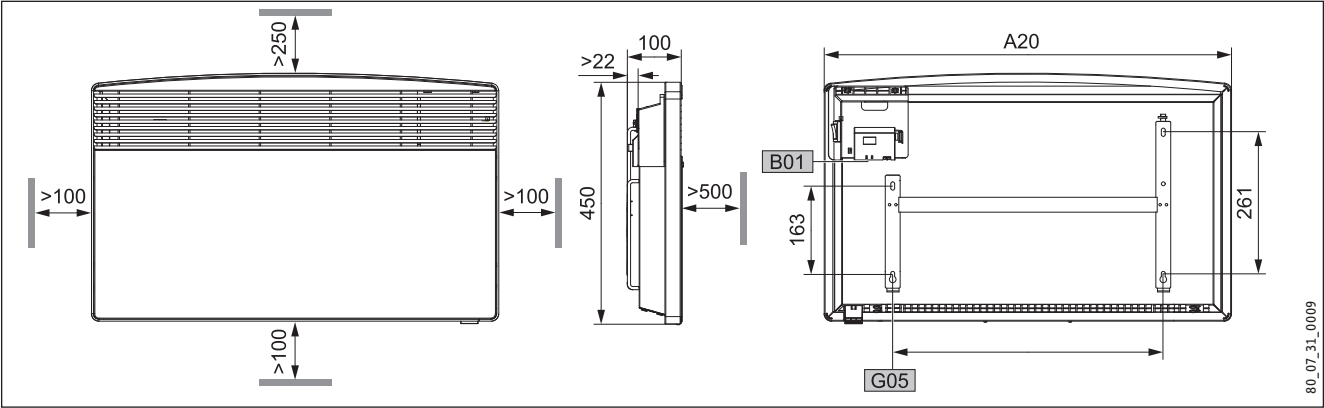
En caso de sustitución del cable de alimentación eléctrica, el cambio solo puede ser realizado por un instalador profesional con nuestros recambios originales.

11. Entrega del equipo a terceras personas

Explique al usuario las funciones del equipo. Subraye la importancia de las instrucciones de seguridad indicándoselas. Entregue al usuario el manual de operación e instalación.

12. Datos técnicos

12.1 Dimensiones de variante colgada sobre pared



				CNS 50 SE/UE	CNS 75 SE/UE	CNS 100 SE/UE	CNS 125 SE/UE	CNS 150 SE/UE	CNS 175 SE/UE	CNS 200 SE/UE	CNS 250 SE/UE	CNS 300 SE/UE
A10	Equipo	Altura	mm					450				
A20	Equipo	Anchura	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
A30	Equipo	Fondo	mm					100				
A50	Equipo	Distancia mínima de separación superior	mm					250				
A51	Equipo	Distancia mínima de separación inferior	mm					100				
A52	Equipo	Distancia mínima de separación derecha	mm					100				
A53	Equipo	Distancia mínima de separación izquierda	mm					100				
A54	Equipo	Distancia mínima de separación delante	mm					500				
A55	Equipo	Distancia mínima de separación detrás	mm					22				
B01	Realización de conexiones eléctricas											
G05	Soporte de pared	Distancia entre orificios	mm	121	195	195	343	343	491	491	639	787

12.2 Tabla de especificaciones CNS SE

		CNS 50 SE	CNS 75 SE	CNS 100 SE	CNS 125 SE	CNS 150 SE	CNS 175 SE	CNS 200 SE	CNS 250 SE	CNS 300 SE
		229740	229741	229742	229743	229744	229745	229746	229747	229748
Potencia de conexión	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Rango de ajuste	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Posición de protección antiescarcha	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Conexión eléctrico		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Altura	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Anchura	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Profundidad	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Peso	kg	3,8	4,4	4,4	5,7	5,7	6,8	6,8	8,1	9,4
Tipo de protección (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Clase de protección		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Color		blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino

12.3 Tabla de especificaciones CNS UE

		CNS 50 UE	CNS 75 UE	CNS 100 UE	CNS 125 UE	CNS 150 UE	CNS 175 UE	CNS 200 UE	CNS 250 UE	CNS 300 UE
		229749	229750	229751	229752	229753	229754	229755	229756	229757
Potencia de conexión	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Rango de ajuste	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Posición de protección antiescarcha	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Conexión eléctrico		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Altura	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Anchura	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Profundidad	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Peso	kg	3,3	4	4	5,2	5,2	6,3	6,3	7,7	8,9
Tipo de protección (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Clase de protección		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Color		blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino	blanco alpino

Garantía

La garantía es la ofrecida de acuerdo con las Condiciones de suministro y pago válidas en cada país. Diríjase a la filial o representación de Stiebel Eltron para más detalles.



El montaje, la instalación eléctrica, el mantenimiento y la primera puesta en marcha deben ser realizados siempre por un instalador autorizado.



El fabricante no asume ninguna responsabilidad sobre los aparatos/piezas suministradas que no hayan sido instaladas con arreglo a las presentes Instrucciones de uso y montaje.

Medio ambiente y reciclaje

Contribuya a cuidar el medio ambiente. Elimine el embalaje con arreglo a las normas medioambientales de su país.

OBSŁUGA	47
1. Wskazówki ogólne	47
1.1 Informacje dotyczące niniejszego dokumentu	47
1.2 Objąsnienie znaków	47
2. Bezpieczeństwo	48
2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	48
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	48
2.3 Znak kontroli	49
3. Opis urządzenia	49
3.1 Typoszereg CNS-SE	49
3.2 Typoszereg CNS-UE	49
4. Obsługa	49
4.1 Włączenie i wyłączenie urządzenia	49
4.2 Opis panelu sterowania	49
4.3 Tryb komfortowy	49
4.4 Tryb ECO	49
4.5 Ochrona przed mrozem	49
4.6 Tryb automatyczny	49
4.7 Ograniczenie zakresu regulatora temperatury	50
4.8 Wyłączenie z ruchu	50
5. Czyszczenie i konserwacja	50
6. Co robić, gdy ...	50
INSTALACJA	51
7. Bezpieczeństwo	51
7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	51
7.2 Przepisy, normy i rozporządzenia	51
8. Opis urządzenia	51
8.1 Zakres dostawy	51
9. Montaż	51
9.1 Montaż uchwyty ściennego	51
9.2 Montaż urządzenia	51
9.3 Demontaż urządzenia	52
9.4 Podłączenie elektryczne	52
10. Usuwanie usterek	52
11. Przekazanie urządzenia	53
12. Dane techniczne	53
12.1 Wymiary wariantu ściennego	53
12.2 Tabela danych CNS SE	54
12.3 Tabela danych CNS UE	54
SERWIS I GWARANCJA	55
ŚRODOWISKO I RECYKLING	55

1. Wskazówki ogólne

1.1 Informacje dotyczące niniejszego dokumentu

Rozdział **Obsługa** przeznaczony jest dla użytkowników i specjalistów.

Rozdział **Instalacja** przeznaczony jest wyłącznie dla specjalistów.



Przed przystąpieniem do obsługi urządzenia dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim niniejszą instrukcję należy również dołączyć.

1.2 Objąsnienie znaków

1.2.1 Struktura wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa składają się z symbolu ostrzegawczego, hasła ostrzegawczego oraz treści wskazówki. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podane są na szarym tle.

Przykład:

1

2

3

4

**ZAGROŻENIE** - porażenie prądem elektrycznym
W przypadku montażu na ścianie urządzenie zamontować w taki sposób, aby mechanizmy przełączające i regulacyjne nie były narażone na dotknięcie przez osoby przebywające w wannie lub w kabinie prysznicowej.

- 1 Symbol (patrz rozdział Symbole ostrzegawcze/symbole)
- 2 Hasło ostrzegawcze (patrz rozdział Hasła ostrzegawcze)
- 3 Opis (patrz rozdział Symbole ostrzegawcze/symbole)
- 4 Treść wskazówki

1.2.2 Hasła ostrzegawcze

HASŁO	Znaczenie
OSTRZEGAWCZE	
ZAGROŻENIE	Hasło ostrzegawcze ZAGROŻENIE oznacza wskazówki, których nieprzestrzeganie prowadzi do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTRZEŻENIE	Hasło ostrzegawcze OSTRZEŻENIE oznacza wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.
OSTROŻNIE	Hasło ostrzegawcze OSTROŻNIE oznacza wskazówki, których nieprzestrzeganie może prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

1.2.3 Symbole ostrzegawcze/symbole

Symbol ostrzegawczy	Opis
	Obrażenia ciała
	Porażenie prądem elektrycznym
	Poparzenie



Inne sytuacje



Pożar



Nie zakrywać urządzenia



Utylizacja urządzenia

1.2.4 Znaki w tekście i formatowanie tekstu w niniejszej dokumentacji



Dokładnie przeczytać tekst znajdujący się obok tego symbolu.

- » Fragmenty oznaczone symbolem „»»” stanowią opis czynności do wykonania. Wymagane czynności opisane są krok po kroku.
- Fragmenty oznaczone znakiem „–” stanowią wyliczenia.

1.2.5 Wskazówki na urządzeniu



Nie zakrywać urządzenia!

1.2.6 Jednostki miar



Wymiary w tym dokumencie podane są w milimetrach. Jeśli stosowane są inne jednostki, są one dodatkowo podane.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych.

Inne zastosowanie lub użycie wykraczające poza obowiązujące ustalenia traktowane jest jako niezgodne z przeznaczeniem. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie niniejszej instrukcji. Modyfikacje i przebudowa urządzenia powodują utratę gwarancji!

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie użytkować wyłącznie w stanie całkowicie zmontowanym i ze wszystkimi urządzeniami zabezpieczającymi.



OSTRZEŻENIE – pożar

Nie korzystać z urządzenia ...

- jeśli w pomieszczeniach zachodzi ryzyko pożaru lub wybuchu wskutek obecności chemikaliów, pyłów, gazów lub oparów.
- w bezpośrednim pobliżu przewodów lub pojemników, prowadzących lub zawierających materiały łatwopalne albo wybuchowe.
- jeśli w miejscu ustawienia urządzenia układane są podłogi oraz odbywa się szlifowanie, lakierowanie.
- jeżeli wykonywane są czynności z użyciem benzyny w aerozolu, wosku lub podobnych substancji. Przed włączeniem ogrzewania w wystarczającym stopniu przewietrzyć pomieszczenie.
- jeśli nie są zapewnione minimalne odstępów od powierzchni sąsiednich obiektów, na przykład od mebli, firanek, zasłon i materiałów tekstylnych lub innych materiałów palnych (odstępów minimalne, patrz rozdział Dane techniczne).
- jeśli uszkodzony jest jakiś element urządzenia, urządzenie upadło z wysokości lub stwierdzono nieprawidłowość w jego działaniu.



OSTRZEŻENIE – obrażenia ciała

Jeżeli urządzenie będzie obsługiwane przez dzieci lub osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi lub z ograniczoną poczytalnością, należy upewnić się, że będzie się to odbywać wyłącznie pod nadzorem lub po odpowiednim przeszkoleniu przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo. Nadzorować dzieci, aby mieć pewność, że nie wykorzystują one urządzenia do zabaw!



OSTRZEŻENIE – pożar

Na urządzeniu ani w jego bezpośrednim pobliżu nie wolno kłaść żadnych przedmiotów ani materiałów łatwopalnych lub hamujących ujście ciepła, takich jak bielizna, koce, czasopisma, pojemniki z woskiem lub benzyną, puszki aerozolu itp.



OSTRZEŻENIE – poparzenie
Powierzchnie obudowy urządzenia i wylatujące powietrze rozgrzewają się podczas pracy do wysokich temperatur (powyżej 80°C).



OSTROŻNIE – przegrzanie
Nie zakrywać urządzenia.



Nie wchodzić na urządzenie.

Oznaczenie CE

Oznaczenie CE zapewnia, że urządzenie spełnia wszystkie podstawowe wymagania:

- Dyrektywy dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej,
- Dyrektywy niskonapięciowej.

2.3 Znak kontroli

Patrz tabliczka znamionowa.

Tabliczka znamionowa znajduje się z prawej strony na zewnątrz urządzenia.

3. Opis urządzenia

Urządzenie to elektryczny ogrzewacz bezpośredni przeznaczony wyłącznie do montażu na ścianie.

Urządzenie może być użytkowane np. jako ogrzewanie wyłączne lub jako ogrzewanie przejściowe i uzupełniające w małych pomieszczeniach, np. w gabinecie lub pokoju gościnnym.

Powietrze w urządzeniu jest nagrzewane przez grzałkę i wydostaje się przez kratkę wylotu powietrza dzięki zjawisku konwekcji naturalnej. Chłodne powietrze z otoczenia wpływa do urządzenia przez otwory znajdujące się na spodzie.

3.1 Typoszereg CNS-SE

Urządzenie jest gotowe do pracy po zamontowaniu go na ścianie i podłączeniu do instalacji elektrycznej za pomocą wtyczki sieciowej.

3.2 Typoszereg CNS-UE

Urządzenie jest gotowe do pracy po zamontowaniu go na ścianie i podłączeniu na stałe do instalacji elektrycznej za pomocą gniazda przyłączeniowego.

4. Obsługa

4.1 Włączenie i wyłączenie urządzenia

- » Urządzenie należy włączać lub wyłączać włącznikiem po prawej stronie urządzenia.

4.2 Opis panelu sterowania

- » Na wyłączniku głównym można wybrać 4 funkcje:



Tryb komfortowy



Tryb ECO (obniżenie nocne)

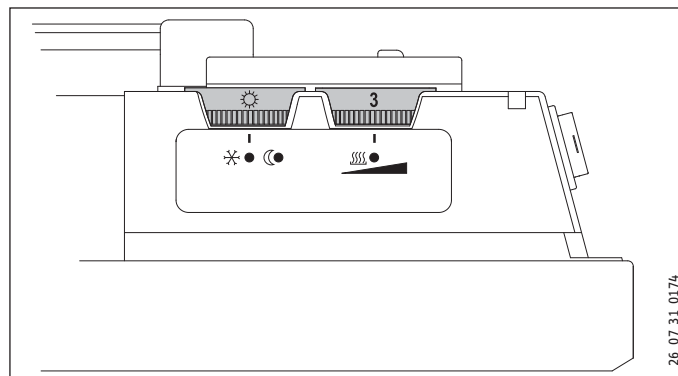


Ochrona przed mrozem



Tryb automatyczny

- » Ustawić płynnie żądaną temperaturę pomieszczenia za pomocą pokrętła wyboru temperatury (wartości temperatury - patrz rozdział Dane techniczne).



Po osiągnięciu ustawionej temperatury pomieszczenia temperatura jest utrzymywana na stałym, żądanym poziomie poprzez okresowe grzanie (moc grzewcza urządzenia musi przy tym przynajmniej odpowiadać wymaganemu zapotrzebowaniu pomieszczenia na ciepło).

Jeśli w jednym pomieszczeniu wykorzystywanych jest kilka urządzeń, za pomocą pokrętła wyboru temperatury na każdym urządzeniu można nastawić różną temperaturę.

Aby uniknąć zbyt dużego zużycia prądu przy otwartych oknach, przed rozpoczęciem wietrzenia pomieszczenia należy wyłączyć urządzenie.

4.3 Tryb komfortowy

- » Ustawić wyłącznik główny na tryb komfortowy .

W tym położeniu grzanie wyłącza się, w momencie osiągnięcia temperatury pomieszczenia ustawionej na pokrętle wyboru temperatury. Następnie temperatura otoczenia utrzymywana jest przez okresowe ogrzewanie na stałym poziomie.

4.4 Tryb ECO

- » Ustawić wyłącznik główny na tryb ECO .

W tym położeniu temperatura komfortowa ustawiona na pokrętle wyboru temperatury zostaje automatycznie obniżona o 3°C.

4.5 Ochrona przed mrozem

- » Ustawić wyłącznik główny na Ochronę przed mrozem .

Przy tym ustawieniu regulator temperatury automatycznie włącza ogrzewanie, gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej temperatury zabezpieczającej przed zamarznięciem.

4.6 Tryb automatyczny

4.6.1 Seria typów CNS-SE

- » Ustawić wyłącznik główny na tryb automatyczny .

W tym położeniu urządzenie grzeje przez 120 minut w trybie komfortowym, a następnie przełącza się automatycznie na funkcję ochrony przed mrozem.

4.6.2 Seria typów CNS-UE

» Ustawić wyłącznik główny na tryb automatyczny .

Jeżeli urządzenie jest podłączone do opcjonalnego urządzenia sterującego, to można je sterować za jego pośrednictwem. Odpowiednio do ustawienia urządzenia sterującego urządzenie to grzeje w określonych porach dnia w trybie komfortowym, ECO- lub trybie ochrony przed mrozem.

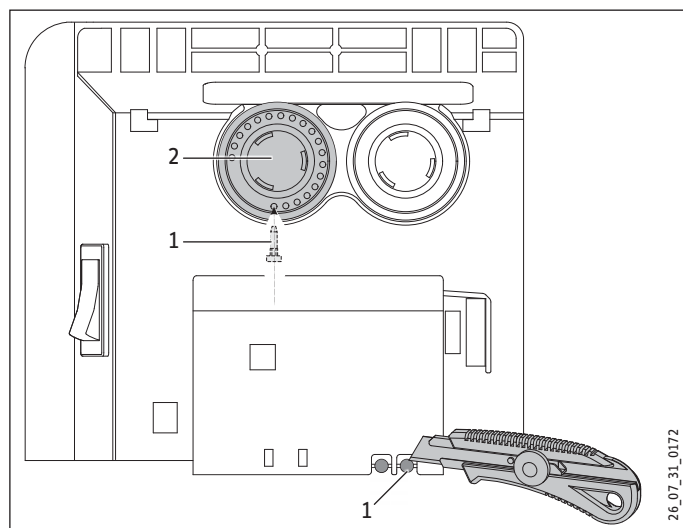
Jeżeli urządzenie nie jest podłączone do urządzenia sterującego, to urządzenie to grzeje w trybie komfortowym.

4.7 Ograniczenie zakresu regulatora temperatury

Za pomocą obu kołków znajdujących się z tyłu skrzynki sterowniczej można na stałe ustawić regulator temperatury w określonym położeniu lub ograniczyć zakres nastaw temperatury.

» Wyłamać kołki.

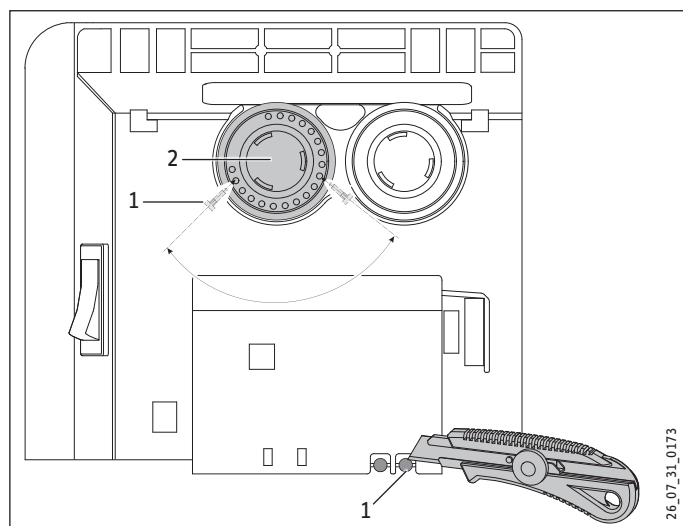
» Aby utrzymać ustawioną temperaturę na stałe, włożyć kołek w otwór po przeciwnej stronie (patrz rysunek).



1 Kołek

2 Pokrętło wyboru temperatury

» Aby ograniczyć zakres nastaw temperatury, ustawić wartość minimalną i maksymalną za pomocą pokrętła wyboru temperatury i w obu przypadkach włożyć kołek w otwór po przeciwnej stronie z niewielkim przesunięciem (patrz rysunek).



1 Kołek

2 Pokrętło wyboru temperatury

4.7.1 Zewnętrzny regulator temperatury pokojowej

Urządzenie można w razie potrzeby użytkować wraz ze standardowym, zewnętrznym regulatorem temperatury pokojowej.

» W takiej sytuacji obrócić pokrętło wyboru temperatury do oporu w prawo.

» Regulator temperatury pokojowej umieścić możliwie najdalej od urządzenia i na wysokości co najmniej 1,5 m.

4.8 Wyłączenie z ruchu

» Ustawić wyłącznik z prawej strony urządzenia w położeniu WYŁ.

5. Czyszczenie i konserwacja

Jeżeli na obudowie urządzenia wystąpią lekkie przebarwienia koloru brązowego, zetrzeć je możliwie najszybciej przy użyciu wilgotnej szmatki. Urządzenie czyścić w stanie wychłodzonym przy użyciu standardowych środków do czyszczenia. Unikać żrących środków czyszczących o właściwościach ściernych.



OSTROŻNIE – pożar

Do otworu wentylacyjnego nie przyskakać środka do czyszczenia w aerozolu.

Uważać, aby do urządzenia nie przedostała się wilgoć.

Podczas regularnych konserwacji zaleca się również zlecenie kontroli elementów kontrolnych i regulacyjnych. Najpóźniej po upływie 10 lat od pierwszego uruchomienia należy zlecić specjalście kontrolę elementów bezpieczeństwa, kontrolnych i regulacyjnych.

6. Co robić, gdy ...

... urządzenie nie grzeje:

Sprawdzić temperaturę ustawioną na urządzeniu oraz bezpiecznik w instalacji domowej.

Urządzenie wyposażone jest w ochronny regulator temperatury, który wyłącza urządzenie w razie przegrzania. Po usunięciu przyczyny (np. zakryty otwór wylotu lub wlotu powietrza) urządzenie włącza się ponownie po upływie kilku minut potrzebnych na schłodzenie.

Jeśli nie można usunąć usterki, należy wezwać specjalistę. W celu usprawnienia i skrócenia czasu udzielenia pomocy, podać specjalście numer (nr XXXXXX - XXXX - XXXXXX) z tabliczki znamionowej:

7. Bezpieczeństwo

Instalacja, pierwsze uruchomienie, jak również konserwacja i naprawa urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez specjalistę.

7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Producent zapewnia prawidłowe działanie i bezpieczeństwo pracy tylko w przypadku używania oryginalnych akcesoriów przeznaczonych do tego urządzenia oraz oryginalnych części zamiennych.



ZAGROŻENIE – porażenie prądem elektrycznym
W przypadku montażu na ścianie urządzenie zamontować w taki sposób, aby mechanizmy przełączające i regulacyjne nie były narażone na dotknięcie przez osoby przebywające w wannie lub w kabinie prysznicowej.

Jeśli urządzenie będzie wykorzystywane jako urządzenie stojące, nie należy ustawiać go w łazienkach lub podobnych, wilgotnych pomieszczeniach.



OSTROŻNIE

- Urządzenie wiszące montować tylko na pionowej ścianie odpornej na temperaturę co najmniej 80°C.
- Zachować odstępy minimalne od powierzchni sąsiednich obiektów (odstępny minimalne patrz rozdział Dane techniczne).
- Nie montować urządzenia bezpośrednio pod ściennym gniazdkiem elektrycznym.
- Zwrócić uwagę na to, aby kabel przyłączeniowy nie stykał się z żadnymi elementami urządzenia.

7.2 Przepisy, normy i rozporządzenia



Należy przestrzegać wszystkich krajowych i lokalnych przepisów oraz rozporządzeń.



Przestrzegać rozporządzeń budowlanych i przepisów dotyczących budowy garażu obowiązujących w danym kraju.

8. Opis urządzenia

8.1 Zakres dostawy

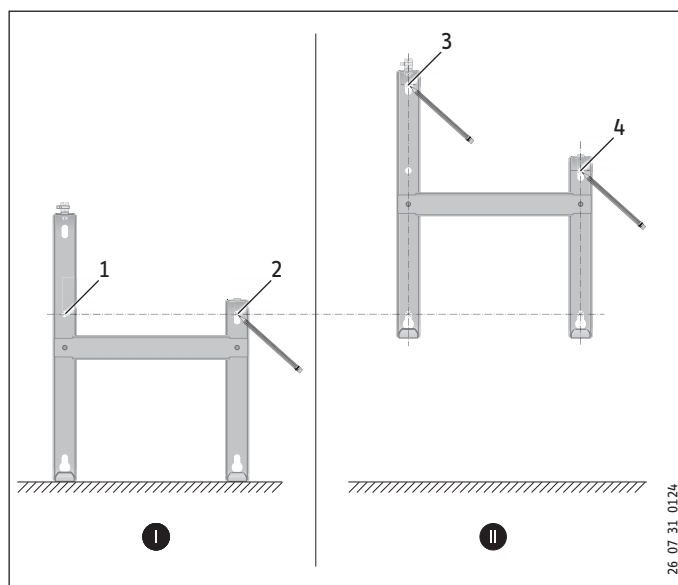
- Uchwyt ścienny (zawieszony na urządzeniu)

9. Montaż

9.1 Montaż uchwyty ściennego

Uchwyt ścienny można również wykorzystać jako szablon do montażu ściennego. Pozwoli to zachować niezbędny odstęp od podłogi.

- » Odczepić uchwyt ścienny.
- » Ustawić uchwyt ścienny poziomo na podłodze i zaznaczyć otwory w punkcie 1 i 2.
- » Przesunąć uchwyt ścienny w górę, aby dolne otwory w uchwycie pokrywały się z naniesionymi w linii prostej oznaczeniami na ścianie montażowej.
- » Zaznaczyć otwory 3 i 4 na ścianie montażowej.



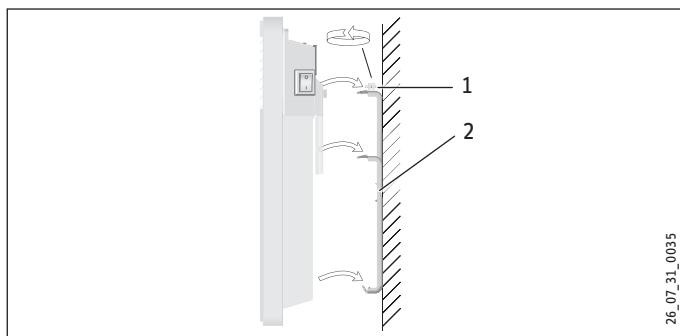
- » Wywiercić otwory we wszystkich 4 oznaczonych punktach. Zamontować uchwyt ścienny za pomocą odpowiednich elementów (śruby, kołki), zależnie od rodzaju ściany. Pionowe otwory wzdłużne pozwalają wyrównać różnice położenia otworów mocujących.

9.2 Montaż urządzenia

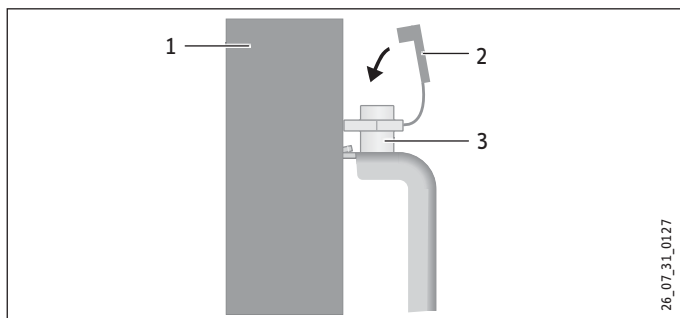
- » Zawiesić urządzenie na szczelinach montażowych znajdujących się z tyłu urządzenia równocześnie na czterech zaczepach na uchwycie ściennym.
- » Docisnąć urządzenie w celu zablokowania.
- » Obrócić trzpień zamykający uchwytu ściennego do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby mocowanie zablokowało się.
- » Założyć pokrywę ochronną na trzpień zamykający, tak aby go zablokować i uniemożliwić obracanie.

INSTALACJA

USUWANIE USTEREK



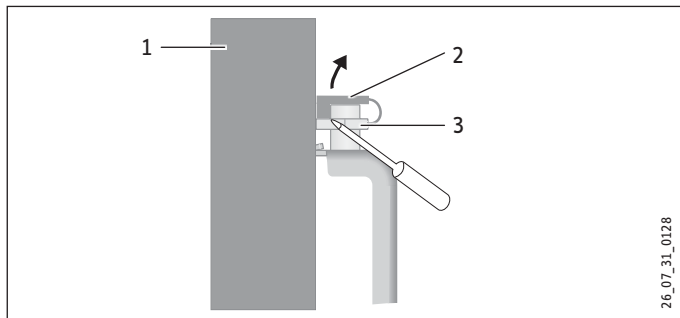
- 1 Trzpień zamykający
- 2 Uchwyt ścienny



- 1 Urządzenie
- 2 Pokrywa ochronna
- 3 Trzpień zamykający

9.3 Demontaż urządzenia

» Zdjąć pokrywę ochronną z trzpienia zamykającego.



- 1 Urządzenie
- 2 Pokrywa ochronna
- 3 Trzpień zamykający

» Poluzować trzpień zamykający na uchwycie ściennym.
» Unieść nieco urządzenie i zdjąć do przodu z uchwytu ściennego.

9.4 Podłączenie elektryczne

» Do obowiązków instalatora należy odpowiedni dobór przekroju przewodu zasilającego.
» Zwrócić uwagę, aby w odległości co najmniej 10 cm z boku urządzenia było zainstalowane gniazdko sieciowe lub gniazdo przyłączeniowe urządzenia do przyłączenia stałego.



ZAGROŻENIE – porażenie prądem elektrycznym!
Urządzenie musi być oddzielone od sieci przez wielobiegunowy odcinek rozdzielający o długości co najmniej 3 mm.



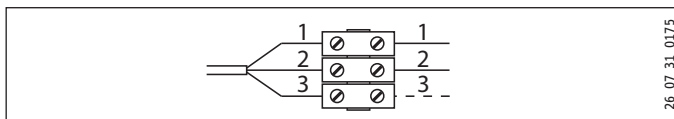
ZAGROŻENIE – porażenie prądem elektrycznym!
Instalacja z przewodem podłączonym na stałe jest niedopuszczalna.



Zwrócić uwagę na treść tabliczki znamionowej. Podane napięcie musi być zgodne z napięciem sieciowym.

Typoszereg CNS-UE

» Podłączyć trzyżyłowy przewód przyłącza stałego do puszeki przyłączeniowej w opisany poniżej sposób.



1 Przewód zerowy = kolor niebieski

2 Faza = kolor brązowy

3 Przewód sterujący = kolor czarny

Istnieją 3 możliwości podłączenia urządzenia:

- 1 Podłączenie urządzenia bez przewodu sterującego: Urządzenie bez możliwości sterowania. Przewód sterujący nie jest podłączony. Należy zaizolować przewód sterujący.
- 2 Obniżenie temperatury za pośrednictwem przewodu sterującego: W celu obniżenia temperatury ustawionej na termostatach (o 3°C) czarny przewód sterujący jest sterowany za pośrednictwem elektronicznego kontaktu, np. za pośrednictwem zegara sterującego.
- 3 Podłączenie przewodu sterującego do urządzenia sterującego: To urządzenie można podłączyć do każdego urządzenia sterującego, które wyprowadza przedstawione w poniższej tabeli formy sygnałów jako sygnał sterujący.

Rozkaz	Oscyloskop	Rodzaj trybu	Temperatura grzania
Brak prądu	_____	Tryb komfortowy	W zależności od ustawienia termostatów
Oscylacja całkowita 230 V		Tryb ECO	Obniżenie o 3°C w stosunku do ustawienia w termostatach
Półokres drgania negatywny - 230 V		Tryb ochrony przed mrozem	Temperatura zabezpieczająca przed zamarznięciem
Półokres drgania pozytywny + 230 V		Stop	Brak

10. Usuwanie usterek

Przewód sieciowy może być wymieniany wyłącznie przez specjalistę na oryginalną część zamienną z naszego zakładu.



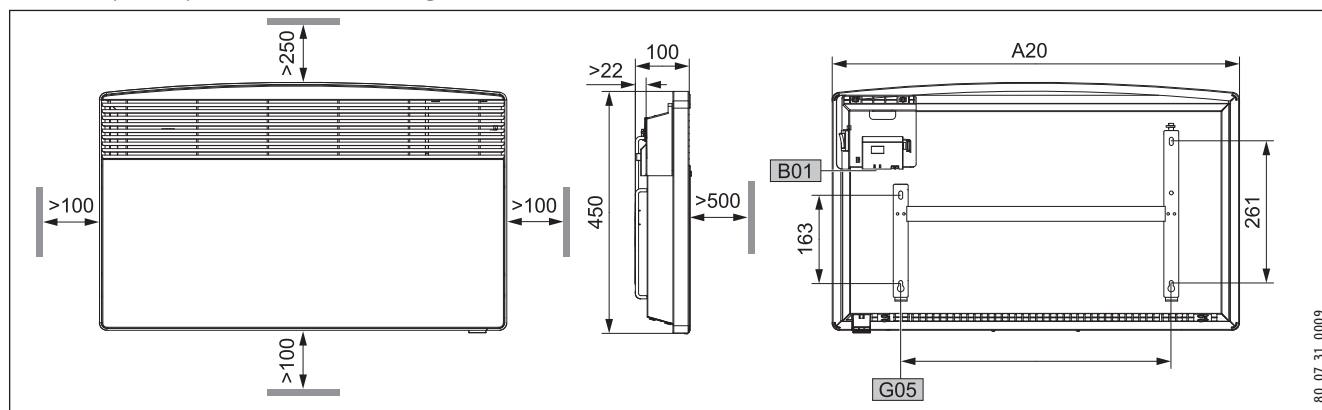
ZAGROŻENIE – porażenie prądem elektrycznym!
Wszystkie elektryczne prace przyłączeniowe i instalacyjne wykonywać zgodnie z przepisami.

11. Przekazanie urządzenia

Objaśnić użytkownikowi sposób działania urządzenia. Zwrócić jego uwagę szczególnie na wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przekazać instrukcję obsługi i instalacji.

12. Dane techniczne

12.1 Wymiary wariantu ściennego



			CNS 50 SE/UE	CNS 75 SE/UE	CNS 100 SE/UE	CNS 125 SE/UE	CNS 150 SE/UE	CNS 175 SE/UE	CNS 200 SE/UE	CNS 250 SE/UE	CNS 300 SE/UE
A10	Urządzenie	Wysokość	mm				450				
A20	Urządzenie	Szerokość	mm	370	445	445	590	590	740	740	890
A30	Urządzenie	Głębokość	mm				100				
A50	Urządzenie	Min. odstęp u góry	mm				250				
A51	Urządzenie	Min. odstęp na dole	mm				100				
A52	Urządzenie	Min. odstęp z prawej strony	mm				100				
A53	Urządzenie	Min. odstęp z lewej strony	mm				100				
A54	Urządzenie	Min. odstęp z przodu	mm				500				
A55	Urządzenie	Min. odstęp z tyłu	mm				22				
B01	Poprowadzenie przewodów elektrycznych										
G05	Uchwyt ścienny	Odległość między otworami	mm	121	195	195	343	343	491	491	639
										639	787

12.2 Tabela danych CNS SE

		CNS 50 SE 229740	CNS 75 SE 229741	CNS 100 SE 229742	CNS 125 SE 229743	CNS 150 SE 229744	CNS 175 SE 229745	CNS 200 SE 229746	CNS 250 SE 229747	CNS 300 SE 229748
moc przyłączeniowa	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
zakres nastaw	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Położenie zabezpieczenia przeciwmrozowego	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
podłączenie elektryczne		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
stopnie mocy										
wysokość	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
szerokość	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
głębokość	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
ciężar	kg	3,8	4,4	4,4	5,7	5,7	6,8	6,8	8,1	9,4
rodzaj ochrony (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
klasa ochrony		II	II	II	II	II	II	II	II	II
kolor		Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski

12.3 Tabela danych CNS UE

		CNS 50 UE 229749	CNS 75 UE 229750	CNS 100 UE 229751	CNS 125 UE 229752	CNS 150 UE 229753	CNS 175 UE 229754	CNS 200 UE 229755	CNS 250 UE 229756	CNS 300 UE 229757
moc przyłączeniowa	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
zakres nastaw	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Położenie zabezpieczenia przeciwmrozowego	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
podłączenie elektryczne		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
stopnie mocy										
wysokość	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
szerokość	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
głębokość	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
ciężar	kg	3,3	4	4	5,2	5,2	6,3	6,3	7,7	8,9
rodzaj ochrony (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
klasa ochrony		II	II	II	II	II	II	II	II	II
kolor		Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski	Biały alpejski

Gwarancja

Gwarancja obejmuje tylko obszar kraju w którym urządzenie zostało zakupione. Naprawy gwarancyjne należy zgłaszać do zakładu serwisowego wymienionego w karcie gwarancyjnej.



Montaż, podłączenie elektryczne oraz konserwacja urządzenia mogą być wykonane wyłącznie przez uprawnionego Instalatora.



Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia urządzeń wynikłe z montażu i/lub użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją montażu i obsługi.

Środowisko naturalne i przetwarzanie

Prosimy o współpracę w zakresie przestrzegania zasad ochrony środowiska. W tym celu należy usunąć opakowanie zgodnie z obowiązującymi krajowo przepisami o przeróbce odpadków.

OBSLUHA 56

1. Všeobecné pokyny	56
1.1 Informace o dokumentu	56
1.2 Legenda k obrázkům	56
2. Bezpečnost	57
2.1 Používání k určenému účelu	57
2.2 Bezpečnostní pokyny	57
2.3 Kontrolní symbol	58
3. Popis přístroje	58
3.1 Typová řada CNS-SE	58
3.2 Typová řada CNS-UE	58
4. Obsluha	58
4.1 Zapnutí a vypnutí přístroje	58
4.2 Popis ovládacího panelu	58
4.3 Komfortní režim	58
4.4 Režim ECO	58
4.5 Ochrana proti zamrznutí	58
4.6 Automatický provoz	59
4.7 Není-li přístroj připojen k centrální regulaci, topí v komfortním režimu.	59
4.8 Vymezení poloh regulátoru teploty	59
4.9 Uvedení mimo provoz	59
5. Čištění, péče a údržba	59
6. Co dělat, když ...	59

INSTALACE 60

7. Bezpečnost	60
7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny	60
7.2 Předpisy, normy a ustanovení	60
8. Popis přístroje	60
8.1 Rozsah dodávky	60
9. Montáž	60
9.1 Montáž nástěnného držáku	60
9.2 Montáž přístroje	60
9.3 Demontáž přístroje	61
9.4 Elektrická přípojka	61
10. Odstranění poruchy	61
11. Předání přístroje	61
12. Technické údaje	62
12.1 Rozměry, nástěnný typ	62
12.2 Tabulka s údaji CNS SE	62
12.3 Tabulka s údaji CNS UE	62

ZÁKAZNICKÝ SERVIS A ZÁRUKA 63

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ A RECYKLACE 63

1. Všeobecné pokyny

1.1 Informace o dokumentu

Kapitola **Obsluha** je určena uživatelům a instalačním technikům.

Kapitola **Instalace** je určena instalačním technikům.



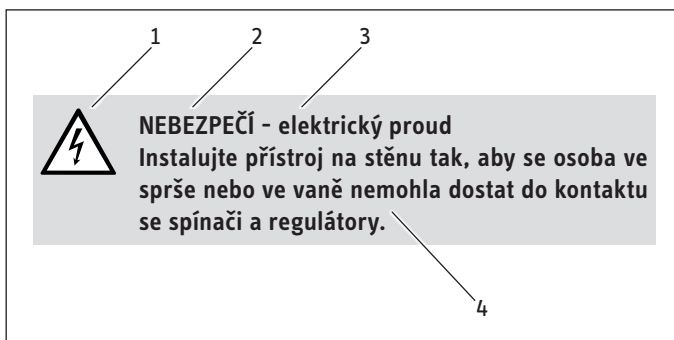
Dříve, než zahájíte provoz, si pozorně přečtěte tento návod a pečlivě jej uschovejte. Případně předejte návod dalšímu uživateli.

1.2 Legenda k obrázkům

1.2.1 Struktura bezpečnostních pokynů

Bezpečnostní pokyny obsahují výstražný symbol, uvozující slovo a text upozornění. Bezpečnostní pokyny jsou zobrazeny na šedém pozadí.

Příklad:



1 Symbol (viz kapitola Výstražné symboly/symboly)

2 Uvozující slovo (viz kapitola Uvozující slova)

3 Název (viz kapitola Výstražné symboly/symboly)

4 Text upozornění

1.2.2 Uvozující slova

UVOZUJÍCÍ SLOVO	Význam
NEBEZPEČÍ	Uvozující slovo NEBEZPEČÍ označuje pokyny, jejichž nedodržení má za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
VÝSTRAHA	Uvozující slovo VÝSTRAHA označuje pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek vážné nebo smrtelné úrazy.
POZOR	Uvozující slovo POZOR označuje pokyny, jejichž nedodržení může mít za následek středně vážné nebo lehké úrazy.

1.2.3 Výstražné symboly/symboly

Výstražný symbol	Název
	Úraz
	Nebezpečí elektrického proudu
	Popálení nebo opaření
	Jiné situace



Požár



Nezakrývejte přístroj



Likvidace přístroje

1.2.4 Symboly v textu a formátování, použité v této dokumentaci



Texty vedle tohoto symbolu si přečtěte velmi pozorně.

» Tato sdělení a symbol „»“ upozorňují na nutnost provedení určitých kroků. Potřebné úkony jsou popsány krok za krokem.

– Pasáže uvozené symbolem „–“ označují výčet.

1.2.5 Informace na přístroji



Přístroj nezakrývejte!

1.2.6 Rozměrové jednotky



Rozměry v tomto dokumentu jsou uvedeny v mm. Odlišné rozměrové jednotky jsou uvedeny zvlášť.

2. Bezpečnost

2.1 Používání k určenému účelu

Přístroj je určen k vytápění obytných místností.

Jiné použití nebo použití nad rámec daného rozsahu je považováno za použití neodpovídající určenému účelu. K použití v souladu s účelem patří také dodržování tohoto návodu. V případě provedení změn nebo přestaveb tohoto přístroje zaniká jakákoliv záruka!

2.2 Bezpečnostní pokyny

Používejte přístroj pouze v plně instalovaném stavu a se všemi bezpečnostními zařízeními.



VÝSTRAHA - požár

Nepoužívejte přístroj ...

- v místnostech s chemikáliemi, prachem, plyny nebo výpary s hrozícím nebezpečím požáru nebo exploze.
- v bezprostřední blízkosti rozvodů nebo nádob, které obsahují nebo rozvádějí hořlavé nebo výbušné látky.
- pokud se v místě instalace provádějí práce jako pokládka, broušení, nátěry.
- pokud se zde používá benzín, spreje, vosk na parkety a podobně. Před zahájením topení místnost dostatečně vyvětrejte.
- pokud jsou skutečně vzdálenosti od ostatních předmětů, jako je například nábytek, záclony, závěsy a textilie nebo jiné hořlavé materiály, kratší než stanovené minimální vzdálenosti (minimální vzdálenosti viz kapitola Technické údaje).
- pokud je některá část přístroje poškozena, přístroj upadl nebo pokud je přístroj vadný.



VÝSTRAHA - úraz

Pokud budou přístroj obsluhovat děti nebo osoby s omezenými tělesnými, motorickými nebo duševními schopnostmi, musíte zajistit, aby byla obsluha vždy provedena výhradně pod dohledem nebo po příslušném zaškolení osobou, která je odpovědná za bezpečnost těchto osob.

Děti musí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály!



VÝSTRAHA - požár

Na přístroj a do bezprostřední blízkosti přístroje nesmíte ukládat žádné hořlavé, zápalné nebo tepelně izolační materiály, jako jsou prádlo, oděvy, deky, časopisy, nádoby s leštícím voskem nebo benzínem, spreje apod.



VÝSTRAHA - popálení

Povrch tělesa přístroje a výstupní vzduch jsou za provozu horké (více než 80 °C).



OPATRŇE - přehřívání
Nezakrývejte přístroj.



Nestoupejte na přístroj.

Označení CE

Označení CE dokládá, že přístroj splňuje všechny základní předpoklady:

- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice o elektrických zařízeních nízkého napětí

2.3 Kontrolní symbol

Viz typový štítek.

Výkonový štítek je umístěn vpravo zvenčí na přístroji.

3. Popis přístroje

Přístroj je elektrické přímotopné těleso určené výhradně k montáži na stěnu.

Přístroj je vhodný například k vytápění koupelen nebo k přechodnému a doplňkovému vytápění menších místností, například menších dílen a pokojů pro hosty.

Vzduch je v přístroji zahříván topným tělesem a vystupuje ven nahoře vzduchovou mřížkou na principu přirozené konvekce. Studený vzduch proudí do přístroje otvory na jeho spodní straně.

3.1 Typová řada CNS-SE

Po upevnění na stěnu a připojení k elektrické síti pomocí zástrčky je přístroj připraven k použití.

3.2 Typová řada CNS-UE

Po upevnění na stěnu a připojení k elektrické síti pomocí pevné přípojky přístrojové zásuvky je přístroj připraven k použití.

4. Obsluha

4.1 Zapnutí a vypnutí přístroje

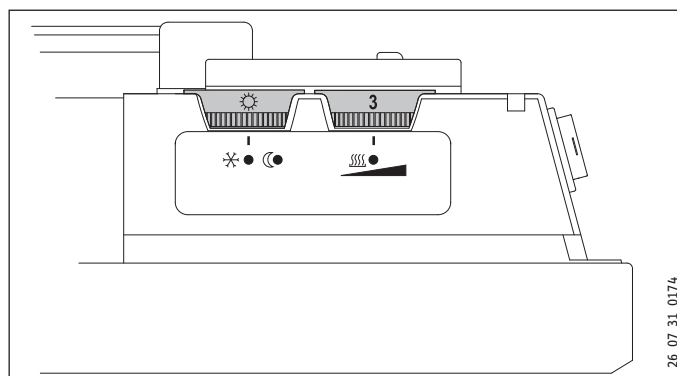
» Zapněte a vypněte přístroj spínačem na pravé straně přístroje.

4.2 Popis ovládacího panelu

» Pomocí provozního spínače můžete zvolit následující 4 funkce:

- Komfortní režim
- Režim ECO (noční útlum)
- Ochrana proti zamrznutí
- Automatický provoz

» Plynule nastavte pomocí otočného voliče regulátoru teploty požadovanou teplotu v místnosti (teplota viz kapitola Technické údaje).



Jakmile je v místnosti dosaženo nastavené teploty, je tato teplota trvale udržována na nastavené úrovni občasným spínáním (topný výkon přístroje přitom musí odpovídat potřebě tepla v místnosti).

Pokud je v jediné místnosti několik přístrojů, může být teplota nastavená pomocí otočného regulátoru teploty na každém přístroji jiná.

Z důvodu zabránění přílišné spotřeby el. energie při otevřených oknech musíte přístroj během větrání vypnout.

4.3 Komfortní režim

» Nastavte provozní spínač na komfortní režim .

V této poloze se topení vypne, jakmile se dosáhne teploty místnosti nastavené pomocí otočného voliče teploty. Teplota místnosti se poté trvale udržuje občasným spínáním topení.

4.4 Režim ECO

» Nastavte provozní spínač do režimu ECO .

V této poloze se komfortní teplota nastavená pomocí otočného voliče teploty automaticky sníží o 3 °C.

4.5 Ochrana proti zamrznutí

» Nastavte provozní spínač na protizámrazovou ochranu .

V této poloze regulátor teploty automaticky zapne topení, pokud teplota v místnosti klesne pod teplotu protizámrazové ochrany.

4.6 Automatický provoz

4.6.1 Typová řada CNS-SE

» Nastavte provozní spínač na automatický provoz .

V této poloze topí přístroj 120 minut v komfortním režimu a poté se automaticky přepne do funkce protizámrazové ochrany.

4.6.2 Typová řada CNS-UE

» Nastavte provozní spínač na automatický provoz .

Je-li je přístroj připojen k centrální regulaci, můžete ji použít k obsluze. Podle nastavení centrální regulace topí přístroj v určité denní dobu v komfortním režimu, v režimu ECO nebo v režimu protizámrazové ochrany.

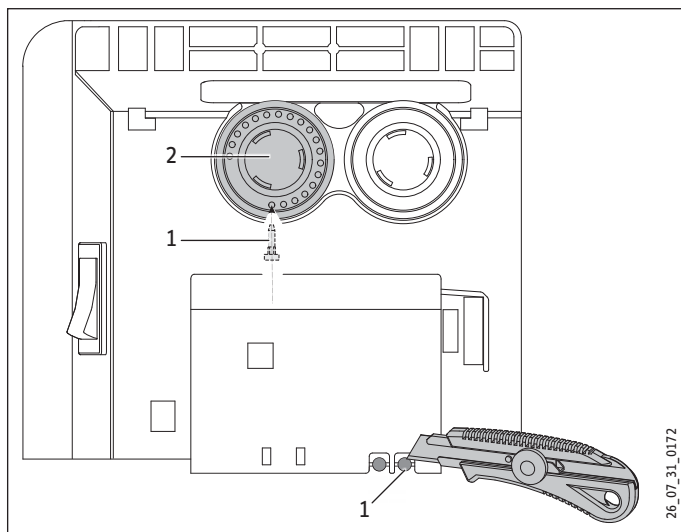
4.7 Není-li přístroj připojen k centrální regulaci, topí v komfortním režimu.

4.8 Vymezení poloh regulátoru teploty

Pomocí dvou kolíků, umístěných na zadní straně tělesa spínače můžete fixovat regulátor teploty v určitém nastavení nebo můžete vymežit rozsah nastavovaných teplot.

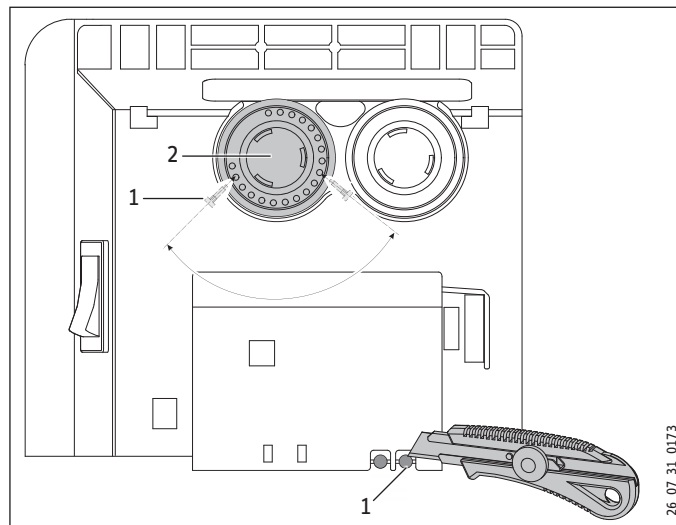
» Vylomte kolíky.

» K zafixování nastavené teploty nasadte kolík do protilehlého otvoru (viz obrázek).



- 1 Kolík
- 2 Otočný regulátor teploty

» K vymezení rozsahu nastavovaných teplot nastavte na otočném regulátoru teploty minimální a maximální hodnotu a nasadte vždy jeden kolík do protilehlého, mírně přesazeného otvoru (viz obrázek).



- 1 Kolík
- 2 Otočný regulátor teploty

4.8.1 Externí regulátor teploty v místnosti

Podle potřeby můžete přístroj používat s využitím běžného externího regulátoru teploty v místnosti (termostat).

» Přepněte otočný regulátor teploty doprava až na doraz.

» Potom umístěte regulátor teploty v místnosti co nejdále od přístroje ve výšce minimálně 1,5 m.

4.9 Uvedení mimo provoz

» Přepněte přepínač vpravo na přístroji do polohy VYP.

5. Čištění, péče a údržba

Pokud se na tělese přístroje objeví mírně zahnědlé zbarvení, musíte je pokud možno okamžitě setřít vlhkou utěrkou. Čistěte přístroj až po vychladnutí běžnými čisticími prostředky. Nepoužívejte čisticí píský a leptavé prostředky.



POZOR - požár
Nestříkejte do větracích otvorů čisticí spreje.
Pamatujte, že do přístroje nesmí vniknout žádná vlhkost.

Při pravidelné údržbě doporučujeme provést také kontrolu regulačních a kontrolních prvků. Nejpozději za 10 let po prvotním uvedení do provozu musí specializovaný instalatér provést kontrolu bezpečnostních, kontrolních a regulačních prvků.

6. Co dělat, když ...

... přístroj netopí:

Zkontrolujte nastavení teploty na přístroji a pojistky v domovní instalaci.

Přístroj je vybaven bezpečnostním regulátorem teploty, který v případě přehřátí vypne přístroj. Po odstranění příčin (například zakryté vzduchové vstupní a výstupní otvory) se přístroj po několikaminutovém krátkém vychladnutí opět zapne.

Pokud nelze závadu odstranit, kontaktujte instalatéra. Z důvodu získání lepší a rychlejší pomoci si připravte číslo (č. XXXXXX - XXXX - XXXXXX), které je uvedeno na typovém štítku:

7. Bezpečnost

Instalaci, uvedení do provozu, údržbu a opravy přístroje smí provádět pouze odborný pracovník.

7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Řádnou funkci a spolehlivý provoz můžeme zaručit pouze v případě použití originálního příslušenství a originálních náhradních dílů, stanovených pro tento přístroj.



NEBEZPEČÍ - elektrický proud

Instalujte přístroj na stěnu tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.

Pokud přístroj používáte jako samostatně stojící, nepoužívejte jej v koupelně nebo v jiných vlhkých místnostech, ani venku.



POZOR

- Nástěnný přístroj smíte instalovat pouze na kolmou stěnu, odolnou proti působení teploty minimálně 85 °C.
- Dodržujte minimální vzdálenosti od okolních předmětů (minimální vzdálenosti viz kapitola Technické údaje).
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Pamatujte, že se přívodní kabel nesmí dotýkat žádných částí přístroje.

7.2 Předpisy, normy a ustanovení



Dbejte všech národních a místních předpisů a ustanovení.



Dodržujte legislativu týkající se výstavby obytných domů a garáží, platnou ve vaší zemi.

8. Popis přístroje

8.1 Rozsah dodávky

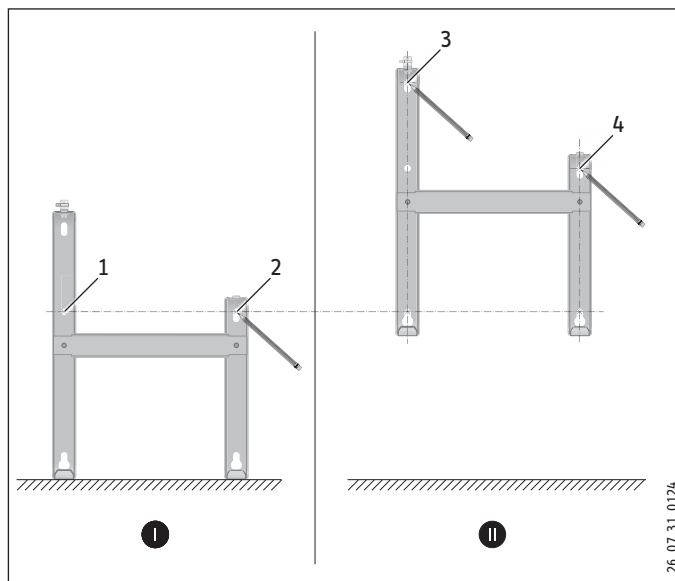
- Nástěnný držák (zavěšen na přístroji)

9. Montáž

9.1 Montáž nástěnného držáku

Nástěnný držák můžete použít i jako šablonu k upevnění ke stěně, tím je zaručena potřebná vzdálenost od podlahy.

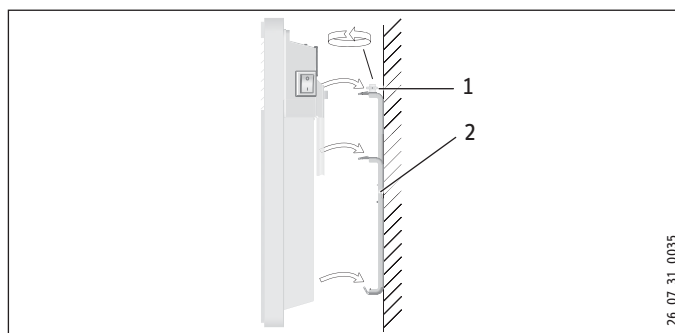
- » Sundejte nástěnný držák.
- » Položte nástěnný držák na zem tak, abyste dosáhli vodorovné polohy a označte otvory k vyvrtání v bodech 1 a 2.
- » Zvedněte nástěnný držák do výšky tak, aby se spodní otvory v držáku překrývaly s právě provedenými značkami na stěně.
- » Označte na stěnu otvory 3 a 4.



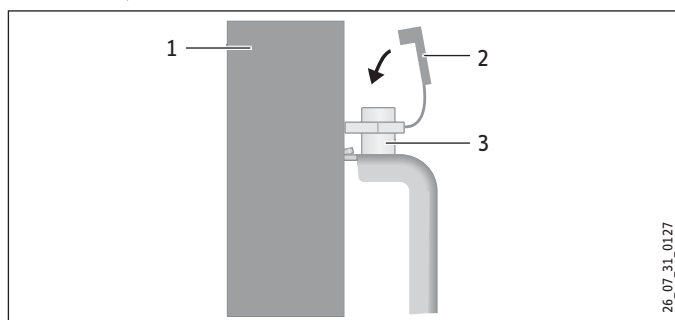
- » Vyvrtejte ve všech 4 značkách otvory. Použijte k upevnění nástěnného držáku vhodný materiál (šrouby, hmoždinky) podle druhu zdi. Polohu můžete v případě nepřesně vyvrtaných otvorů podle potřeby upravit podélnými otvory.

9.2 Montáž přístroje

- » Zavěste přístroj pomocí nosných drážek na zadní straně současně do všech čtyřech spon v nástěnném držáku.
- » Zatlačte na přístroj tak, aby došlo k aretaci.
- » Otočte uzávěr nástěnného držáku ve směru hodinových ručiček až na doraz tak, aby došlo k zajištění spoje.
- » Zatlačte pojistné víčko na uzavírací šroub tak, aby se nemohl povolit.



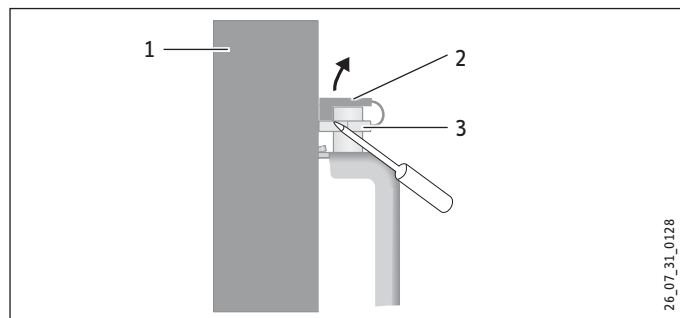
- 1 Uzávěr
- 2 Nástěnný držák



- 1 Přístroj
- 2 Pojistné víčko
- 3 Uzavírací šroub

9.3 Demontáž přístroje

» Uvolněte pojistné víčko od uzavíracího šroubu.



- 1 Přístroj
- 2 Pojistné víčko
- 3 Uzavírací šroub

» Uvolněte uzávěr na nástěnném držáku.

» Mírně pozvedněte přístroj a sundejte jej směrem vpřed z nástěnného držáku.

9.4 Elektrická přípojka

» V místě montáže dbejte na dostatečný průměr přívodního kabelu.

» Dbejte, aby byla ve vzdálenosti minimálně 10 cm od boční strany přístroje instalována zásuvka nebo krabice k provedení pevné přípojky přístroje.



NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem!
Veškerá elektrická zapojení a instalace provádějte podle předpisů.



NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem!
Přístroj musí být možné odpojit na všech pólech na vzdálenost minimálně 3 mm od sítě.



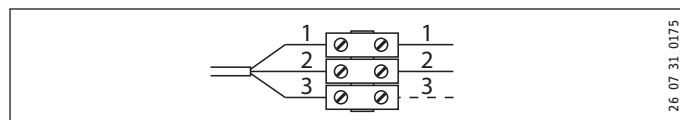
NEBEZPEČÍ - úraz elektrickým proudem!
Instalace pevným elektrickým vedením není přípustná.



Dodržujte údaje uvedené na typovém štítku. Uvedené napětí se musí shodovat se síťovým napětím.

Typová řada CNS-UE

» V případě trvalého připojení připojte trojžilové vedení k instalační krabici propřístroj, jak je popsáno níže.



1 Nulový vodič = modrý kabel

2 Fáze = hnědý kabel

3 Řídicí vodič = černý kabel

K připojení přístroje jsou k dispozici následující 3 možnosti:

1 Připojení přístroje bez řídicího vodiče:

Přístroj bez ovládání. Řídicí vodič není připojen. V tomto případě řídicí vodič odizolujte.

2 Pokles teploty přes řídicí vodič:

K poklesu teploty nastavené na termostatu (o 3 °C) je černý řídicí vodič aktivován pomocí externího elektronického kontaktu, např. přes spínací hodiny.

3 Připojení řídicího vodiče k centrální regulaci:

Přístroj můžete připojit k libovolné regulaci, která vysílá formy signálu uvedené v následující tabulce jako řídicí signál.

Příkaz	Osciloskop	Provozní režim	Teplota topení
Bez proudu		Komfortní režim	Podle nastavení termostatu
Úplná vlna 230V		Režim ECO	Pokles o 3 °C oproti nastavení na termostatu
Půlvlna negativní - 230V		Režim protizámrazové ochrany	Protizámrazová teplota
Půlvlna pozitivní + 230V		Stop	Žádné

10. Odstranění poruchy

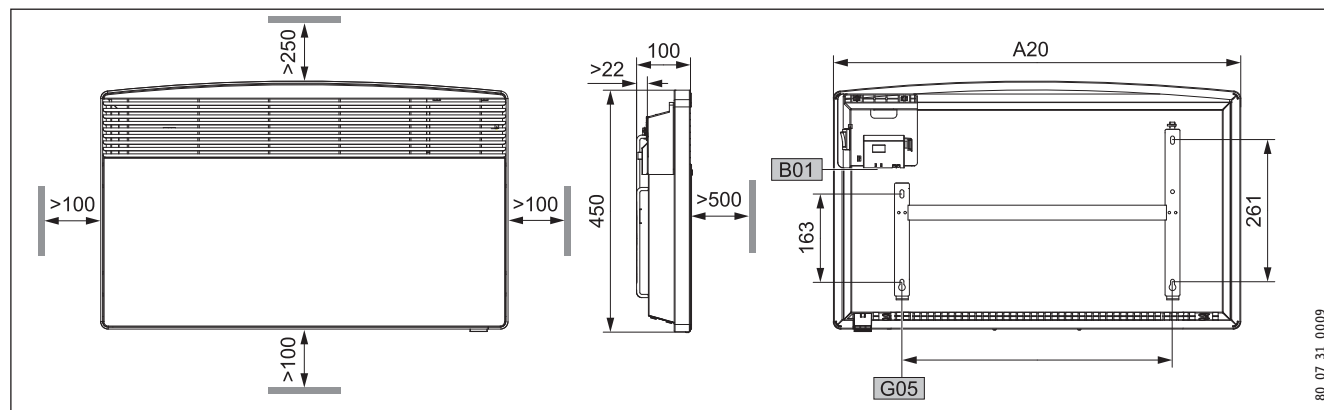
Při výměně napájecího kabelu používejte pouze originální náhradní díly. Výměnu smí provádět pouze odborný pracovník.

11. Předání přístroje

Vysvětlíte uživateli funkce přístroje. Upozorněte ho především na bezpečnostní pokyny. Předajte uživateli návod k obsluze a instalaci.

12. Technické údaje

12.1 Rozměry, nástěnný typ



			CNS 50 SE/UE	CNS 75 SE/UE	CNS 100 SE/UE	CNS 125 SE/UE	CNS 150 SE/UE	CNS 175 SE/UE	CNS 200 SE/UE	CNS 250 SE/UE	CNS 300 SE/UE
A10	Přístroj	Výška					450				
A20	Přístroj	Šířka	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
A30	Přístroj	Hloubka					100				
A50	Přístroj	Minimální vzdálenost nahoře					250				
A51	Přístroj	Minimální vzdálenost dole					100				
A52	Přístroj	Minimální vzdálenost vpravo					100				
A53	Přístroj	Minimální vzdálenost vlevo					100				
A54	Přístroj	Minimální vzdálenost vpředu					500				
A55	Přístroj	Minimální vzdálenost vzadu					22				
B01	Průchodka pro elektrické kabely										
G05	Nástěnný	Rozteč otvorů držák	121	195	195	343	343	491	491	639	787

12.2 Tabulka s údaji CNS SE

		CNS 50 SE 229740	CNS 75 SE 229741	CNS 100 SE 229742	CNS 125 SE 229743	CNS 150 SE 229744	CNS 175 SE 229745	CNS 200 SE 229746	CNS 250 SE 229747	CNS 300 SE 229748
Příkon	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Rozsah nastavení	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Režim ochrany před mrazem	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Elektrické připojení		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Výška	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Šířka	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Hloubka	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Hmotnost	kg	3,8	4,4	4,4	5,7	5,7	6,8	6,8	8,1	9,4
Krytí (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Krytí		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Barva		Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá

12.3 Tabulka s údaji CNS UE

		CNS 50 UE 229749	CNS 75 UE 229750	CNS 100 UE 229751	CNS 125 UE 229752	CNS 150 UE 229753	CNS 175 UE 229754	CNS 200 UE 229755	CNS 250 UE 229756	CNS 300 UE 229757
Příkon	kW	0,5	0,75	1,0	1,25	1,5	1,75	2,0	2,5	3,0
Rozsah nastavení	°C	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30	6-30
Režim ochrany před mrazem	°C	7	7	7	7	7	7	7	7	7
Elektrické připojení		1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V	1/N~230 V
Výška	mm	450	450	450	450	450	450	450	450	450
Šířka	mm	370	445	445	590	590	740	740	890	1040
Hloubka	mm	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Hmotnost	kg	3,3	4	4	5,2	5,2	6,3	6,3	7,7	8,9
Krytí (IP)		IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24	IP24
Krytí		II	II	II	II	II	II	II	II	II
Barva		Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá	Alpská bílá

Záruční podmínky

Uplatňování nároku na poskytnutí záruky je možné pouze v zemi, kde byl přístroj zakoupen. Obrát'te se prosím na příslušné zastoupení firmy Stiebel Eltron nebo na dovozce.



Montáž, elektroinstalaci, údržbu a první uvedení do provozu smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.



Výrobce neručí za přístroje poškozené vlivem nedodržení pokynů pro montáž a provoz uvedených v příslušném montážním a provozním návodu.

Ekologie a recyklace

Žádáme vás, abyste nám byli nápomocni při ochraně životního prostředí. Proto odstraňte obal v souladu s platnými státními předpisy pro zpracování odpadu.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Общие указания	64
1.1 Сведения о руководстве	64
1.2 Значение символов	64
2. Техника безопасности	65
2.1 Использование по назначению	65
2.2 Указания по технике безопасности	65
2.3 Знак технического контроля	66
3. Описание прибора	66
3.1 Типовая серия CNS-SE	66
3.2 Типовая серия CNS-UE	66
4. Эксплуатация	66
4.1 Включение и выключение прибора	66
4.2 Описание панели управления	66
4.3 Режим комфорта	66
4.4 Режим ЭКО	66
4.5 Режим антизамерзания	66
4.6 Автоматический режим	66
4.7 Ограничение регулятора температуры	67
4.8 Вывод из эксплуатации	67
5. Чистка, уход и техническое обслуживание	67
6. Что делать, если ...	67

МОНТАЖ

7. Техника безопасности	68
7.1 Общие указания по технике безопасности	68
7.2 Предписания, нормы и положения	68
8. Описание прибора	68
8.1 Объем поставки	68
9. Монтаж	68
10. Устранение неполадок	69
11. Сдача-приемка прибора	69
12. Технические характеристики	70
12.1 Размеры настенных вариантов	70
12.2 Таблица параметров CNS UE	70

СЛУЖБА ПО РАБОТЕ С КЛИЕНТАМИ И ГАРАНТИЯ

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И УТИЛИЗАЦИЯ

1. Общие указания

1.1 Сведения о руководстве

Глава **Эксплуатация** предназначена для пользователя и специалистов.

Глава **Монтаж** предназначена для специалистов.



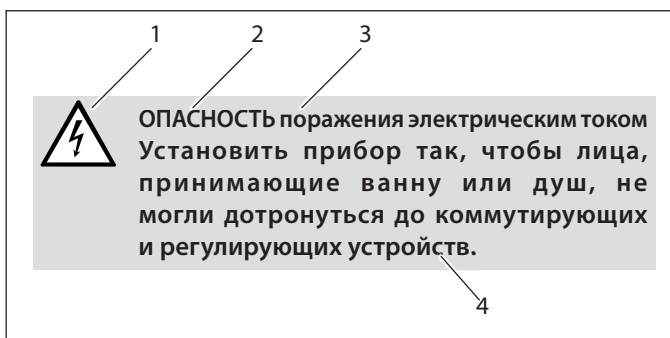
Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его. При необходимости передайте настоящее руководство следующему пользователю.

1.2 Значение символов

1.2.1 Конструкция - указание по безопасности

Указания по безопасности включают в себя предупредительный символ, сигнальное слово и текст указания. Указания по безопасности приведены на сером фоне.

Пример:



- 1 Символ (см. главу «Предупредительные символы/символы»)
- 2 Сигнальное слово (см. главу «Сигнальные слова»)
- 3 Обозначение (см. главу «Предупредительные символы/символы»)
- 4 Текст указания

1.2.2 Сигнальные слова

СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО	Значение
ОПАСНОСТЬ	Сигнальное слово ОПАСНОСТЬ обозначает указания, несоблюдение которых приводит к тяжелым травмам или смерти.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Сигнальное слово ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ обозначает указания, при несоблюдении которых возможны тяжелые травмы или смерть.
ОСТОРОЖНО	Сигнальное слово ОСТОРОЖНО обозначает указания, при несоблюдении которых возможны легкие травмы или травмы средней тяжести.

1.2.3 Предупредительные символы/символы

Предупредительный символ	Обозначение
	Травма
	Поражение электрическим током
	Ожог или ошпаривание

	Прочие ситуации
	Пожар
	Не накрывать прибор
	Утилизация прибора

1.2.4 Текстовые символы и форматы в данной документации



Внимательно читайте тексты рядом с этим символом.

- » Предложения с символом «»» содержат описание необходимых действий, выполняемых шаг за шагом.
- Текст с данным символом «–» является перечислением.

1.2.5 Указания касательно прибора



Не накрывайте прибор!

1.2.6 Единицы измерения



Размеры в данном документе приведены в мм. Другие единицы измерения соответственно указываются дополнительно.

2. Техника безопасности

2.1 Использование по назначению

Прибор предназначен для обогрева жилых помещений.

Иное использование данного устройства не является использованием по назначению. Использование по назначению также подразумевает соблюдение положений настоящего руководства. В случае изменения или переоборудования устройства гарантийное обслуживание не предоставляется!

2.2 Указания по технике безопасности

Используйте прибор только в полностью собранном виде и с установленными защитными устройствами.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ о возгорании

Не используйте прибор ...

- в помещениях, где из-за наличия химических веществ, пыли, газов или паров есть опасность воспламенения или взрыва;
- в непосредственной близости от магистралей или емкостей для транспортировки или хранения горючих и взрывоопасных материалов;
- если в помещении, где установлен прибор, проводятся такие работы, как укладка, шлифовка, герметизация;
- если в помещении ведутся работы с использованием бензина, спреев, мастик для полов или аналогичных веществ. Хорошо проветрить помещение перед нагревом;
- при превышении минимальных расстояний до поверхностей таких объектов, как, например, мебель, занавески, шторы и ткани или прочие воспламеняющиеся материалы (минимальные расстояния описаны в главе «Технические данные»);
- при повреждении конструктивного элемента прибора, падении прибора или нарушении его работы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ о травмах

Управление прибором детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями должно происходить только под присмотром или после соответствующего инструктажа, проведенного лицом, отвечающим за их безопасность. Не допускайте, чтобы дети баловались с прибором!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ о возгорании

Запрещается размещать горючие, воспламеняющиеся или теплоизолирующие предметы или материалы, как например, одежда, одеяла, журналы, емкости с мастикой или бензином, флаконы со спреем и т.п. на приборе или в непосредственной близости от него.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ об ожогах

Поверхности прибора и выходящий из него воздух при работе нагреваются (выше 80 °C).



ОСТОРОЖНО - перегрев

Не накрывать прибор.



Не наступать прибор.

Знак CE

Знак CE свидетельствует, что прибор соответствует всем основным требованиям:

- Директива об электромагнитной совместимости
- Директива ЕС по низковольтному оборудованию

2.3 Знак технического контроля

См. заводскую табличку.

Заводская табличка находится снаружи справа на приборе.

3. Описание прибора

Прибор является электрическим обогревателем прямого нагрева и предназначен только для настенной установки.

Прибор предназначен для полного обогрева или в качестве установки для промежуточного или дополнительного обогрева небольших помещений, например, любительских мастерских и комнат для гостей.

Воздух в приборе нагревается за счет нагревательного элемента и выпускается в процессе естественной конвекции через выпускную решетку. Через расположенные в нижней части прибора отверстия поступает прохладный воздух.

3.1 Типовая серия CNS-SE

После закрепления на стене и подключения электрической части с помощью сетевого штекерного разъема прибор готов к работе.

3.2 Типовая серия CNS-UE

После закрепления на стене и подключения электрической части путем установления постоянного контакта через специальную розетку прибор готов к работе.

4. Эксплуатация

4.1 Включение и выключение прибора

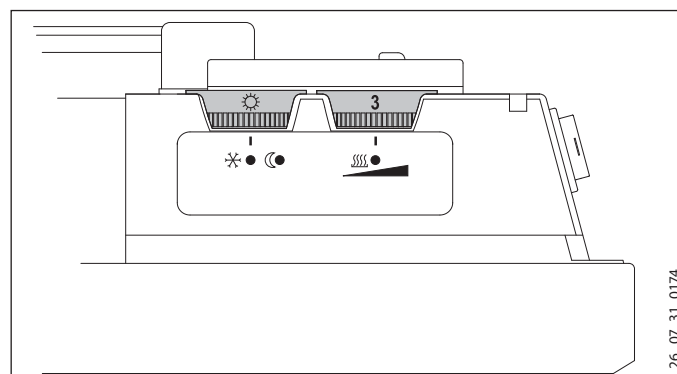
» Включение и выключение прибора производится при помощи выключателя, расположенного на корпусе справа.

4.2 Описание панели управления

» При помощи переключателя режимов эксплуатации можно выбрать следующие 4 функции:

-  Режим комфорта
-  Режим ЭКО (ночное снижение температуры)
-  Режим антизамерзания
-  Автоматический режим

» Установите нужную температуру воздуха в помещении при помощи ручки плавного регулирования температуры (температурные значения см. в главе Технические характеристики).



После нагрева воздуха в помещении до заданной температуры прибор поддерживает ее на постоянном уровне, периодически включая режим нагрева (при этом мощность используемого прибора должна быть не ниже необходимой для обогрева данного помещения).

Если в одном помещении используются несколько обогревательных приборов, то указанная на каждом терморегуляторе температура может отличаться от других.

Во избежание чрезмерного расхода электроэнергии во время проветривания не оставляйте прибор включенным при открытых окнах.

4.3 Режим комфорта

» Установите переключатель режимов в положение Комфорт



В таком положении обогрев прекращается сразу после нагрева температуры воздуха в помещении до значения, установленного на терморегуляторе. Далее она поддерживается на постоянном уровне благодаря периодическому включению режима нагрева.

4.4 Режим ЭКО

» Установите переключатель режимов в положение ЭКО .

Такой режим автоматически снижает установленное на терморегуляторе значение для режима комфорта на 3 °C.

4.5 Режим антизамерзания

» Установите переключатель режимов в положение Антизамерзание .

При таком режиме терморегулятор включает нагрев при снижении температуры воздуха в помещении до уровня, требующего защиты от чрезмерного охлаждения.

4.6 Автоматический режим

4.6.1 Модельный ряд CNS-SE

» Установите переключатель в положение Автоматический режим .

В таком положении прибор осуществляет нагрев в течение 120 минут в режиме комфорта, после чего автоматически переходит в режим антизамерзания.

4.6.2 Модельный ряд CNS-UE

- » Установите переключатель режимов в положение Автоматический режим .

Если конвектор имеет дополнительное устройство управления, то управлять прибором можно с его помощью. В соответствии с настройками системы управления для разного времени суток прибор будет работать в это время в режимах комфорта, ЭКО или антизамерзания.

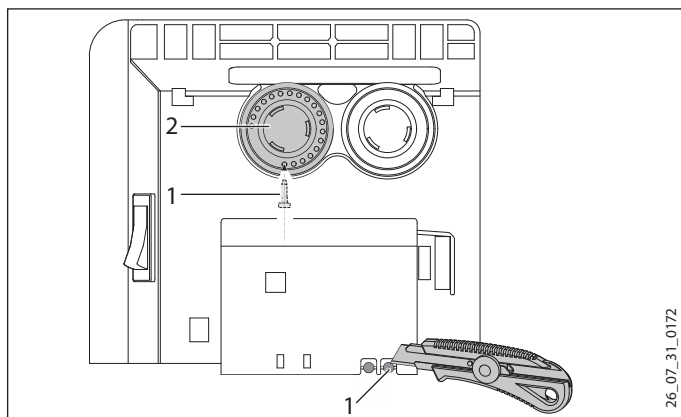
Если прибор не подключен к устройству управления, то он работает в режиме комфорта.

4.7 Ограничение регулятора температуры

С помощью обеих стержней, расположенных на тыльной стороне корпуса коммутационного аппарата, можно зафиксировать положение регулятора температуры или задать для температуры определенные пределы.

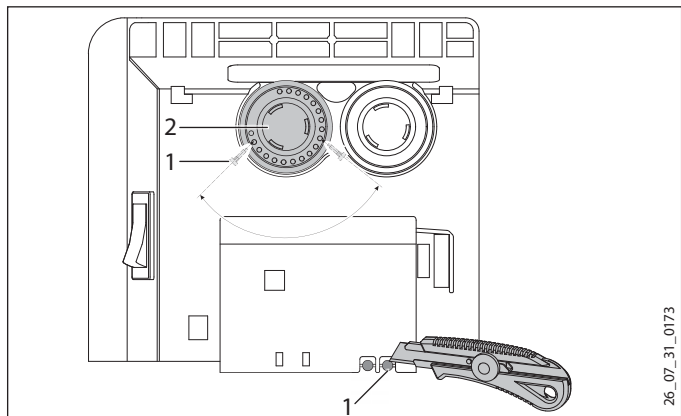
- » Стержни извлечь с усилием.

- » Для фиксации установленной температуры нужно вставить один стержень в противоположное отверстие (см. рис.).



- 1 Стержень
- 2 Регулятор температуры

- » Для установления границ температурного предела на ручке регулятора температуры устанавливаются соответственно минимальное и максимальное значение, а стержень вставляется соответственно в противоположное отверстие несколько дальше (см. рис.).



- 1 Стержень
- 2 Регулятор температуры

4.7.1 Внешний регулятор температуры

При необходимости управление прибором можно осуществлять, дополнив его стандартным внешним регулятором температуры воздуха в помещении.

- » Для этого нужно перевести регулятор температуры в правое крайнее положение.
- » Установить регулятор температуры воздуха в помещении как можно дальше от прибора и на высоте минимум 1,5 м.

4.8 Вывод из эксплуатации

- » Установить переключатель на приборе в положение «выключено» (AUS).

5. Чистка, уход и техническое обслуживание

В случае появления небольших коричневатых пятен, как можно быстрее удалить их влажной салфеткой. Очищать прибор в холодном состоянии с использованием обычных средств по уходу. Не используйте абразивные и едкие средства по уходу.



ОСТОРОЖНО - возможно возгорание

Не распылять чистящий спрей в пазы выпускной решетки.

Не допускайте попадания влаги внутрь прибора.

При регулярном уходе рекомендуется также проверять органы управления и регулировки. Не позднее чем через 10 лет после первого ввода в эксплуатацию предохранительные устройства, органы управления и регулировки должны быть проверены специалистом.

6. Что делать, если ...

... прибор не нагревается:

Проверить установленную температуру или предохранитель домашней электросети.

В приборе установлен защитный регулятор температуры, который отключает его при перегреве. После устранения причины (например, перекрытия выпускного или впускного отверстия) прибор опять начинает работать после периода остывания в течение нескольких минут.

Если устранить неисправность самостоятельно не удастся, то нужно вызвать специалиста. Для оказания лучшей и быстрой помощи сообщите ему номер устройства, указанный на маркировочной табличке (№ XXXXXX-XXXX-XXXXXX):

7. Техника безопасности

Монтаж, ввод в эксплуатацию, а также техобслуживание и ремонт прибора должны производиться только квалифицированным специалистом.

7.1 Общие указания по технике безопасности

Мы гарантируем безупречную работу устройства и безопасность эксплуатации только при использовании оригинального дополнительного оборудования и оригинальных запчастей.



ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током
При монтаже на стене установить прибор так, чтобы лица, принимающие ванну или душ, не могли дотронуться до коммутирующих и регулирующих устройств.



ОСТОРОЖНО

- Устанавливайте настенный прибор только на вертикальной стене с термостойкостью не менее 85 °С.
- Соблюдайте минимальные расстояния до поверхностей соседних объектов (минимальные расстояния описаны в главе «Технические данные»).
- Не устанавливайте прибор непосредственно под настенной розеткой.
- Не допускайте касания соединительным проводом деталей прибора.

7.2 Предписания, нормы и положения



Необходимо соблюдать все национальные и региональные предписания и постановления.



Следует соблюдать национальные строительные предписания.

8. Описание прибора

8.1 Объем поставки

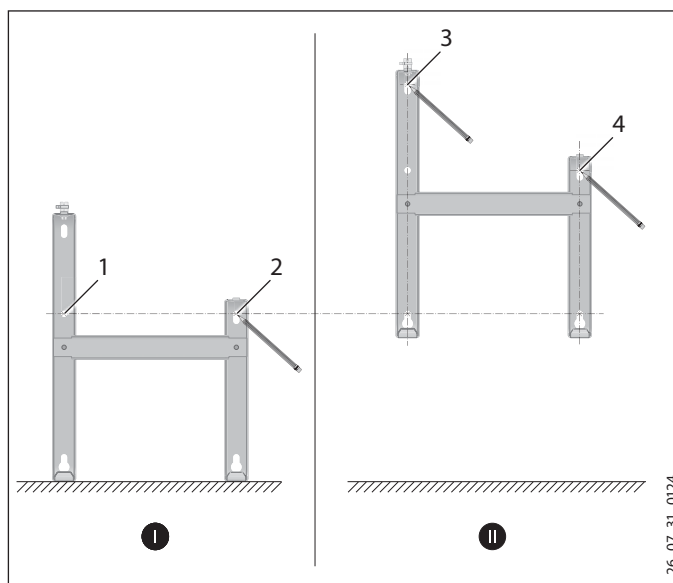
- Настенный кронштейн (прикрепляется к прибору)

9. Монтаж

9.1 Монтаж настенного кронштейна

Настенный кронштейн также можно использовать в качестве шаблона при креплении к стене - он обеспечивает необходимую высоту над поверхностью пола.

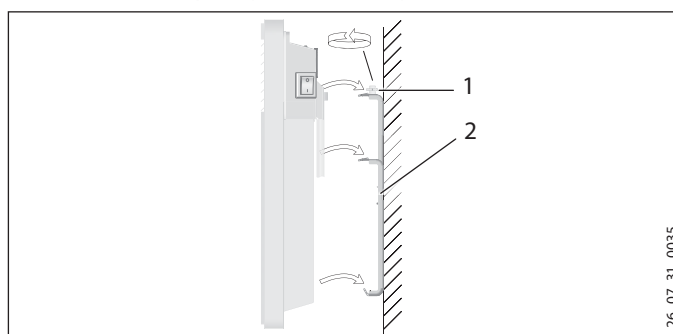
- » Отцепить настенный кронштейн.
- » Установить настенный кронштейн, ориентированный по центру, горизонтально на пол и разметить отверстия в точках 1 и 2.
- » Поднять настенный кронштейн вверх настолько, чтобы нижние отверстия в нем совпадали с разметками на стене, предназначенной для монтажа.
- » Разметить отверстия 3 и 4 на стене, предназначенной для монтажа.



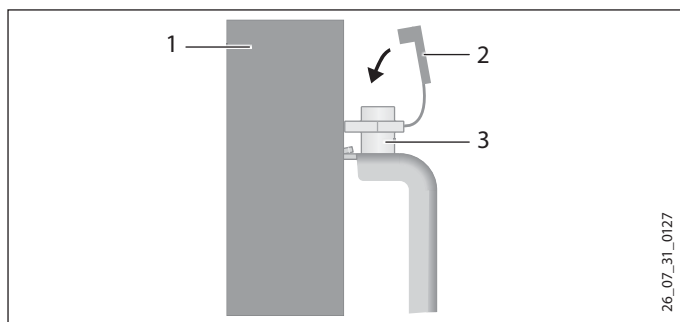
- » Просверлить отверстия во всех 4 намеченных точках. Закрепить настенный кронштейн подходящим крепежным материалом (винтами, дюбелями) с учетом особенностей стены. Благодаря вертикальным продольным пазам можно компенсировать погрешности сверлений.

9.2 Монтаж прибора

- » Подвесить прибор, продев через приемные прорези с тыльной стороны прибора одновременно все четыре язычка настенного кронштейна.
- » Прижать прибор для фиксации.
- » Повернуть предохранительный штифт настенного кронштейна по часовой стрелке до упора, в результате чего произойдет фиксация крепления.
- » Прижать защитный колпачок к запирающему болту, чтобы он больше не проворачивался обратно.



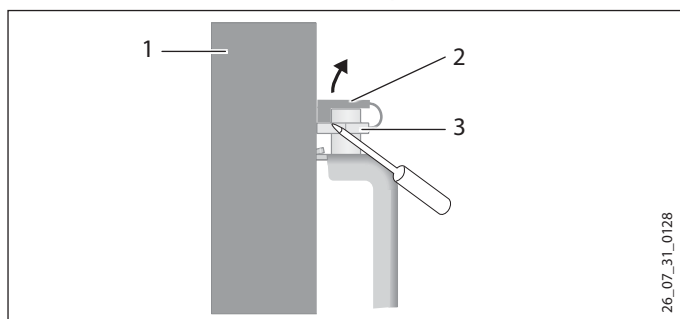
- 1 Предохранительный штифт
- 2 Настенный кронштейн



- 1 Прибор
- 2 Защитный колпачок
- 3 Запирающий болт

9.3 Демонтаж прибора

» Снять защитный колпачок с запирающего болта.



- 1 Прибор
- 2 Защитный колпачок
- 3 Запирающий болт

» Отвернуть предохранительный штифт на настенном кронштейне.

» Слегка приподнять прибор и снять его через перед с настенного кронштейна.

9.4 Электроподключение

» Со стороны заказчика должен быть обеспечен соединительный провод с подходящим поперечным сечением.

» Необходимо позаботиться о том, чтобы сбоку на расстоянии не менее 10 см от прибора была установлена обычная розетка или штекерный разъем для стационарного подсоединения прибора.



ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током! Все работы по установлению электрических соединений и монтажу необходимо производить в соответствии с инструкцией.



ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током! Прибор должен расцепляться с сетью с помощью разделяющего участка размером не менее 3 мм на всех полюсах.



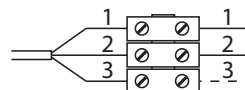
ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током! Монтаж со стационарно проложенным соединительным проводом не допускается.



Следует учитывать данные на заводской табличке. Напряжение сети должно совпадать с указанным на табличке.

Типовая серия CNS-UE

» Для подключения конвектора используйте три провода, подключив их к разъемам на приборе как указано далее.



1 Нулевой провод = синий

2 Токонесущий провод = коричневый

3 Провод управляющей линии = черный

Для подключения прибора можно использовать три варианта:

1 Подключение без системы управления:

Программируемое управление прибором не осуществляется. Система управления не подсоединяется. В таком случае нужно изолировать провод системы управления.

2 Снижение температуры задается системой управления:

Для снижения значения указанной на термостате температуры (на 3°C) нужно черный провод подсоединить к внешнему электронному устройству, например, к таймеру.

3 Подключение провода системы управления к устройству управления:

Можно осуществить подключение конвектора к любому устройству управления, который подает сигнал управления, представленный в таблице.

Команда	Показания осциллографа	Режим эксплуатации	Температура нагрева
Температура нагрева		Режим комфорт	В соответствии с настройкой термостата
Полнопериодное колебание 230 В		Режим ЭКО	Снижение температуры на 3°C относительно заданной термостатом
Полупериодное отрицательное -230 В		Режим комфорта	Режим антизамерзания
Полупериодное положительное +230 В		Выкл.	Нет

10. Устранение неполадок

При необходимости замены провода для подключения к сети обращайтесь только к специалисту. Замена разрешена только с использованием оригинальных деталей нашего производства.

11. Сдача-приемка прибора

Объясните пользователю функции прибора. Особо обратите его внимание на указания по технике безопасности. Вручите пользователю руководство по эксплуатации и монтажу.

Гарантия

Условия и порядок гарантийного обслуживания определяются отдельно для каждой страны. За информацией о гарантии и гарантийном обслуживании обратитесь пожалуйста в представительство Stiebel Eltron в Вашей стране.



Монтаж прибора, первый ввод в эксплуатацию и обслуживание могут проводиться только компетентным специалистом в соответствии с данной инструкцией.



Непринимаются претензии по неисправностям, возникшим вследствие неправильной установки и эксплуатации прибора.

Окружающая среда и вторсырьё

Мы просим вашего содействия в защите окружающей среды. Выбрасывая упаковку, соблюдайте правила переработки отходов, установленные в вашей стране.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf*

Kundendienst*

Ersatzteilverkauf*

Vertriebszentren*

Tel. 0180 3 700705 | Fax 0180 3 702015 | info-center@stiebel-eltron.de
Tel. 0180 3 702020 | Fax 0180 3 702025 | kundendienst@stiebel-eltron.de
Tel. 0180 3 702030 | Fax 0180 3 702035 | ersatzteile@stiebel-eltron.de
Tel. 0180 3 702010 | Fax 0180 3 702004

* 0,09 €/min bei Anrufen aus dem deutschen Festnetz.
Maximal 0,42 €/min bei Anrufen aus Mobilfunknetzen.

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON Sprl/Pvba
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republik

STIEBEL ELTRON spol. s.r.o.
K Hájem 946 | 15500 Praha 5-Stodůlky
Tel. 0251116111 | Fax 0235512122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

PETTINAROLI A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 6666 | Fax 06341 6660
info@pettinaroli.dk
www.pettinaroli.dk

Finland

Insinöörtoimisto Olli Andersson Oy
Keskuskatu 8 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988 | Fax 020 720-9989
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON S.A.S.
7-9 rue des Selliers
B.P. 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 74-3888 | Fax 0387 74-6826
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Great Britain

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court | Stadium Road
Bromborough | Wirral | CH62 3RP
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Pacsirtamező u. 41 | 1036 Budapest
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 68-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

Nihon Stiebel Co. Ltd.
Ebara building 3F | 2-9-3 Hamamatsu-cho
Minato-ku | Tokyo 105-0013
Tel. 03 34364662 | Fax 03 34594365
info@nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-000 | Fax 073 623-1141
stiebel@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON sp. z o.o.
ul. Instalatorów 9 | 02-237 Warszawa
Tel. 022 609-2030 | Fax 022 609-2029
stiebel@stiebel-eltron.com.pl
www.stiebel-eltron.com.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street, 4. | 129343 Moscow
Tel. 0495 775-3889 | Fax 0495 775-3887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievace vody, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Sweden

STENERGY
Vasagatan 14 | 545 30 Töreboda
Sales:
Tel. 0722 371900 | info@stiebel-eltron.se
Technique & Service:
Tel. 0150 54200 | info@heatech.se
www.stiebel-eltron.se

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Netzbodenstr. 23 c | 4133 Pratteln
Tel. 061 81693-33 | Fax 061 81693-44
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2, Tambol Klong-Jik
Ampur Bangpa-In | Ayutthaya 13160
Tel. 035 22-0088 | Fax 035 22-1188
info@stiebeltronasia.com
www.stiebeltronasia.com

United States of America

STIEBEL ELTRON Inc.
17 West Street | West Hatfield, MA 01088
Tel. 413 247-3380 | Fax 413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com